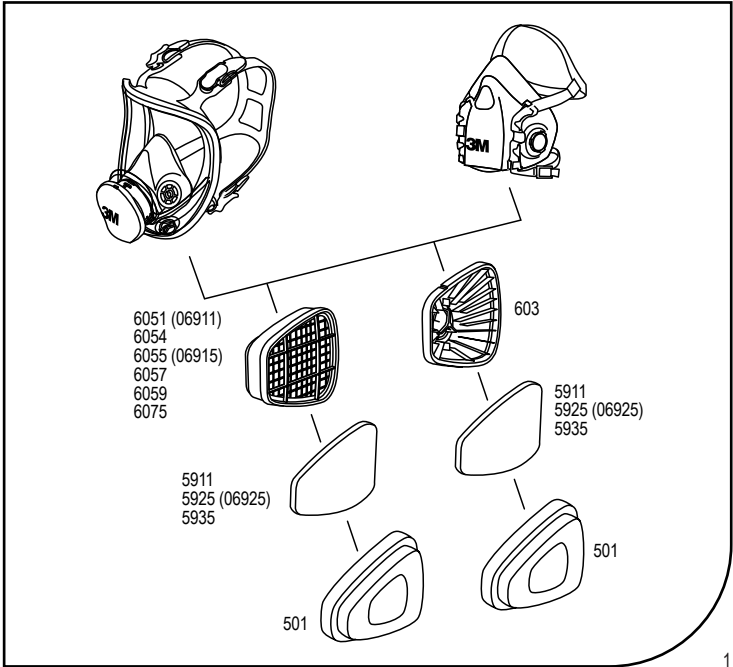
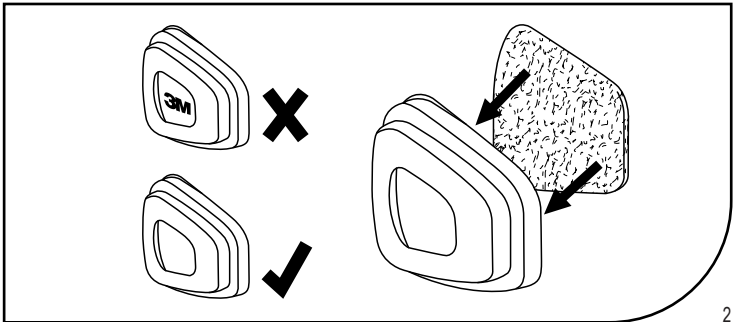




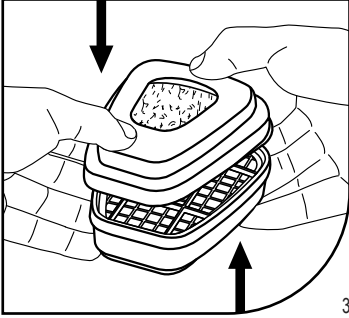
(GB) 3M™ 5000 Series Filters	(IE)	(ZA)	(AE)	(PT) 4-5	Filtros Série 5000 3M™	24-26	(RO) Filtre 3M™ Seria 5000	45-47	
(FR)	(CH)	(BE)	(GR) 3M™ Φίλτρα Σειράς 5000	5-7	26-28	(RU)	(BY)	(AZ) Фильтры 3M™ серии 5000	47-50
(DE)	(CH)	(AT)	(PL) Elementy oczyszczające 3M™ serii 5000	7-9	28-30	(UA) Фільтри 3M™ серії 5000	50-52		
(IT)	(CH)	Filtri 3M™ Serie 5000	9-11	(HU) 3M™ 5000-es sorozatú szűrők	30-32	(HR) 3M™ 5000 serija filtera	52-54		
(ES) Filtros 3M™ Serie 5000	11-13	(NL)	(BE) 3M™ 5000 Serie Filters	13-15	(CZ) 3M™ Filtry řady5000	32-34	(BG) Филтри серия 3M™ 5000	54-56	
(SE) 3M™ 5000 seriens filter	15-17	(SK) 3M™ Filtre série 5000	34-36	(SI) 3M™ filtri serije 5000	36-37	(RS) 3M™ 5000 Serije Filtera	56-57		
(DK) 3M™ 5000-seriens filtre	17-19	(IL) 5000 מסדרה 3M™ מסני	38-39	(TR) 3M 5000 Seri Filtreler	58-59	(KZ) 3M™ фильтрлердін 5000 топтамасы	59-61		
(NO) 3M™ 5000 Serien filtre	19-20	(EE) 3M™ 5000 seeria filtrid	40-41	(LV) 3M™ 5000. sērijas filtri	41-43	(AU)	(NZ) 3M™ 5000 Series Filters	61-63	
(FI) 3M™ 5000 -sarjan suodattimet	20-22	(LT) 3M 5000 Serijos filtrai	43-45						
(IS) 3M™ 5000 vörulinar með siur	22-24								



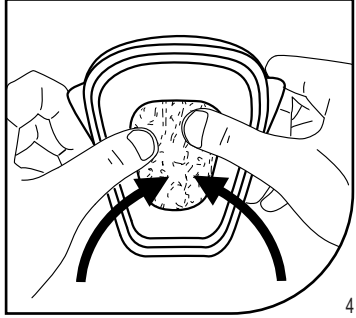
1



2



3



4

(GB) (IE) (ZA) (AE)

USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter and 3M™ Facepiece user instruction where you will find information on:-

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories

SYSTEM DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN143:2000, Particle Filter(s) and should be used in combination with an approved 3M™ Facepiece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles. Filter performance data is detailed in the **Technical Specification**. In addition, the 3M™ 5000 Series particle filters may be used in conjunction with the 3M™ 6000 Series gas and vapour filters. To use with 3M™ 6000 filters, a 3M™ 501 filter retainer is required. Alternatively, the 5000 series filters can be used on their own, with a 3M 501 filter retainer, and a 3M™ 603 filter platform.

For permitted filter combinations see Fig. 1.

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

⚠ WARNING

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability. Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet
- accompanying other components of the system
- Do not use in concentrations above those specified in the **Technical Specification**.

- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- Never alter, modify or repair this product.
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).
- Only for use by trained, competent personnel.
- Leave the contaminated area immediately if:
 - a) Any part of the system becomes damaged.
 - b) Airflow to the facepiece decreases or stops.
 - c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
 - d) Dizziness or other distress occurs.
 - e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Facepiece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.

Filters need to be regularly changed. The frequency of change depends on usage time and the concentration of contaminant. For more information call the 3M Health & Safety Helpline on 0870 60 800 60 (UK) or 1 800 320 500 (Ireland).

Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable.

Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

NOTE See all instructions for use and save for continuing reference.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1 Place the filter into the 501 retainer so that the printed side will face the gas and vapour filter (fig 2). Check that the filter lies flat. 2 Place the 501 retainer onto the gas and vapour filter, it should lock securely. The filter should completely cover the face of the gas and vapour filter. (fig 3). 3 If using the 3M 5000 Series on its own, fix 603 to the facepiece, place 3M 5000 filter on 603 and clamp

the 501 onto the 603 platform. Ensure that the printed side of the filter is facing the 603 platform.
 4 Remove to replace filter by lifting on tab as shown (fig 4). These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown). The effective life of a filter will vary depending on the level of contaminant, work rate, exposure time etc. Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable. Disposal of parts should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.


NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods.

They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture. Do not use the product after the expiration date.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN 143:2000

R = Reusable

- ↓ End of Shelf Life
- ↓ Temperature Range
- ☂ Maximum Relative Humidity
- 🏭 Name and address of Manufacturer
-  Dispose in accordance with local regulations
- Packaging not suitable for food contact.

TECHNICAL SPECIFICATION

	CLASS	Use for protection against	APF* 3M™ Half Mask	APF* 3M™ Full Face mask
5911	P1 R	Fine particulates	4	4
5925 / 06925	P2 R	Fine particulates	10	10
5935	P3 R	Fine particulates	20	40

*Assigned Protection Factors (APF) are taken from HSE publications.

Please refer to EN 529:2005 and National workplace protection guidance for application of these numbers in the workplace. Please contact 3M for further information.

Please contact 3M for further information.

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.



NOTICE D'UTILISATION

Lire parallèlement à cette notice, les notices d'instructions du filtre et de la pièce faciale 3M™ appropriées dans lesquelles se trouvent des informations sur:-

- Les combinaisons homologuées de filtres 3M™
- Les accessoires

DESCRIPTION DU SYSTEME

Ces filtres sont conformes aux exigences de la norme EN143:2000. Filtre(s) Particules et doivent être utilisés en combinaison avec une pièce faciale 3M™ homologuée pour former un appareil de protection respiratoire filtrant contre certaines particules solide et liquide en suspension dans l'air. La capacité de filtration des filtres est détaillée dans les **Fiches Techniques**. Par ailleurs, les filtres à particules 3M™ de la série 5000 peuvent être utilisés conjointement avec les filtres anti-gaz 3M™ de la série 6000. Pour utiliser avec les filtres 3M™ de la série 6000 la bague de maintien 3M™ 501 est indispensable. Les filtres de la série 5000 peuvent également être utilisés seuls à l'aide de la bague de maintien 3M™ 501 et du support de filtre 3M™ 603.

Pour obtenir les combinaisons de filtre autorisées, reportez-vous à la Fig. 1.

Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

⚠ AVERTISSEMENT

Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

Utilisez cet appareil en stricte conformité à toutes les instructions

- incluses dans cette notice,
- accompagnant d'autres composants du système
- Ne pas utiliser lorsque les concentrations d'exposition sont supérieures à celles données dans le paragraphe **Spécifications Techniques**.
- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).
- Ne jamais modifier ou réparer ce produit
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer que la date de validité n'est pas dépassée (date limite d'utilisation).
- A utiliser uniquement par du personnel compétent et formé.
- Quitter immédiatement la zone contaminée si :
 - a) Une partie du système est endommagée.
 - b) Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.
 - c) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.

d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.

e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation. Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée. L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité. Les filtres doivent être changés régulièrement. La fréquence de changement dépend du temps d'utilisation et de la concentration du contaminant. Pour plus d'informations, contacter l'assistance 3M Solutions pour la Protection Individuelle (01.30.31.65.96)

Les filtres contre les particules doivent être changés quand la résistance respiratoire devient trop importante.

Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tels que le trichloroéthylène), de solvants organiques, ou de produits abrasifs pour nettoyer les éléments de l'équipement.

REMARQUE Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1 Placer le filtre sur la bague de maintien 501 coté imprimé vers le filtre antigaz (fig 2). Vérifier que le filtre soit plat. 2 Placer la bague de maintien 501 sur le filtre antigaz, elle doit être parfaitement verrouillée. Le filtre doit couvrir complètement l'avant du filtre antigaz. (fig 3). 3 En cas d'utilisation du filtre 3M série 5000 seul, fixer le support 603 à la pièce faciale, placer le filtre 3M série 5000 sur le support 603 et fixer la bague 501 sur le support 603. S'assurer que le coté imprimé du filtre soit vers le support 603.

4 Enlever la bague pour remplacer le filtre en soulevant sur la patte de fixation comme illustré (fig 4) Ces filtres sont fournis par paires de classe et type identiques et doivent être fixés, utilisés et remplacés en même temps (comme indiqué) La durée de vie du filtre va dépendre de nombreux facteurs notamment la concentration en contaminant, les conditions de travail et le temps d'exposition. Les filtres contre les particules doivent être changés quand la résistance respiratoire devient trop importante. La mise au rebut des pièces doit être effectuée en conformité avec le règlement santé-sécurité et environnement en vigueur.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec et propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur, d'essence et de vapeurs de solvants. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne. Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

REMARQUE Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes.

Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage. Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie du produit est de 5 ans à partir de la date de fabrication. Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration.

MARQUAGE

Ces produits sont marqués selon EN 143:2000

R = Réutilisable

- ↓ Fin de la durée de vie
- ↓ Intervalle de températures
- ☂ Humidité relative maximale
- 🏠 Nom et adresse du fabricant
- 🇪🇺 Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.
- ☒ Emballage non adapté pour un contact alimentaire

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	CLASSE	A utiliser pour se protéger de	FNP* Demi-Masq 3M™	FNP Masque Complet* 3M™
5911	P1 R	Poussières nocives	4	4
5925 / 06925	P2 R	Poussières nocives	10	10
5935	P3 R	Poussières nocives	50	200

Plusieurs pays utilisent les Facteurs de Protection Assignés (FPA).

Par exemple: les FPA en Allemagne varient de 30 à 400 et les FPA au Royaume Uni varient de 10 à 40 en fonction du type de produit et de la classification.

Les employés peuvent prendre en compte la valeur la plus faible entre le FNP et le FPA si ils le jugent applicable.

Référez vous à la norme EN 529:2005 ou aux guides nationaux concernant la protection sur le lieu de travail pour l'application des ces valeurs sur votre lieu de travail. Contactez 3M pour de plus amples informations.

Contactez 3M pour de plus amples informations.

HOMOLOGATIONS

Ces produits sont homologués et audités annuellement par: BSI Group, The Netherlands B.V.Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. et / ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, organisme notifié n°0086. Ces produits répondent aux exigences de la réglementation Européenne (EU) 2016/425 et à la législation locale applicable. La législation Européenne/locale applicable et l'organisme notifié peut être identifiés sur le(s) certificat(s) et la (les) déclaration(s) de conformité sur www.3m.com/Respiratory/certs.

(DE) (CH) (AT) (BE)

GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung in Verbindung mit den Anleitungen der entsprechenden 3M™ Filter und 3M™ Atemanschlüsse sorgfältig. Weitere Informationen erhalten Sie unter:-

- Geprüften Kombinationen von 3M™ Filtern
- Zubehör

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Diese Filter erfüllen die Anforderungen der EN 143:2000, Partikelfilter und dürfen nur in Verbindung mit einer zugelassenen 3M™ Atemschutzmaske zum Schutz vor bestimmten festen und flüssigen luftgetragenen Partikeln verwendet werden. Die Filterleistung ist in den Technischen Daten angeben. Die Partikelfilter 3M™ Serie 5000 dürfen nur in Kombination mit Gasfiltern 3M™ Serie 6000 benutzt werden. Zur Nutzung mit der 3M™ Filterserie 6000 ist der 3M™ Filterdeckel 501 notwendig. Als Alternative können die Filter der Serie 5000 alleine verwendet werden, mit einer 3M 501 Filter-Verschlusskappe und einer 3M™ 603 Filterplattform.

Für erlaubte Filterkombinationen siehe Abb. 1.

Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

⚠️ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

⚠️ Warnung

Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden. Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
 - richtig passt;
 - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
 - ersetzt wird, wenn notwendig.
- Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung. Das Atemschutzsystem darf nur in Übereinstimmung mit den folgenden Anweisungen eingesetzt werden:
- Gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung,
 - Anweisungen / Anleitungen anderer Systemkomponenten
 - Nicht in Konzentrationen verwenden, die höher sind als in den **Technischen Daten** angegeben.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.
 - Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).
 - Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
 - Niemand diese Produkt verändern oder reparieren.
 - Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (use by date).
 - Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend geschulten Mitarbeitern benutzt werden.

- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
 - a) Teile des Ausrüstung beschädigt werden.
 - b) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder ganz unterbrochen wird.
 - c) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.
 - d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
 - e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.Nationale Regeln können den Einsatz der Filter, entsprechend der Filterklasse und des Maskenkörpers einschränken. Der Einsatz der 3M™ Masken / Filter Kombination sollte in Übereinstimmung mit den Arbeitsschutzbestimmungen, den Auswahltabellen und der Empfehlung ihrer Sicherheitsfachkraft erfolgen.

Filter müssen regelmäßig gewechselt werden. Die Wechselintervalle sind abhängig von der Gebrauchsdauer, der Art und Konzentration des Gefahrstoffes.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an 3M Arbeits- und Personenschutz. Partikelfilter müssen gewechselt werden, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt.

Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.

HINWEIS: Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

Montageanweisung

1 Platzieren Sie den Filter so im Filterdeckel 501, dass die bedruckte Seite zum Gase- und Dämpffilter zeigt (Abb. 2). Überprüfen Sie ob die Filter flach aufliegen. 2 Befestigen Sie den Filterdeckel 501 auf dem Gase- und Dämpffilter so, dass dieser sicher einrastet. Der Filter sollte die Oberfläche des Gase- und Dämpffilters vollständig bedecken (Abb. 3). 3 Wenn die 3M 5000 Serie alleine verwendet wird, fixieren Sie 603 auf der Maske, platzieren Sie den 3M 5000 Filter auf 603 und klemmen Sie 501 auf die 603-Plattform. Stellen Sie sicher, dass die bedruckte Seite des Filters in Richtung 603 Plattform gerichtet ist. 4 Entfernen Sie den Filter indem Sie die Lasche anheben (Abb. 4). Es werden paarweise Filter des gleichen Typs und Klasse geliefert und dürfen nur zeitgleich montiert, benutzt und gewechselt werden (wie gezeigt). Die Gebrauchsdauer eines Filters ist abhängig von der Gefahrstoffkonzentration, der

Arbeitsbelastung, der Arbeitsdauer usw. Partikelfilter müssen gewechselt werden, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Bei der Entsorgung der Ausrüstungsgegenstände sind die regionalen Arbeits-, Gesundheits- sowie Umweltvorschriften zu beachten.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Diese Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken und sauber gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt werden. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft. Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

HINWEIS: Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten.

Sie können durchschnittlich 38°C / 85% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht. Bei sachgemäßer Lagerung, ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn das Haltbarkeitsdatum überschritten wurde.

KENNZEICHNUNG

Diese Produkte sind gemäß EN 143:2000 gekennzeichnet

R = Re-usable - wieder verwendbar

- ↓ Lagerfähig bis
- ↓ Temperaturbereich
- ☂ Maximale relative Luftfeuchtigkeit
- 🏭 Name und Adresse des Herstellers
- 📄 Nach lokalen Vorschriften entsorgen
- ☒ Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

TECHNISCHE DATEN

	Klasse	Zum Schutz vor	VdGW* 3M™ Halbmaske	VdGW* 3M™ Vollmaske
5911	P1 R	Feinstäube	4	5
5925 / 06925	P2 R	Feinstäube	10	15
5935	P3 R	Feinstäube	30	400

In vielen Ländern gibt es zugeordnete Schutzfaktoren (Assigned Protection Factor - APF, im deutschsprachigen Raum auch Vielfaches des

Grenzwertes (VdGW) genannt) Zum Beispiel: Die deutschen APFs reichen, abhängig vom Produkt und dessen Einstufung, von 30 bis 400 und die britischen von 10 bis 40. Es können auch niedrigere Werte, als die zulässigen NPF/APF, verwendet werden, wenn dies als sinnvoll angesehen wird. Bitte beziehen Sie sich auf die EN 529:2005 und nationale Regelwerke bezüglich der Anwendbarkeit dieser Zahlen. Kontaktieren Sie 3M für weiterführende Informationen.

Bitte kontaktieren Sie 3M für weitere Informationen

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte sind bauartzugelassen und werden jährlich überprüft, entweder durch: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 und / oder durch BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU Richtlinie 2016/425 sowie anwendbarer lokaler Gesetzgebung. Details zu Prüfanforderungen und Zulassung der Produkte finden Sie in den CE Zertifikaten und Konformitätserklärungen, die Sie unter dem folgenden Link herunterladen können: www.3m.com/Respiratory/certs



ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni d'uso congiuntamente alle istruzioni allegate ai filtri e alle maschere 3M™ più appropriate, dove sarà possibile trovare informazioni su:

- Combinazioni approvate con i filtri 3M™
- Accessori

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questi filtri soddisfano i requisiti della EN143:2000, Filtri per particolato e devono essere utilizzati in combinazione con un respiratore 3M™ approvato per formare un sistema di filtrazione per la protezione delle vie respiratorie contro alcune particelle solide e liquide aerodisperse. Le prestazioni del filtro sono dettagliate nelle **Specifiche tecniche**. In aggiunta, i filtri anti polvere 3M™ Serie 5000 possono essere utilizzati insieme ai filtri per gas e vapori 3M™ Serie 6000. Per essere utilizzati insieme ai filtri 3M™ serie 6000 è necessaria la ghiera di fissaggio 501. In alternativa, i filtri della serie 5000 possono essere usati da soli, montandoli sul supporto per filtri 3M™

603 e fissandoli con la ghiera di fissaggio 3M™ 501. Per le combinazioni consentite tra filtri vedere Fig. 1. **Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.**

⚠️ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

⚠️ ATTENZIONE

Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi.

L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

Utilizzare questo sistema seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni:

- contenute nel presente libretto
- allegate agli altri componenti del sistema
- Non usare per concentrazioni superiori a quelle indicate nelle **Specifiche Tecniche**.
- Non usare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
- Non alterare, modificare o riparare in alcun modo questo prodotto
- Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.
- Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.
- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.

b) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.

c) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.

d) Compaiono vertigini o altri malesseri.

e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.

La legislazione nazionale potrebbe imporre limitazioni specifiche sull'uso dei sistemi filtranti in funzione della classe dei filtri e del facciale utilizzato. L'utilizzo delle maschere a facciale 3M™ / combinazione di Filtri deve avvenire in accordo con le norme per la salute e sicurezza in vigore, con le tabelle di selezione della protezione respiratoria o seguendo le raccomandazioni di un Igienista Industriale.

I filtri devono essere sostituiti regolarmente. La frequenza di sostituzione dipende dal tempo di utilizzo e dalla concentrazione dei contaminanti. Per maggiori informazioni contattate 3M Divisione Prodotti per la Sicurezza sul Lavoro (vedere i dettagli del contatto locale).

Il filtro per polveri deve essere sostituito quando la resistenza respiratoria diventa troppo elevata.

Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il tricloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.

NOTA Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1 Posizionare il filtro nella ghiera di fissaggio 501 in modo che la faccia che riporta la marcatura risulti rivolta verso il filtro per gas e vapori (fig. 2).

Assicurarsi che il filtro rimanga disteso. 2 Posizionare la ghiera di fissaggio 501 sopra il filtro per gas e vapori e bloccarli insieme in modo fermo. Il filtro deve coprire completamente la faccia del filtro per gas e vapori (fig. 3). 3 Se si utilizza la serie 3M™ 5000 da sola, montare il supporto 3M™ 603 sul respiratore, posizionare il filtro 3M™ 5000 sul supporto 603 e fissare la ghiera 501 al supporto 603. Assicurarsi che la faccia su cui è stampata la marcatura si trovi a contatto con il supporto 603.

4 Per sostituire il filtro rimuoverlo sollevando la linguetta come mostrato in fig. 4. Questi filtri sono forniti in paio della stessa classe e tipo, devono pertanto essere montati, usati e sostituiti allo stesso momento (come indicato). L'effettiva durata di un filtro dipende dal livello del contaminante, dal ritmo di lavoro, dal tempo di esposizione ecc. Il filtro per polveri deve essere sostituito quando la resistenza respiratoria diventa troppo elevata. Lo

smaltimento dei componenti deve essere effettuato in accordo ai locali regolamenti di salute, sicurezza e ambiente.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere immagazzinati nell'imballaggio originale con cui vengono forniti, in condizioni asciutte, pulite e lontano da luce solare diretta, fonti di temperatura elevata, vapori di benzina e di solventi. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea. Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

NOTA Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati. Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto. Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 5 anni dalla data di fabbricazione. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Questi prodotti sono marcati secondo la EN 143:2000

R = Riutilizzabile

- ↓ Fine del periodo di validità
- | Intervallo di temperatura
- ☂ Massima Umidità Relativa
- 🏠 Nome e indirizzo del Produttore
- 📄 Smaltire in conformità con le normative locali
- 🗑️ Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

SPECIFICHE TECNICHE

	CLASSE	Utilizzo per la protezione contro	FPN* Semimaschera 3M™	FPN Pieno facciale 3M™ *
5911	P1 R	Particolato fine	4	5
5925 / 06925	P2 R	Particolato fine	12	16
5935	P3 R	Particolato fine	48	1000

Alcuni Paesi applicano il Fattore di Protezione Assegnato (FPA). Per esempio: il FPA in Germania varia tra 30 e 400, mentre nel Regno Unito tra 10 e 40 in funzione dal tipo e dalla classificazione.

Il datore di lavoro può decidere di utilizzare un valore inferiore al FPN/FPA se applicabile. Fare riferimento alla EN 529:2005 e alle guide per la protezione sul lavoro Nazionali per l'applicazione di questi numeri nell'ambiente lavorativo. Per ulteriori informazioni contattare 3M.

Per ulteriori informazioni contattare 3M.

APPROVAZIONI

Questi prodotti presentano l'approvazione di tipo e sono controllati annualmente da: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797 e/o BSI Assurance UK Ltd, Ketemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organismo Notificato N° 0086. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425 e della normativa locale applicabile. E' possibile prendere visione della normativa europea/locale applicabile e dell'organismo notificato consultando il Certificato e la Dichiarazione di Conformità sul sito www.3m.com/Respiratory/certs

(ES)

INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones junto con las instrucciones correspondientes a los filtros y máscara facial 3M™ donde encontrará información sobre:

- Combinaciones aprobadas con filtros 3M™
- Accesorios

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Estos filtros cumplen con los requisitos de la norma EN143:2000, filtros para partículas y deben usarse en combinación con las piezas faciales aprobadas por 3M, con el fin de formar un equipo filtrante de protección respiratoria para partículas sólidas y líquidas en suspensión. En las **Especificaciones Técnicas** se detallan los datos de eficacia del filtro. Adicionalmente, los filtros de partículas 3M™ Serie 5000 se utilizan con los filtros de gases y vapores de 3M™ Serie 6000. Para usarse con los filtros de gases y vapores de la Serie 3M™ 6000 es necesario el retenedor del filtro 3M™ 501. De forma alternativa, los filtros de la Serie 5000 pueden ser usados por sí mismos, con el retenedor de filtro 3M 501 y una plataforma 3M™ 603.

Para ver las combinaciones aprobadas consultar la Fig. 1.

Preste especial atención a las advertencias.

ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

ADVERTENCIA

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.

Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones de uso:

- contenidas en este manual,
 - que acompañen a otros componentes del sistema
 - No utilice en concentraciones superiores a las indicadas en las **Especificaciones Técnicas**.
 - No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes o concentraciones de contaminantes desconocidos o en concentraciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).
 - No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
 - Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
 - Nunca altere, modifique o repare este producto.
 - Compruebe siempre que el producto está dentro de su periodo de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad.
 - El equipo sólo debe ser utilizado por personal competente y formado.
 - Abandone inmediatamente el área contaminada si:
 - a) Se daña alguna parte del sistema.
 - b) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe.
 - c) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
 - d) Sufre mareos o molestias.
 - e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.
- Las normativas nacionales pueden imponer

limitaciones al uso de ciertos filtros, según la clase de filtro y la pieza facial utilizada. Utilice las piezas faciales y las combinaciones de filtros de 3M™ de acuerdo con la normativa local en vigor en materia de Seguridad y Salud, según tablas de selección de protección respiratoria o siguiendo las recomendaciones de un técnico en higiene industrial. Los filtros deben cambiarse con regularidad. La frecuencia de cambio depende del tiempo de uso y de la concentración del contaminante.

Si necesita más información, contacte con 3M (consulte la lista de direcciones y teléfonos). Los filtros de partículas deben cambiarse cuando se note resistencia a la respiración.

No utilice gasolina, desengrasantes clorados (como tricloroetileno), disolventes orgánicos o agentes abrasivos para limpiar cualquier parte del equipo.

NOTA Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1 Coloque el filtro en el retenedor 501 de forma que la parte que lleva la impresión quede del lado del filtro de gases y vapores (fig 2). Compruebe que el filtro se coloca plano. 2 Coloque el retenedor 501 sobre el filtro de gases y vapores, debe ajustarse de forma segura. El filtro de partículas debe cubrir completamente la cara externa del filtro de gases y vapores (fig 3). 3 Si usa el filtro de partículas 3M Serie 5000 solamente, ajuste la plataforma 603 a la pieza facial, colocando el filtro 3M 5000 sobre la plataforma 603 y cierre con el retenedor 501 sobre la plataforma 603. Asegúrese que la parte que lleva la impresión en el filtro quede del lado de la plataforma 603.

4 Retirar el retenedor para sustituir los filtros tal y como se muestra (fig 4). Estos filtros se suministran en pares de idéntica clase y tipo, y deben utilizarse y reemplazarse al mismo tiempo (como se muestra). La vida efectiva del filtro variará en función de la concentración del contaminante, ritmo de trabajo, tiempo de exposición, etc... Los filtros de partículas deben cambiarse cuando se note resistencia a la respiración. Si tiene que desechar componentes del equipo, hágalo siguiendo la legislación sobre seguridad y medioambiente en vigor.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos equipos deben almacenarse en su embalaje original, en lugar seco y limpio, protegidos de la luz solar directa, fuentes de temperatura elevada, combustibles y vapores de disolventes. El

embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea. Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

NOTA Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante períodos limitados de tiempo.

Se puede alcanzar una media de 38°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto.

Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 5 años desde la fecha de fabricación. No utilice el producto después de su fecha de caducidad.

MARCADO DEL EQUIPO

Estos productos están marcados según EN 143:2000

R = Reutilizable

↓ Caducidad

↓ Rango de temperatura

☂ Humedad relativa máxima

🏠 Nombre y dirección del fabricante

🗑️ Desechar conforme a la normativa local

☒ El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

CLASE	Protección frente a	Factor de Protección Nominal con Mascaras 3M™	FPN con Máscara completa 3M™
-------	---------------------	---	------------------------------

5911	P1 R	Partículas	4	5
5925 / 06925	P2 R	Partículas	12	16
5935	P3 R	Partículas	48	1000

Algunos países aplican Factores de Protección Asignados (FPA).

Por ejemplo: En Alemania el rango de FPA va desde 30 hasta 400 y en el Reino Unido el rango es desde 10 hasta 40 en función del tipo de producto y su clasificación.

Las empresas podrían aplicar valores menores a los correspondientes a los FPN/FPA si lo consideran aplicable.

Por favor, refiérase a la norma EN 529:2005 y a las guías locales de protección respiratoria en el lugar de trabajo para la aplicación de estos valores. Por favor, contacte con 3M para mayor información.

Por favor, contacte con 3M para mayor información.

APROBACIONES

Estos productos son aprobados y anualmente auditados por: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 y / o BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Estos productos cumplen los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425 y la legislación local aplicable. La legislación Europea y local aplicable y los Organismos notificados pueden consultarse revisando los certificados y declaraciones de conformidad en www.3m.com/Respiratory/certs.

(NL) (BE)

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze instructies in combinatie met de juiste gebruiksaanwijzing van het 3M™ Filter en 3M™ Gelaatsstuk waar u informatie kunt vinden over: -
• Goedgekeurde combinaties van 3M™ filters
• Accessoires

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

Deze filters voldoen aan de vereisten van EN 143:2000, stoffilter(s) en dienen in combinatie met een goedgekeurd 3M™ gelaatsmasker gebruikt te worden om een filterend geheel voor ademhalingsbescherming tegen bepaalde vaste en vloeibare deeltjes te vormen. De filterprestatiegegevens zijn in detail beschreven in de **technische specificaties**. De 3M™ 5000 Serie stoffilters kunnen in combinatie met de 3M™ 6000 Serie gas- en dampfilters gebruikt worden. Bij gebruik in combinatie met 3M™ 6000 Serie Filters, is een 3M™ 501 Filterhouder nodig. De 5000 serie filters kunnen ook los gebruikt worden, in combinatie met een 3M 501 Filterhouder en een 3M™ 603 Filterhouder.

Voor goedgekeurde filtercombinaties zie afbeelding 1. **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

⚠️ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

⚠️ WAARSCHUWING

Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en

waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;

- Goed past;

- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;

- Vervangen wordt, indien nodig.

Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).

Gebruik dit ademhalingsbeschermingssysteem strikt in overeenstemming met alle instructies:

- zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing,
- bijgevoegd bij de andere componenten van het systeem

• Niet gebruiken bij concentraties die hoger zijn dan die beschreven in de **technische specificaties**.

• Niet gebruiken bij verontreinigingen en concentraties in de omgeving, die onbekend zijn en onmiddellijk gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.

• Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies.)

• Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.

• Nooit iets veranderen, aanpassen of repareren aan dit product.

• Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden.

• Alleen te gebruiken door opgeleid personeel.

• Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:

a) Een deel van het systeem beschadigd is.

b) De luchtstroom naar het gelaatsmasker afneemt of stopt.

c) Ademhalen moeilijk wordt of bij verhoogde ademweerstand.

d) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.

e) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.

Nationale bepalingen schrijven mogelijk specifieke beperkingen voor bij het gebruik van filters afhankelijk van de filterklasse en het gebruikte

gelaatsmasker. Het gebruik van een 3M™ Gelaatsmasker/Filtercombinatie moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsstandaarden, de selectietabellen voor ademhalingsbescherming of met de aanbevelingen van een arbeidshygiënist/veiligheidsdeskundige.

De filters moeten regelmatig worden vervangen.

De vervangingsfrequentie is afhankelijk van de gebruiksduur en de concentratie aan verontreinigende stoffen.

Bel voor meer informatie naar uw 3M Technical Affairs Specialist (zie adressen en telefoonnummers op het boekje).

Filters moeten worden vervangen bij onaanvaardbare ademweerstand.

Gebruik geen benzine, gechloreerde ontvetters (zoals trichloorethyleen), organische oplosmiddelen en reinigingsproducten met schuумmiddel om systeemonderdelen te reinigen.

OPMERKING Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

MONTAGE-INSTRUCTIES

1 Plaats het filter in de 501 houder zodat de gepriete zijde tegen het gas- en dampfilter komt te liggen (afbeelding 2). Controleer of het filter plat ligt. 2 Plaats de 501 houder op het gas- en dampfilter, deze zou goed vast moeten klikken. Het filter dient volledig het gas- en dampfilter te bedekken (afbeelding 3). 3 Indien het 3M 5000 Serie Filter los gebruikt wordt, bevestig eerst de 603 filterhouder op het gelaatsstuk. Plaats vervolgens het 3M 5000 Serie Filter op de 603 houder en plaats daar weer de 501 houder overheen en bevestig deze op de 603 houder. De bedrukte zijde van het filter dient naar de 603 houder gekeerd te zijn.

4 Verwijder houder om filter te vervangen, zie hiervoor (afbeelding 4). Deze filters worden per paar, identiek aan elkaar, uitgeleverd en dienen tegelijkertijd gebruikt en verwijderd te worden (zoals aangegeven). De duurzaamheid van een filter zal afhangen van het niveau van de verontreinigende stof, werksnelheid, duur van blootstelling enzovoort. Filters moeten worden vervangen bij onaanvaardbare ademweerstand. De verwerking van onderdelen dient te gebeuren volgens de plaatselijke veiligheids-, gezondheids- en milieuvoorschriften.

Deze producten moeten opgeslagen worden in droge en schone omstandigheden, niet in direct zonlicht of nabij bronnen van hoge temperatuur, en

OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten opgeslagen worden in droge en schone omstandigheden, niet in direct zonlicht of nabij bronnen van hoge temperatuur, en

vrij van benzedampen en dampen van oplosmiddelen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren. Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking).

OPMERKING Gemiddelde omstandigheden mogen 25°C/80% relatieve vochtigheid overschrijden voor korte perioden.

Ze mogen een gemiddelde van 38°C/85% relatieve vochtigheid bereiken, op voorwaarde dat dit niet langer duurt dan drie maanden. Wanneer dit product volgens de voorschriften wordt bewaard, bedraagt de verwachte bewaartijd 5 jaar vanaf de productiedatum. Gebruik dit product niet na de uiterste houdbaarheidsdatum.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Deze producten zijn gemarkeerd EN 143:2000

R = Herbruikbaar

- ↓ Einde houdbaarheid
- ↓ Bewaartemperatuur
- ↑ Maximale relatieve luchtvochtigheid
- 🏭 Naam en adres fabrikant
- 🗑️ Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
- ☒ Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

	KLASSE	Gebruik als bescherming tegen	NPF 3M™ Halfgelaats masker*	NPF 3M™ Volgelaats masker*
5911	P1 R	Fijne stofdeeltjes	4	5
5925 / 06925	P2 R	Fijne stofdeeltjes	12	16
5935	P3 R	Fijne stofdeeltjes	48	1000

Veel landen passen Toegewezen Beschermingsfactoren toe (APFs).
Bijvoorbeeld: Duitse APF's variëren van 30 tot 400 en Engelse APF's van 10 tot 40, afhankelijk van producttype en classificatie.

Werkgevers mogen een lagere waarde dan de NPF/APF toepassen indien dit van toepassing is. Raadpleeg EN 529:2005 en nationale richtlijnen voor werkplekbescherming voor het gebruik van deze nummers op de werkplek. Neem contact op met 3M voor meer informatie. Neem contact op met 3M voor aanvullende informatie.

KEURINGEN

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door: BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Keuringsinstantienummer 2797 en/of BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Keuringsinstantienummer 0086. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425 en toepasselijke lokale wetgeving. De specifieke Europese/lokale wetgeving, en keuringsinstantie kunnen worden bepaald door inzage in het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar op de volgende website: www.3m.com/Respiratory/certs.

(SE)

BRUKSANVISNING

Vänligen läs dessa instruktioner i kombination med de relevanta bruksanvisningsarna för 3M™ filter och med 3M™ maskstommar där information finns gällande:

- godkända kombinationer av 3M™ filter
- Tillbehör

SYSTEMBESKRIVNING

Dessa filter uppfyller kraven i SS-EN143:2000, Partikelfilter och ska användas tillsammans med en godkänd 3M™ maskstomme, som då blir ett andningskyddssystem mot specifika fasta och vätskeformiga partiklar. Information om filterdata finns beskrivet i den **tekniska specifikationen**. Dessutom kan 3M™ 5000 seriens partikelfilter användas tillsammans med 3M™ 6000 seriens gas- och ångfilter. Vid användning med 3M™ 6000 filter krävs filterhållare 501. Alternativt kan 5000 seriens filter användas enbart med en 3M 501 filterhållare och 3M™ 603 filterplattform. För tillåtna filterkombinationer se Fig. 1.

Läs noga alla varningar

⚠️ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

⚠️ VARNING

Korrekt val, utbildning, användning och lämplig underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller

livshotande sjukdom eller permanenta skador.

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpuffifterna).

Använd denna produkt i enlighet med alla anvisningar:

- - i detta häfte,
- - som medföljer andra komponenter i systemet
- Använd inte utrustningen i koncentrationer av luftföroreningar högre än vad som anges i **tekniska specifikationen**.

• Använd inte som andningsskydd mot föroreningar vars koncentration är okända eller klassas som IDLH (omedelbar fara för liv och hälsa).

• Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).

• Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.

• Ändra eller reparera aldrig denna produkt.

• Se till att rekommenderad sista användningsdag inte har passerats, innan användning.

• Får endast användas av personal med utbildning i användning av utrustningen.

• lämna omedelbart det förorenade området om:

- a) Någon del av systemet skadas.
- b) Luftflödet till andningsskyddet minskar eller upphör.
- c) Det blir svårt att andas eller andningsmotståndet ökar.

d) Yrsel eller andra obehag uppstår.

e) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.

Nationella regelverk kan sätta specifika gränser för användning av filter beroende av filterklasser och maskstomme som används. Användning av 3M maskstomme / filterkombination skall uppfylla de gällande kraven i relevanta standarder, filterguider eller vara i enlighet med rekommendationer från den skyddsansvariga.

Filter måste bytas regelbundet. Frekvensen mellan filterbyten beror bl.a. på föroreningarnas koncentration samt användningstid.

För mer information kontakta 3M (se den lokala kontaktinformationen).

Partikelfilter ska bytas när andningsmotståndet blir för högt.

Använd inte bensin, klorerade avfettningsmedel, organiska lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för rengöring av utrustningens delar.

NOTERA Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

1 Placera filtret i 501 filterhållare så att texten kommer mot gas/ång filtret (fig 2). Kontrollera att filtret ligger plant. 2 Placera 501 filterhållare på gas/ång filtret, det ska snäppa till för låsning. Filtret ska täcka gas/ång filtret helt. (fig 3). 3 Om 3M 5000 Series ska användas ensamt, fixera 603 på maskstommen, placera 3M 5000 filter på 603 och kläm fast 501 på 603 plattform. Se till att texten på filtret placeras mot 603 filterplattform.

4 Avlägsna filtret genom att lyfta vid TAB, enligt figur 4. Dessa filter levereras i par med identisk klass och typ och ska tillpassas, användas och ersättas vid samma tillfälle (enligt fig). Livslängden på filtret varierar beroende på koncentrationen av föroreningen, arbetsbelastning, exponeringstid osv. Partikelfilter ska bytas när andningsmotståndet blir för högt. Komponenterna ska kasseras enligt gällande miljö- och säkerhetsföreskrifter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Dessa produkter skall förvaras i förpackningen i en torr och ren miljö och ej i direkt soljus eller i närheten av värmekällor, bensin- eller lösningsmedelsångor. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området. Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen.

NOTERA Genomsnittliga lagringsförhållanden kan överskrida 25°C / 80% RH under kortare perioder. De kan uppgå till ett snitt av 38°C / 85% RH, under maximalt 3 månader av produktens totala lagringstid. Under anvisade förvaringsförhållanden är den förväntade lagringstiden på produkten 5 år efter tillverkningsdatum. Använd inte efter utgångsdatum.

MÄRKNING

Dessa produkter är märkta enligt EN 143:2000 R=äteranvändningsbar

↓ Rekommenderas sista användningsdag.

↓ Lagringstemperatur

☂ Maximala relativa fuktighet

🏢 Tillverkarens namn och nummer

🗑️ Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

🚫 Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

TEKNISK SPECIFIKATION

	KLASS	Anvænds som skydd mot	NPF* 3M™ halvmask	NPF* 3M™ helmask
5911	P1 R	Partiklar	4	5
5925 / 06925	P2 R	Partiklar	12	16
5935	P3 R	Partiklar	48	1000

Vänligen se EN 529:2005 och nationella riktlinjer för användning av dessa siffror på arbetsplatsen. Kontakta 3M för ytterligare information. Kontakta 3M för mer information.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter är typgodkända och kontrollerade årligen av någon av dessa: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Anmält organ nummer 2797 och/eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Anmält organ nummer 0086. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425 och tillämpliga lokala regelverk. De tillämpliga europeiska/lokala regelverken och anmält organ bestäms genom att titta i CE-certifikatet och försäkran om överensstämmelse på www.3m.com/Respiratory/certs.



BRUGSANVISNING

Läs vänligst disse instruktioner i sammenhæng med de respektive brugsanvisninger til 3M™ Filtre og 3M™ Masker med informationer om:

- Godkendte kombinationer af 3M™ filtre
- Tilbehør

SYSTEMBESKRIVELSE

Disse filtre opfylder kravene i EN143:2000 Partikelfiltre og skal anvendes i kombination med en godkendt 3M™ ansigtsmaske for at danne et filtrerende åndedrætsværn til beskyttelse imod visse luftbåre faste- og væskeformige partikler. Data for filteret er beskrevet i de **tekniske specifikationer**. Herudover kan 3M™ 5000-seriens partikelfiltre bruges sammen med 3M™ 6000-seriens gas-/dampfiltre. Til brug med 3M™ 6000 filtre, skal man anvende et par 3M™ 501 filterholdere. Alternativt kan 5000 seriens filtre

bruges alene med en 3M 501 filterholder og en 3M™ 603 filter platform. For tilladte filterkombinationer se fig. 1. Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

⚠ ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER

⚠ ADVARSEL

Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbåre forurenende stoffer. Undlades at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet.

Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen;
- Er korrekt tilpasset;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den arbejdsmiljøansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.

Brug dette åndedrætsværn i nøje overensstemmelse med alle instruktioner:

- I denne brugsanvisning,
- der følger med øvrige komponenter til udstyret
- Må ikke bruges i højere koncentrationer end dem, som er beskrevet i de **tekniske specifikationer**.
- Bør ikke bruges i områder, hvor typen og/eller koncentrationen af forureningen er ukendt eller umiddelbart skadelig for helbred eller liv (IDLH).
- Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).
- Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.
- Der må aldrig ændres, modificeres eller repareres på produktet.
- Før brug, tjek altid at produktet er indenfor sidste ibrugtagingsdato.
- Må kun anvendes af uddannet, kvalificeret personale.
- Forlad straks det forurenede område, hvis:
 - a) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.
 - b) Luftstrømmen til masken mindskes eller stopper.
 - c) Det bliver vanskeligt at trække vejret eller åndingsmodstanden øges.

d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.

Vær bekendt med Arbejdstilsynets almene regler for valg og brug af åndedrætsværn og vær opmærksom på, at der er visse typer arbejde, hvor Arbejdstilsynet har særlige regler. Brug af 3M åndedrætsværn og filtre skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning, standarder og vejledninger eller anvisninger fra arbejdsmiljørådgiver.

Filtrene skal skiftes regelmæssigt. Filterskifte afhænger af brugstid, forureningstype og koncentrationen af forureningen.

For yderligere information, kontakt 3M PSD (Personal Safety Division).

Partikelfiltre skal skiftes når indåndingsmodstanden bliver uacceptabel høj.

Brug aldrig benzin, chlorerede affedtningsmidler (som f.eks. trichlorethylen), organiske opløsningsmidler eller slibemidler til at rengøre enhedens dele.

NB Læs alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

SAMLINGSINSTRUKTION

1 Placer filtret i 501 så den trykte side vender ind mod gasfiltret (fig. 2). Kontroller at filtret ligger fladt.

2 Placer 501 holderen på gasfiltret, det bør låse sikkert med et klik. Filtret skal dække gasfiltret helt (fig. 3). 3 Hvis 3M 5000 serien bruges alene, så sæt 603 på masken og placer 3M 5000 filtret på 603 og tryk 501 holderen på 603 platformen. Sørg for at den trykt side vender ind mod 603 platformen.

4 Fjern for at udskifte filter ved at løfte på TAB som vist (fig. 4). Disse filtre leveres i par af samme type og skal monteres, bruges og udskiftes samtidigt (som vist). Filterets effektive levetid vil variere afhængigt af koncentrationen af forureningen, arbejds mængden, eksponeringstiden mm.

Partikelfiltre skal skiftes når indåndingsmodstanden bliver uacceptabel høj. Bortskaffelse af dele skal ske ifølge lokale regler og vedtægter.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Når udstyret ikke er i brug, bør det opbevares under rene, tørre forhold, og ikke i direkte sollys, i høje temperaturer, eller under forhold med dampe fra benzin eller andre opløsningsmidler. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union. Skal opbevares som angivet af fabrikanten, se pakningen.

NB De gennemsnitlige opbevaringsbetingelser kan

tillades at overstige 25 °C/80 % relativ luftfugtighed i kortere tid.

Op til 38 °C/85 % relativ luftfugtighed kan tillades, hvis det ikke sker i længere tid end sammenlagt 3 måneder indenfor produktets lagerholdbarhed. Når produktet opbevares efter forskrifterne, er den forventede holdbarhed på produktet 5 år fra fremstillingsdatoen. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

UDSTYRSMÆRKNING

Disse produkter er godkendt jf. EN 143:2000.

R = Genbrugelig (Reusable)

📅 Sidste ibrugtagningsdato

🌡️ Temperaturområde

☂️ Maksimal relativ fugtighed

🏠 Navn og adresse på producent

📄 Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

🚫 Emballagen er ikke egnet til fødevarer.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	KLASSE	Benyttes til beskyttelse mod	Nominal beskyttelsesfaktor (NPF) 3M™ halvmaske	Nominal beskyttelsesfaktor (NPF) 3M™ helmaske
5911	P1 R	Partikler	4	5
5925 / 06925	P2 R	Partikler	12	16
5935	P3 R	Partikler	48	1000

Mange lande opererer med tildelte beskyttelsesfaktorer/APF's (Assigned Protection Factors).

For eksempel har Tyskland APF'er fra 30 til 400 og UK fra 10 til 40 afhængig af produkttype og klassifikation.

Arbejdsgivere kan vælge at anvende lavere beskyttelsesfaktorer end NPF/APF.

Se mere om beskyttelsesfaktorer i EN 529:2005 og nationale bestemmelser. Kontakt 3M for yderligere information.

Kontakt 3M hvis du ønsker yderligere oplysninger.

GODKENDELSER

Produktene er typegodkendt og auditeres årligt af enten: BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland, bemyndiget organ nr. 2797 og/eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP,

UK, England, bemyndiget organ nr. 0086. Produktene etterlever kravene i EU's forordning 2016/425 om personlige værnemidler og tilhørende lokal lovgivning. Den relevante Europæiske og lokale lovgivning og bemyndiget organ kan ses i de tilhørende certifikater og overensstemmelseserklæringer (DoC) på www.3m.com/Respiratory/certs.



BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonen sammen med aktuelle bruksanvisninger for 3M™ filter og 3M™ maske hvor du vil finne informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med 3M™ filtre
- Tilbehør

SYSTEMBESKRIVELSE

Disse filtrene møter kravene i EN 143:2000, partikkelfilter og må brukes i kombinasjon med en godkjent 3M™ maskekropp for å utgjøre et komplett åndedrettsvern mot enkelte faste- og væskeformige partikler. Detaljerte filterdata finner du i **Tekniske Spesifikasjoner**. I tillegg kan 3M™ 5000 serien partikkelfiltre brukes sammen med 3M™ 6000 serien gass-/dampfiltre. For bruk sammen med 3M™ 6000 filtre må 3M™ 501 filterholder benyttes. Alternativt kan 5000 serien filtre brukes alene med 501 filterholder og 3M™ 603 filterbase. For godkjente filterkombinasjoner, se Fig. 1. Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

⚠ ADVARSEL

Riktig valg av utstyr og opplæring i bruk og vedlikehold av produktet er viktig for å beskytte brukeren mot forurensninger i luften. Hvis ikke instruksjonene i bruksanvisningen følges og/eller utstyret brukes feilaktig eller ikke brukes under hele tiden brukeren er utstatt for forurensningen, kan dette påvirke brukerens helse, føre til livstruende sykdom eller varige skader/mèn. Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
 - er riktig tilpasset
 - blir brukt i hele eksponeringstiden.
 - blir byttet ut når det er nødvendig.
- Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med vemeleder eller 3M.

Dette åndedrettsvernet må kun brukes som beskrevet i instruksjonen:

- du finner i dette heftet.
- som følger med andre komponenter i systemet.
- Må ikke brukes i konsentrasjoner utover det som er beskrevet i **Tekniske Spesifikasjoner**.
- Må ikke brukes til åndedrettsbeskyttelse mot ukjente forurensninger, ukjente konsentrasjoner eller i områder hvor det er umiddelbar fare for liv og helse (IDLH).
- Må ikke brukes i områder som inneholder mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon).
- Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummilateks.
- Produktet må aldri repareres, modifiseres eller endres på noen som helt måte.
- Kontroller at produktet er innenfor utløpsdatoen før det tas i bruk.
- Må kun brukes av trent personell.
- Forlat det forurensete området umiddelbart hvis:
 - a) Hele eller deler av systemet blir skadet.
 - b) Luftstrømmen til masken reduseres eller stanser.
 - c) Det blir vanskelig å puste eller du merker økt pustemotstand.
 - d) Du merker svimmelhet eller ubehag.
 - e) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker irritasjon.

Nasjonalt regelverk kan inneholde spesielle begrensninger når det gjelder bruk av filtre avhengig av filterklasse og type maske. 3M™ maske/filterkombinasjon må være i samsvar med gjeldende HMS bestemmelser eller i henhold til anbefalinger fra yrkeshygieniker. Filtre må skiftes regelmessig. Filtreskifte avhenger blant annet av brukstid, type forurensning og konsentrasjonen av disse.

For mer informasjon, kontakt 3M adv.

Verneprodukter.

Partikkelfiltre må skiftes ut når pustemotstanden blir for stor.

Det må ikke brukes bensin, klorerte avfetningsvæsker (slik som trikloretylen), organiske løsemidler eller slipemidler for å gjøre rent utstyret. **MERK** Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

MONTERINGSINSTRUKSJONER

1. Plasser filteret inn i 501 filterholder slik at skriften på filteret vender inn mot gass-/dampfilteret (fig. 2). Kontroller at filteret ligger flatt. 2. Sett 501 filterholder på gass-/dampfilteret og pass på at den sitter godt. Filteret må dekke hele overflaten av gass-/dampfilteret (fig. 3). 3. Hvis 3M 5000 serien brukes alene, monter 603 basen på

maskekroppen, plasser 3M 5000 serien filter på 603 basen og sett på 501 filterholder. Pass på siden med skrift ligger inn mot maskekroppen.

4. Ta av for å bytte filter ved å løfte opp som vist (fig. 4). Disse filterne leveres i par med identisk klasse og type, og må monteres, brukes og erstattes samtidig (som vist). Den effektive levetiden til filteret vil variere avhengig av blandt annet type forurensningen, konsentrasjon og brukstid. Partikkelfiltre må skiftes ut når pustemotstanden blir for stor. Destruksjon av deler må gjøres i henhold til lokale HMS bestemmelser.

LAGRING OG TRANSPORT

Disse produktene skal lagres rent og tørt. Må ikke utsettes for direkte sollys, høy temperatur, eller damp fra bensin eller løsemidler. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport. Oppbevares i henhold til produsentens instruksjoner, se forpakningen.

MERK Gjennomsnittlige lagringsforhold kan overskride 25° C / 80% relativ luftfuktighet i kortere perioder.

Produktene kan nå et gjennomsnitt på 38° C / 85% relativ luftfuktighet gitt at dette ikke er mer enn 3 måneder av produktens lagringstid. Når produktet er lagret som beskrevet, er forventet lagringstid 5 år fra produksjonsdato. Ikke bruk produktet etter utgått holdbarhetsdato.

MERKING PÅ UTSTYRET

Disse produktene er merket i henhold til EN 143:2000

R = Kan brukes i flere arbeidsskitt

- ↓ Siste bruksdato
- ↓ Temperaturområde
- ↑ Maksimal relativ luftfuktighet
- 🏠 Produsentens navn og adresse
- 📄 Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler
- ☒ Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

	Klasse	For beskyttelse mot	NBF* 3M™ Halvmaske	NBF* 3M™ Helmaske
5911	P1 R	Fine partikler	4	5
5925 / 06925	P2 R	Fine partikler	12	16
5935	P3 R	Fine partikler	48	1000

I noen land benyttes også andre beskyttelsesfaktorer (Assigned Protection Factor, APF).

F.eks: Tyskland har en beskyttelsesfaktor (Assigned Protection Factor (APFs) skala fra 30 til 400 mens England (UK) har en skala fra 10 til 40 avhengig av produkt og klassifisering.

Arbeidstakere/brukere kan oppnå en lavere verdi enn den oppgitte NPF/APF utfra andre forhold om det skulle være aktuelt.

Vennligst referer til EN 529:2005, Arbeidsmiljøloven og de nasjonale forskriftene om tiltaks- og grenseverdier for anvendelsen av disse tallene på arbeidsplassen. Vennligst kontakt 3M for mer informasjon.

Kontakt 3M for ytterligere informasjon.

GODKJENNINGER

Disse produktene er typegodkjente og årlig kontrollert av enten: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2797 og / eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086. Disse produktene møter kravene i den Europeiske Forordningen (EU) 2016/425 og aktuell lokal lovgivning. Aktuell Europeisk/lokal lovgivning, og henvisning til Akkreditert Sertifiseringsinstitutt, er tilgjengelig på Sertifikatet og Samsvarserklæringen som finnes på www.3m.com/Respiratory/certs.

(FI)

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet yhdessä asianmukaisen 3M™-suodattimen ja 3M™-naamarin käyttöohjeiden kanssa. Ohjeissa annetaan mm. tiedot:

- Hyväksytyistä 3M™-suodattimien yhdistelmistä
- Lisävarusteet

JÄRJESTELMÄN KUVAUS

Nämä suodattimet täyttävät standardin EN 143:2000 hiukkassuodattimia koskevat vaatimukset ja niitä tulee käyttää yhdessä hyväksytyyn 3M™-naamariosan kanssa muodostamaan suodattava hengityksen suoja, joka suojaa tiettyjä kiinteitä ja nestemäisiä ilmassa leijuvia hiukkasia vastaan. Suodattimien suorituskykytiedot esitetään **Teknisissä tiedoissa**. Lisäksi 3M™ 5000-sarjan hiukkassuodattimia voidaan käyttää yhdessä 3M™ 6000-sarjan kaasua- ja luotinhöyrysuodattimien kanssa. 3M™ 6000-suodattimien käyttö vaatii 3M™ 501-suodatinkinnikkeen. 5000-sarjan

suodattimia voidaan käyttää joko itsenäisesti, 3M 501-suodatinkiinnikkeen tai 3M™ 603-suodatinalustan kanssa.

Katso sallitut suodattinyhdistelmät kuvasta 1.

Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.

⚠️ VAROITUKSET JA RAJOITUKSET

⚠️ VAROITUS

Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.

Varmista aina, että tuote

- soveltuu kyseiseen työtehtävään

- asetetaan oikein

- on käytössä koko työjakson ajan

- vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

Varmista aina, että tuote sopii alittuun

käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia

suojaimeen käyttöä koskevia määräyksiä sekä

tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa

lisätietoja Suomen 3M Oy:n

työsuojelutuotesastolta.

Käytä tätä hengityksensuojausjärjestelmää

noudattaen kaikkia ohjeita, jotka

• a) sisältyvät tähän käyttöohjeeseen,

• b) on toimitettu järjestelmän muiden osien kanssa

• Tarkista aina suodattimien nimelliset

suojauskertoimet kohdasta **Tekniset Tiedot**.

• Suojainta ei saa käyttää tilassa, jossa ilman

epäpuhtaudet eivät tiedossa tai ne voivat aiheuttaa

välittömän hengenvaaran tai terveysrisin (IDLH).

• Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä,

joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n

määritelmä). Yksittäiset maat voivat soveltaa omia

happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa

lisätietoja).

• Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilateksista

valmistettuja komponentteja.

• Tähän tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia tai

korjauksia.

• Ennen käyttöönottoa, varmista aina pakkauksesta

suojaimeen voimassaoloaika.

• Hengityksensuojaimet on tarkoitettu ainoastaan

niden käyttöön koulutettujen henkilöiden

käytettäväksi.

• Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:

a) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.

b) Ilmanvirtaus naamariin vähenee tai lakkaa.

c) Hengittäminen vaikeutuu tai hengitysvastus kasvaa suureksi.

d) Tunnet huihasta, uupumusta yms.

e) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.

Paikalliset turvämääräykset saattavat aiheuttaa

rajoituksia suodattimien käytölle riippuen

suodattimen luokituksesta ja käytettävistä

naamarista. Kaikkia 3M™

naamari/suodattinyhdistelmiä on käytettävä

voimassa olevien työturvallisuus- ja

terveysmääräysten, suojainten valintataulukoiden

tai paikallisten työsuojeluviranomaisten ohjeiden mukaisesti.

Suodattimet on vaihdettava säännöllisesti.

Suodattimien vaihtoväli riippuu suojaimeen

käyttöajasta ja työympäristön epäpuhtauksista.

Lisätietoja saat Suomen 3M Oy:stä.

Hiukkassuodattimet on vaihdettava, kun

hengitysvastus kasvaa liian suureksi.

Älä käytä bensiiniä, kloorattuja

rasvanpoistonesteitä (kuten trikloorietyleniä)

ja orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita

suojaimeen minkään osan puhdistukseen.

HUOMAA Säestä kaikki käyttöohjeet tulevaa

käyttöä varten.

KOKOAMISOHJEET

1 Aseta suodatin 501 kiinnikkeeseen siten, että sen

tekstipuoli tulee kaasus- ja liuotinhöyrysuodattimeen

päin (kuva 2). Varmista, että suodatin asettuun

oikein paikalleen. 2 Aseta 501 kiinnike kaasus- ja

liuotinhöyrysuodattimeen; sen tulee lukittua

luotettavasti. Suodattimen tulee peittää kaasus- ja

liuotinhöyrysuodattimen pinta kokonaan (kuva 3). 3

Jos käytät 3M 5000-sarjaa itsenäisesti, kiinnitä 603

naamarin, aseta 3M 5000-suodatin 603:een ja

kiinnitä 501 603-alustaan. Varmista, että

suodattimen tekstipuoli tulee 603-alustaan päin.

4 Irrotta suodattimen vaihtoa varten tapahtuu

nostamalla liuskasta kuvan mukaisesti (kuva 4).

Nämä suodattimet toimitetaan identtisinä pareina

(luokka ja tyyppi) ja ne on asennettava, käytettävä

ja vaihdettava samanaikaisesti (kuten kuvassa).

Suodattimen tehollinen käyttöikä voi vaihdella

epäpuhtausastosta, työtahdista, altistumisajasta

jne. riippuen. Hiukkassuodattimet on vaihdettava,

kun hengitysvastus kasvaa liian suureksi. Osien

hävittäminen on tehtävä paikallisten työsuojelu-, jätehuolto- ja ympäristö määräysten mukaisella tavalla.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Tuote on säilytettävä kuljetuspakkauksessaan kuivassa ja puhtaassa paikassa suojattuna suorasta auringonpaisteelta, lämmönlähteiltä sekä bensiini- ja liuotinhöyryiltä. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Suojaimet on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ohjeet ulkopakkauksessa.






HUOMAA Olosuhteet voivat tilapäisesti ylittää keskiarvot 25°C/80%. (lämpötila/ilman suhteellinen kosteus).

Keskiarvot voivat nousta lukemiin 38°C/85% edellyttäen, ettei tuotetta varastoida näissä olosuhteissa yli 3 kuukautta. Kun varastoidaan suojain annettujen ohjeiden mukaisesti, suojaimen arvioitu varastointiaika on 5 vuotta valmistuspäiväyksestä. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen

LAITTEEN MERKINNÄT

Nämä suojaimet on merkitty EN 143:2000 mukaisesti

R= Uudelleen käytettävä

-  Varastointiaika päättyy
-  Varastotilan lämpötila-alue
-  Varastotilan suurin suhteellinen kosteus
-  Valmistajan nimi ja osoite
-  Hävittävä paikallisten määräysten mukaisesti.
- Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.

TEKNISET TIEDOT

	LUOKKA	Suojain seuraavilta epäpuhtauksilta	3M™ puoliainesarin nimellinen suojaukserooin'	3M™ kokonaesarin nimellinen suojaukserooin'
5911	P1 R	Hienot hiukkaset	4	5
5925 / 06925	P2 R	Hienot hiukkaset	12	16
5935	P3 R	Hienot hiukkaset	48	1000

Monissa maissa käytetään myös käytännön suojauksetoimia (APF).
Esimerkki: Saksassa käytännön suojauksetoimet

vaihtelevat 30 ja 400 välillä ja UK:ssa 10 ja 40 välillä, suojaimen tyyppistä ja luokituksesta riippuen. Työnantajat voivat tarvittaessa myös soveltaa alhaisempia suojauksetoimia.

Noudata paikallista hengityssuojain standardia ja kansallisia työsuojeluohjeita sovellettaessa annettuja arvoja. Ota yhteyttä 3M edustajaan lisätietojen saamiseksi.

Ota lisäinformaatiota tarvittaessa yhteys 3M työsuojeluosastoon

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet on tyyppilyväksynyt ja niiden vuosittaisesta auditoinnista vastaa joko: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Ilmoitettu Laitos No.2797 ja / tai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Ilmoitettu Laitos No. 0086. Nämä tuotteet vastaavat Eurooppalaisen Asetuksen vaatimuksia (EU) 2016/425 sekä asianomaisia paikallisia säännöstöjä. Asianomaiset Eurooppalaiset/paikalliset lait sekä Ilmoitettu Laitos ilmenevät Sertifikaateista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta jotka löytyvät osoitteestaa www.3m.com/Respiratory/certs.

(IS)

NOTKUNARLEIÐBEINGAR

Lesið þessar leiðbeiningar samhlíða vídeogandi notendaleiðbeiningunum með 3M™ siu og 3M™ andlitshlíf þar sem finna má upplýsingar um:

- Samþykktar samsetningar 3M™ sia
- Aukahluti

KERFISLÝSING

Þessar siur uppfylla kröfur í „EN 143:2000, agnasia/agnasiur“ og þær ætti að nota með samþykktri 3M™ andlitshlíf sem saman mynda siunartæki fyrir öndunarhlíf sem ver gegn tilteknum aðskotaefnum í lofti, bæði í föstu og fljótandi forni. Gögnun um afkastageta siu er lýst í **tækniforskrift**. Að auki má nota agnasiur úr 3M™ 5000 vörulínunni með lofttegunda- og gufusíum úr 3M™ 6000 vörulínunni. Ef nota á þær með síum úr 3M™ 6000 vörulínunni verður að nota 3M™ 501 síufestingu. Hægt er að nota siur úr 5000 vörulínunni einar og sér, með 3M 501 síufestingu og 3M™ 603 síukerfi.

Á mynd 1 er að finna leyfðar síusamsetningar. Veitið viðvornaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.

⚠️ VIÐVARANIR OG TAKMARKANIR

⚠️ VIÐVÖRUN

Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru nauðsynlegir þættir til að geti varið notandann gegn tilteknum mengunarvöldum í lofti. Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessarar öndunarhlifar er ekki fylgt og/eda ef hún er ekki höfð rétt á í heild sinni allan váhrifatmann getur það haft alvarleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar. Gangið ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:

- henti notkun hverju sinni,
- passi vel,
- sé notuð allan váhrifatmann og
- sé endurnýjuð eftir þörfum.

Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum, fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja eða hafa samband við öryggisráðgjafing/fulfrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).

Notið þetta öndunarhlifakerfi eingöngu í samræmi við allar leiðbeiningar:

- sem er að finna í þessum bæklingi
- sem fylgja öðrum íhlutum kerfisins
- Notið ekki þar sem styrkleiki er meiri en tilgreint er í **tæknýsingu**.

- Notið ekki sem öndunarhlíf gagnvart mengunarvöldum í lofti/styrkleika sem er óþekktur eða umsvifalaust hættulegur lífi eða heilsu (IDLH).
- Notið ekki þar sem súrefnisinnihald er minna en 19,5%. (Skilgreining frá 3M. Í hverju landi fyrir sig gætu gilt aðrar takmarkanir hvað varðar súrefnisskort. Leitið ráða ef vafi leikur á málum).
- Þessar vörur innihalda ekki íhluti sem gerðir eru úr náttúrulegu gúmmilatexi.
- Ekki má breyta þessari vöru eða gera við hana.
- Fyrir fyrstu notkun skal ávallt ganga úr skugga um að varan sé ekki komin fram yfir skráðan endingartíma (lokadagsetningu).

- Notist aðeins af þjálfuðu og hæfu starfsfólki.
- Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalaust ef:
 - a) einhver hluti kerfisins skemmist
 - b) loftstreymi í andlitshlífinna minnkar eða hættir alveg
 - c) erfiitt verður að anda eða vart verður við aukio öndunarviðnám
 - d) vart verður við svima eða önnur óþægindi
 - e) vart verður við lykt eða bragð af aðskotaefnum eða ertingu.

Innlendar reglugerðir kunna að kveða á um tiltekna takmarkanir hvað varðar notkun sía, eftir síuflokkun og þeirri andlitshlífi sem notuð er. Notkun hvers kyns samsetninga á 3M™ andlitshlífum / síum ætti að vera í samræmi við gildandi heilsu- og

öryggisverndaðlaða, viðmiðunartölur fyrir öndun og í samræmi við tilmæli frá heilbrigðisfullfrúa vinnustaðarins.

Skipta þarf reglulega um síur. Tíðni skipta fer eftir notkunartíma og styrkleika aðskotaefnanna. Hægt er að hringja í hjálparlínu 3M vegna heilsu- og öryggismála (upplýsingar um tengiliði á staðnum). Skipta verður um agnasíur þegar öndunarviðnám verður óviðunandi.

Ekki má nota bensín, klórborín fituhreinsiefni (svo sem triklóretýlen), lífræn leysiefni eða hreinsiefni sem innihalda slípfiefni til að hreinsa neina hluta búnaðarins.

ATHUGIÐ Lesið allar notkunarleiðbeiningar og geymið til að geta leitað í þær síðar meir.

LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU

1 Setjið síuna í 501festinguna þannig að prentaða hlíðin snúi að lofttegunda- og gufusíunni (mynd 2). Gætið þess að sían liggi flöt. 2 Setjið 501festinguna á lofttegunda- og gufusíuna – hún ætti að festast tryggilega. Sían á að fara alveg yfir framhlíð lofttegunda- og gufusíunnar (mynd 3). 3 Ef 3M 5000 vörulínan er notuð ein og sér skal festa 603 á andlitshlífinna, setja 3M 5000 síuna á 603 og klemma 501 á 603 síukerfið. Gangið úr skugga um að prentuð hlíð síunnar snúi að 603 síukerfinu. 4 Fjarlægjið til að skipta um síu með því að lyfta FLIPANUM eins og sýnt er (mynd 4). Þessar síur koma í þörm með sömu flokkun og af sömu gerð og þær verður að setja í, nota og skipta út á sama tíma (eins og sýnt er). Endingartími síu er ólíkur og hann fer eftir magni aðskotaefna, notkunarhlutfalli, váhrifatíma o.s.frv. Skipta verður um agnasíur þegar öndunarviðnám verður óviðunandi. Förgun íhluta ætti að vera í samræmi við staðbundnar reglugerðir um heilsu- og öryggisvernd og umhverfisvernd.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Þessar vörur ætti að geyma í eigin umbúðum við þurr og hrein skilyrði, fjarri sólarljósi, háum hita, bensíni og leysiefnagufum. Upprunalegar umbúðir henta til flutninga á vörnunni um öll Evrópusambandsríkin. Geymið í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda, sjá upplýsingar á umbúðunum.

ATHUGIÐ Við venjulegar notkunaraðstæður er heimilt að hiti fari yfir 25°C / rakastigi fari yfir 80% í takmarkaðan tíma.







Heimilt er að hiti fari yfir 38°C / rakastigi fari yfir 85%, svo fremi sem það standi ekki yfir lengur en þrjá mánuði af heildarendingartíma vörunnar. Ef varan er geymd við uppgefin geymsluskiyliró er

áætlaður endingartími hennar 5 ár frá framleiðsludegi. Notið ekki vöruna eftir fyrningardagsetningu.

MERKINGAR Á BÚNAÐI

Þessar vörur eru merktar samkvæmt EN 143:2000.

R = Endurnýtanlegt

-  Lokadagsetning geymslutíma
-  Hitavíð
-  Hámarksrakastig
-  Nafn og heimilisfang framleiðanda
-  Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.
-  Umbúðirnar henta ekki fyrir vöru sem er ætluð til neyslu.

TÆKNILÝSING

FLOKKJUR	Notist sem vörn gegn		NPF 3M™ hálfgríma*	NPF 3M™ heilgríma*
5911	P1 R	Fingerðar agnir	4	5
5925 / 06925	P2 R	Fingerðar agnir	12	16
5935	P3 R	Fingerðar agnir	48	1000

Mörg lönd nota úthlutaða varnarþætti (Assigned Protection Factor, eða APF).

Dæmi: Úthlutaðir varnarþættir í Þýskalandi eru á bilinu 30 til 400 og úthlutaðir varnarþættir í Bretlandi eru á bilinu 10 til 40, allt eftir gerð vörunnar og flokkun.

Vinnuveitendur geta sótt um lægra gildi en uppgæfið NPF/APF, ef það telst eiga við. Kynnið ykkur EN 529:2005 og staðbundnar leiðbeiningar um vinnuvernd þegar þessi tölugildi eru höfð til hlíðsjónar á vinnustaðnum. Hafið samband við 3M til að fá frekari upplýsingar. Hafið samband við 3M til að fá frekari upplýsingar.

VIÐURKENNINGAR

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandi, tilkynntur aðili nr. 2797 og/eða BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Bretlandi, tilkynntur aðili nr. 0086. Þessar vörur uppfylla kröfur Evrópureglugerðar (ESB) 2016/425 og gildandi laga. Upplýsingar um gildandi Evrópulöggjöf / staðbundna löggjöf og tilkynntan aðila má finna með því að skoða vottanir og samræmisfyrirlysingar sem finna má á www.3m.com/Respiratory/certs.

(PT)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ler estas instruções em conjunto com as instruções de utilização do filtro 3M™ e máscara 3M™ apropriadas, onde encontrará informações adequadas: -

- Combinações aprovadas de Filtros 3M™
- Acessórios

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

Estes filtros cumprem os requisitos da EN143:2000, Filtros de Partículas e deverão ser utilizados em combinação com uma Peça Facial 3M™ aprovada de forma a resultar num equipamento de filtração para protecção respiratória contra certas partículas sólidas e líquidas em suspensão. Dados de desempenho dos filtros detalhados nas **Especificações Técnicas**. Em adição, as Séries 5000 3M™ de filtros de partículas pode ser utilizada em conjunto com as Séries 6000 3M™ filtros de gases e vapores. Para usar em conjunto com filtros 6000 3M™, é necessário um retentor 501 3M™. Como alternativa, os filtros da série 5000 podem ser utilizados com um retentor 501 3M e com uma plataforma de filtro 601 3M.

Para combinações de filtros aprovadas ver fig. 1. Preste especial atenção às advertências.

⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

⚠ AVISO

Seleção, formação, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).

Utilize este sistema de protecção respiratória de acordo com as instruções:

- presentes neste folheto,
- que acompanhem outros componentes do sistema.
- Não usar em concentrações superiores às especificadas nas **Especificações Técnicas**.
- Não usar para protecção respiratória contra contaminações/concentrações atmosféricas desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida e saúde (IDLH).
- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.
- Nunca altere, modifique ou repare este produto.
- Antes da primeira utilização, verifique sempre que o produto está dentro da sua vida útil (utilizar até).
- Utilização apenas para pessoas qualificadas e competentes.
- Abandonar de imediato a área contaminada se:
 - a) Qualquer parte do sistema for danificada.
 - b) O fluxo de ar para a máscara diminuir ou parar.
 - c) A respiração se tornar difícil ou se ocorrer um aumento da resistência à respiração.
 - d) Sentir tonturas.
 - e) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

Regulamentações Nacionais podem impor especificações que limitem a utilização de filtros dependendo da classe do filtro e da peça facial utilizada. A utilização de qualquer combinação de Peças Faciais/Filtros 3M™ devem estar de acordo com as normas aplicáveis de Higiene e Segurança, Tabelas de Selecção de Protecção Respiratória ou de acordo com as recomendações de um Técnico de Higiene e Segurança no Trabalho.

Os filtros precisam de ser trocados regularmente. A frequência da troca depende do tempo de utilização e da concentração do contaminante.

Para mais informações contacte o Departamento de Protecção Pessoal da 3M (213 134 500).

Os filtros para partículas deverão ser substituídos quando a respiração se tornar difícil ou a resistência à respiração aumentar.

Não use nenhum derivado do petróleo, fluidos de lavagem à base de cloro (tal como tricloroetileno), solventes orgânicos ou agentes de limpeza abrasivos para limpar qualquer parte do equipamento.

NOTA Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1 Coloque o filtro no interior do retentor 501 de forma a que o lado impresso fique voltado para o filtro de gases e vapores (fig 2). Verifique se o filtro assenta correctamente. 2 Coloque o retentor 501 sobre o filtro de gases e vapores, o mesmo deverá encaixar-se seguramente. O filtro deverá cobrir completamente a superfície do filtro de gases e vapores. (fig 3). 3 Caso utilize o filtro da série 5000 3M isolado, encaixe a plataforma 603 à peça facial, coloque o filtro da série 5000 3M na plataforma 603 e encaixe o retentor 501 na plataforma 603. Assegure-se que o lado impresso do filtro está voltado para a plataforma 603.

4 Remova para substituir o filtro elevando na marca, conforme demonstrado (fig 4). Estes filtros são fornecidos em pares de classe e tipo idênticos e devem ser ajustados, utilizados e substituídos ao mesmo tempo (conforme demonstrado). A duração efectiva de um filtro varia em função da toxicidade do contaminante, da taxa de utilização, do tempo de utilização, etc. Os filtros para partículas deverão ser substituídos quando a respiração se tornar difícil ou a resistência à respiração aumentar. A eliminação das peças substituídas deverá ser conduzida de acordo com a legislação local sobre segurança e ambiente.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos deverão ser armazenados nas embalagens fornecidas em condições limpas e secas, não devendo ser expostas ao sol, a fontes de calor, derivados de petróleo e vapores de solventes. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia. Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.

NOTA Condições médias podem exceder 25° C / 80% HR por períodos limitados. Podem atingir uma média de 38° C / 85% HR, desde que não seja por mais de 3 meses da vida útil do produto. Quando armazenado correctamente, a vida útil expectável deste produto é de 5 anos a partir da data de fabrico. Não utilize o produto após a data de validade.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Estes produtos têm marcação de acordo com a norma EN 143:2000


R = Reutilizável


↓ Fim de vida útil

↓ Limites de temperatura

☂ Humidade relativa máxima

 Nome e morada do fabricante

 Elimine de acordo com os regulamentos locais

 Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

	CLASSE	Usar para protecção contra	Fator de Protecção Nominal (NPF) com Meia Máscara 3M™	NPF* 3M™ Máscara Completa
5911	P1 R	Partículas Finas	4	5
5925 / 06925	P2 R	Partículas Finas	12	16
5935	P3 R	Partículas Finas	48	1000

Muitos países aplicam o Fator de Protecção Atribuídos (FPAs).

Por exemplo: os FPAs na Alemanha variam de 30 a 400 e os FPAs no Reino Unido variam de 10 a 40, dependendo do tipo e classificação do produto. Os trabalhadores podem aplicar um valor inferior ao FPN/FPA se for considerado aplicável.

Consulte a norma EN 529:2005 e o Guia nacional de protecção no trabalho para a aplicação destes números no local de trabalho. Para obter mais informações, entre em contacto com a 3M.

Por favor, contacte a 3M para mais informações.

APROVAÇÕES

Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados: Grupo BSI, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body N° 2797 e/ ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body N° 0086. Estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento Europeu (EU) 2016/425 e applicable local legislation. A legislação Europeia/ local aplicável e Organismo Notificado pode ser determinado pela revisão do(s) Certificado (s) e Declarações de Conformidade em www.3m.com/Respiratory/certs.

(GR)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες αυτές σε συνάρτηση με τα αντίστοιχα 3M™ Φίλτρα και 3M™ Προσωπίδες, όπου θα βρείτε πληροφορίες για • Εγκεκριμένοι συνδυασμοί Φίλτρων 3M • Αξεσουάρ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα φίλτρα αυτά είναι σύμφωνα με το EN143:2000, Φίλτρα Σωματιδίων και πρέπει να χρησιμοποιούνται με εγκεκριμένη 3M™ Προσωπίδα για να σχηματίζουν μια συσκευή φιλτραρισματος για προστασία της αναπνοής εναντίον ορισμένων στερεών και υγρών αερομεταφερόμενων σωματιδίων. Στοιχεία Απόδοσης των Φίλτρων θα βρείτε αναλυτικά στο Τεχνικό Φυλλάδιο Επιπέδων, η Σειρά 3M™ 5000 Φίλτρα Σωματιδίων μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με την Σειρά 3M™ 6000 Φίλτρων Αερίων & Ατμών. Για χρήση με Φίλτρα 3M™ 6000 θα χρειαστείτε ένα κάλυμμα συγκράτησης 3M™ 501 Έναλλακτικά, τα φίλτρα σειράς 5000 μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο τους με ένα κάλυμμα συγκράτησης 3M 501 και ένα 3M™ 603 φίλτρο. Για εγκεκριμένους συνδυασμούς φίλτρων δείτε Εικ. 1. **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα σημата κινδύνου όπου αναφέρονται.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι ουσιαστικές προκειμένου το προϊόν να βοηθήσει στην προστασία εκείνου που το φορά από ορισμένα αερολύματα. Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες αυτών των προστατευτικών αναπνευστικών συσκευών και / ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει την υγεία εκείνου που το φοράει, να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναικανότητα.

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για τη χρήση που το χρειάζεστε.
- Έχει εφαρμόσει σωστά.
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης.
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Εάν έχετε οποιοδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas. Χρησιμοποιήστε την συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.

- που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,
- που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος

- Μη το χρησιμοποιείτε σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από αυτό που αναγράφεται στο Τεχνικό Φυλλάδιο.

- Μη χρησιμοποιείτε για προστασία ενάντια αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία (IDLH).

- Μη το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%.

- (Ορισμός της 3M: Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).

- Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.

- Ποτέ μην τροποποιήσετε ή συντηρήσετε αυτό το προϊόν.

- Πριν την αρχική χρήση, πάντα να ελέγχετε ότι το προϊόν είναι μεταξύ της δηλωμένης διάρκειας ζωής του (χρήση με ημερομηνία).

- Για χρήση ΜΟΝΟ από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό

- Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

- a) Κάποιο μέρος του συστήματος υποστεί βλάβη.
- b) Η παροχή του αέρα στη μάσκα πέσει ή σταματήσει.

- c) Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή όταν εμφανίζεται αύξηση αντίστασης της αναπνοής

- d) Εάν νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.

- e) Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέσουν περιορισμούς στη χρήση φίλτρων, ανάλογα με τη κλάση τους και τη μάσκα στην οποία συνδέονται.

Η χρήση οποιουδήποτε συνδυασμού φίλτρων/μάσκας 3M™ πρέπει να είναι σύμφωνη με τα πρότυπα Υγιεινής & Ασφάλειας, με τους πίνακες επιλογής ή σύμφωνα με τις συμβουλές ενός Τεχνικού Ασφαλείας.

Τα φίλτρα πρέπει να αλλάζονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Τα διαστήματα αντικατάστασης των φίλτρων εξαρτάται από το χρόνο χρήσης τους και τις συγκεντρώσεις ρυτών. Για επιπλέον πληροφορίες, καλέστε το Τμήμα Μέσων Ατομικής Προστασίας της 3M στο αριθμό 210-68 85 300.

Τα Φίλτρα Σωματιδίων θα πρέπει να αλλάζονται όταν η αναπνοή γίνει δύσκολη και εμφανιστεί αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή.

Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, χλωριωμένα απολιπαντικά υγρά (όπως τριχλωροαιθάνιο), οργανικούς διαλύτες ή λιπαντικά για να καθαρίσετε

οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Οδηγίες Συναρμολόγησης

1 Τοποθετήστε το φίλτρο στο 501 κάλυμμα συγκράτησης έτσι ώστε η εκτυπωμένη πλευρά να βλέπει το φίλτρο αερίων και ατμών (Εικ 2). Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι ακουμπισμένο επίπεδα. 2

Τοποθετήστε το 501 κάλυμμα συγκράτησης στο φίλτρο αερίων και ατμών, για να κλειδώσει με ασφάλεια. Το φίλτρο θα πρέπει να καλύψει τελείως την επιφάνεια του φίλτρο αερίων και ατμών. (Εικ. 3). 3 Εάν χρησιμοποιείτε τη Σειρά 3M 5000 μόνη της, τοποθετήστε το 603 στην προσωπίδα, τοποθετήστε το φίλτρο 3M 5000 στο 603 και βιδώστε το 501 πάνω στο 603.

Βεβαιωθείτε ότι η τυπωμένη πλευρά του φίλτρο βλέπει το 603.

4 Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο αφαιρέστε πατώντας το TAB όπως δείχνει (Εικ 4). Τα φίλτρα αυτά διατίθενται σε ζεύγη ίδιας τάξης και τύπου και πρέπει να τοποθετούνται, χρησιμοποιούνται και αντικαθίστανται ταυτόχρονα (όπως υποδεικνύεται). Η διάρκεια απόδοσης του φίλτρο ποικίλει ανάλογα με τα επίπεδα μόλυνσης, διάρκεια λειτουργίας, διάρκεια έκθεσης, κλπ. Τα Φίλτρα Σωματιδίων θα πρέπει να αλλάζονται όταν η αναπνοή γίνει δύσκολη και εμφανιστεί αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή. Καταστροφή των εξαρτημάτων θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς υγείας, ασφάλειας και περιβαλλοντικής αρχής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται στα αρχικά κουτιά συσκευασίας σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον, μακριά από ήλιο, υψηλές θερμοκρασίες, πετρελαιοειδή και ατμούς διαλυτών. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μέσες συνθήκες μπορούν να ξεπεράσουν τους 25°C / 80% (ΣΥ) για περιορισμένες περιόδους.

Μπορούν να φτάσουν ένα μέσο όρο της τάξεως των 38°C / 85% (ΣΥ) όχι όμως για παραπάνω από 3 μήνες στην ζωή του προϊόντος στο ράφι. Όταν αποθηκευτεί σωστά, η διάρκεια ζωής του προϊόντος στο ράφι είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση EN 143:2000 R = Επαναχρησιμοποιούμενη

- ⏸ Τέλος της ζωής του προϊόντος στο ράφι
- ⏸ Διαβάθμιση Θερμοκρασίας
- ☂ Ανάπτυξη Σχετική Υγρασία
- 🏠 Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή
- 📄 Na απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς
- ☒ Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	Χρήση για Προστασία ενάντια	NPF® 3M™ Μάσκα Μισού Προσώπου	NPF® 3M™ Μάσκα Ολοκλήρου Προσώπου	
5911	P1 R	Λεπτά Σωματίδια	4	5
5925 / 06925	P2 R	Λεπτά Σωματίδια	12	16
5935	P3 R	Λεπτά Σωματίδια	48	1000

Πολλές χώρες εφαρμόζουν καθορισμένους συντελεστές προστασίας (APFs).

Για παράδειγμα: τα APF της Γερμανίας κυμαίνονται από 30 έως 400 και τα APF του Ηνωμένου Βασιλείου κυμαίνονται από 10 έως 40 ανάλογα με τον τύπο προϊόντος και την ταξινόμηση.

Οι εργοδότες μπορούν να εφαρμόσουν μια τιμή χαμηλότερη από το NPF / APF, εάν κριθεί ότι είναι εφαρμόσιμη.

Ανατρέξτε στο EN 529: 2005 και στην εθνική οδηγία για την προστασία του χώρου εργασίας για την εφαρμογή αυτών των αριθμών στο χώρο εργασίας. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελεγμένα ετήσια από τους κάτωθι: BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 και / ή Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και της ισχύουσας τοπικής νομοθεσίας. Η ισχύουσα Ευρωπαϊκή / τοπική νομοθεσία και ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορούν να καθοριστούν με την αναθεώρηση των πιστοποιητικών και των δηλώσεων συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Respiratory/certs.

(PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejszą instrukcję należy czytać w połączeniu z odpowiednimi instrukcjami dotyczącymi elementów oczyszczających i części twarzowych, gdzie znajdują Państwo informacje na temat

- Dozwolonych kombinacjach elementów oczyszczających 3M™
- Akcesoriach

OPIS SYSTEMU

Te filtry spełniają wymagania normy EN143:2000, filtry cząstek stałych i powinny być stosowane w połączeniu z dopuszczonymi częściami twarzowymi 3M aby utworzyć ochronnik przeciwko określonym cząstkom stałym i ciekłym. Dane techniczne elementu oczyszczającego zawarto w **specyfikacji technicznej**. Dodatkowo , filtry przeciwyplwowe serii 3M™ 5000 mogą być stosowane w połączeniu z pochłaniaczami serii 3M™ 6000 . W przypadku stosowania z pochłaniaczami serii 6000 wymagane jest użycie pokrywek 501. Filtry serii 5000 mogą być alternatywnie stosowane samodzielnie z pokrywkami 3M 501 oraz podstawami 3M 603.

Dozwolone połączenia elementów oczyszczających patrz rys. 1.

Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.

⚠ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami w powietrzu. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania niniejszego produktu i/lub niewłaściwe noszenie kompletnego produktu w czasie ekspozycji na zanieczyszczenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do poważnych oraz zagrażających życiu chorób lub być przyczyną trwałego uszczerbku na zdrowiu.

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
 - Właściwie dopasowany;
 - Noszony przez cały czas narażenia;
 - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z

pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M. Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle zgodnie ze wszystkimi instrukcjami obsługi:

- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
- instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu.

- Nie stosować w przypadku koncentracji zanieczyszczeń wyższych niż wymienione w **specyfikacji technicznej**.

- Nie używać do ochrony układu oddechowego gdy nie jest znane stężenie zanieczyszczeń w atmosferze lub gdy stężenie zanieczyszczeń stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (NDSP).

- Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

- Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

- Nigdy nie zmieniaj, nie modyfikuj ani nie naprawiaj tego produktu.

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić czy nie został przekroczony termin okresu przechowywania.

- Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

- Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:

- a) uszkodzenia dowolnej części systemu,
 - b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzonej,
 - c) utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania,
 - d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
 - e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.
- Przepisy krajowe mogą nakładać określone ograniczenia stosowania elementów oczyszczających w zależności od klasy filtra oraz użytej części twarzonej. Użycie jakiegokolwiek kombinacji części twarzonej/elementów oczyszczających 3M™ powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami BHP, tabelami doboru sprzętu ochrony układu oddechowego lub z zaleceniami specjalisty ds. BHP. Elementy oczyszczające muszą być regularnie wymieniane. Częstotliwość wymiany zależy od czasu ich użytkowania oraz od koncentracji zanieczyszczeń w atmosferze.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy 3M. Filtry należy wymieniać w momencie pojawienia się wzrostu oporów oddychania.

Do czyszczenia nie wolno stosować: benzyny, cieczy odtuszczających na bazie chloru (takich jak trichloroetylen), rozpuszczalników organicznych i ściernych środków czyszczących.

UWAGA Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1 Umieść filtr w pokrywce 501 nadrukiem w stronę pochłaniacza gazów (rys 2). Sprawdź czy filtr leży płasko. 2 Zamocuj pokrywkę 501 na pochłaniaczu gazów. Filtr powinien całkowicie zakrywać powierzchnię pochłaniacza. (rys 3). 3 Jeżeli filtry serii 3M 5000 mają być stosowane samodzielnie, zamocuj podstawki 603 do części twarzonej, umieść filtry 3M 5000 na podstawkach 603 i zatrzasknij pokrywkę 501 na podstawkach 603. Upewnij się, że filtry są skierowane nadrukiem w stronę podstawek 603. 4 Zdejmij aby wymienić filtr podnosząc za kląpkę tak jak pokazano na (rys. 4). Te filtry są dostarczane w parach o tym samym typie i klasie i muszą być mocowane, używane i wymieniane parami w tym samym czasie (tak jak pokazane). Żywotność filtra zależy od poziomu zanieczyszczeń, intensywności pracy, czasu narażenia na działanie czynnika szkodliwego itp. Filtry należy wymieniać w momencie pojawienia się wzrostu oporów oddychania. Utylizację części należy podejmować zgodnie z lokalnymi przepisami o ochronie zdrowia, bezpieczeństwie i ochronie środowiska.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Te produkty należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokiej temperatury, oparów benzyny i rozpuszczalników. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE. Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.

UWAGA Przetęte warunki przechowywania mogą przekroczyć 25°C / 80% wilgotności względnej w ograniczonym czasie.

Mogą wynieść średnio 38°C / 85% wilgotności względnej pod warunkiem, że ta temperatura i wilgotność utrzymują się nie dłużej niż 3 miesiące podczas całego okresu magazynowania produktu. Okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji o ile spełnione zostały warunki jego przechowywania. Nie używaj produktu po upływie daty ważności.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Te produkty posiadają oznaczenie EN 143:2000 R = wielokrotnego użytku

- 📏 Koniec okresu przechowywania
- 🌡️ Zakres temperatur
- ☂️ Maksymalna wilgotność względna
- 🏠 Nazwa oraz adres producenta
- 📄 Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami
- 📦 Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

	KLASA	Używać do ochrony przed	NWO* 3MTM półmaska	NPF pełna maska twarzowa 3MTM *
5911	P1 R	Cząstki drobne	4	5
5925 / 06925	P2 R	Cząstki drobne	12	16
5935	P3 R	Cząstki drobne	48	1000

W niektórych krajach stosowany jest spodziewany współczynnik ochrony (APF)
 Na przykład: Niemcy APF zawiera się w zakresie od 30 do 400, a Wielka Brytania APF zawiera się w zakresie od 10 do 40 w zależności od rodzaju produktu i klasyfikacji.
 Pracodawcy mogą stosować wartość niższą niż NPF / APF, jeżeli uznają to za stosowne.
 Informacje na temat stosowania wartości współczynników w miejscu pracy możesz znaleźć w EN 529:2005 oraz w krajowych wytycznych dotyczących ochrony miejsca pracy. Proszę skontaktuj się z 3M, aby uzyskać więcej informacji. Proszę skontaktuj się z 3M, aby uzyskać więcej informacji.

ZATWIERDZENIA

Te produkty są kontrolowane i zatwierdzone co roku przez: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr2797 i / lub BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Jednostka Notyfikowana nr 0086.
 Produkty te spełniają wymagania Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425 i obowiązujących przepisów lokalnych. Obowiązujące szczegółowe wymagania prawne jakie spełniają te produkty mogą być ustalone na podstawie przeglądu Certyfikatu i Deklaracji Zgodności dostępnych na stronie internetowej www.3m.com/Respiratory/certs.

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy ezt az útmutatót a megfelelő 3M™ szűrő és 3M™ légzésvédő álarc használati útmutatójával együtt olvassa át, ahol információkat talál

- a minősített 3M™ szűrőbetét-kombinációkról,
- kiegészítőkről

A RENDSZER LEÍRÁSA

Ezek a szűrők megfelelnek az EN 143:2000 szabvány, szűrőfelálarocokra vonatkozó előírásainak és 3M™ légzésvédő maszkkal kombinálva képeznek légzésvédő szűrőberendezést bizonyos szilárd és folyékony lebegő részecskék ellen. A szűrő teljesítményére vonatkozó adatok a Műszaki specifikáció részben található. Továbbá a 3M™ 5000-es sorozatú részecskeszűrők kombinálva használhatóak a 3M™ 6000-es sorozatú gáz- és gőzsűrőkkel. 3M™ 6000-es szűrőkkel való használatnál 3M™ 501 rögzítőelem alkalmazása szükséges. Alternatív megoldásként, az 5000-es sorozatú szűrők használhatók a 3M 501 és 603 rögzítőelemekkel. Az engedélyezett szűrőkombinációkat lásd. 1 ábrán.
A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

⚠️ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

⚠️ FIGYELEM

A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegségért vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.
 Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címetek és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

Ezt a légzésvédő rendszert szigorúan azoknak az

utasításoknak megfelelően használja:

- melyek ebben az útmutatóban találhatók, illetve
- a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak
- Ne használja a Műszaki Specifikációkban megadott koncentráció értékek felett.
- Ne használja az álarcolt olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt okoz (IDLH)!
- Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légtérben! (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)
- Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumból készült alkatrészeket.
- Ne alakítsa át, módosítsa vagy javítsa ezt a terméket.
- Használat előtt, mindig győződjön meg arról, hogy a termék még felhasználható (ellenőrizze a dátumot)!
- Csak képzett, kompetens személyzet által használható.
- Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:
 - a) a rendszer bármelyik része megsérül,
 - b) a légáramlás az álarcolban csökken vagy leáll,
 - c) A légzés nehezzé válik vagy a légzési ellenállás megnő,
 - d) szédülés vagy más rosszullét esetén,
 - e) szennyezőanyag ízet vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.

A nemzeti szabályozások különleges korlátozásokat tartalmazhatnak a szűrők használatára vonatkozóan, a szűrőosztálytól és álarcoltól függően. Bármely 3M™ álarcol/szűrő kombináció használata a vonatkozó biztonsági és egészségügyi szabványok, légzésvédő kiválasztási táblázatok szerint, munkabiztonsági vagy foglalkozás egészségügyi szakember tanácsai szerint kell történni.

A szűrőket rendszeresen cserélni kell. A csere gyakorisága függ a használati időtől és a szennyeződés koncentrációjától is. További információért, kérjük, forduljon a 3M helyi képviselőjéhez /tel.: (06-1) 270-7777 / A részecskeszűrőt cserélni kell, ha a légzési ellenállás nagymértékben megnőtt. Ne használjon benzint, klórbázisú zsírtalanító folyadékokat (mint pl. triklóretilén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagot a berendezés bármely részének tisztítására.

MEGJEGYZÉS Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1 Helyezze a szűrőt a 501 típusú tartóba úgy, hogy a felirat a gőz- és gázsűrű felé nézzen (Lsd. 2 ábrán)! Ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően illeszkedik-e! 2 Helyezze a 501 tartót a gőz/gáz szűrőre, úgy hogy az biztosan rögzüljön. A szűrő teljesen fedje a gőz/gáz szűrő felületét. (3. ábra). 3 Ha a 3M 5000 sorozatú szűrőt önmagában használja, rögzítse a 603-as elemet az álarchoz, helyezze a 3M 5000-es szűrőt a 603-as elemre majd az 501 elemmel rögzítse. Ugyeljen arra, hogy a szűrőn található felirat a 603-as elem felé nézzen.

4 Távolítsa el a szűrő cseréjéhez a fül megemelésével a 4. ábrán látható módon. A szűrőbetéteket párban szállítjuk, azonos védelmi osztályba és típusba tartoznak. Fontos, hogy a szűrőpárokat azonos időben alkalmazzák és cserélje! A szűrőbetét élettartama a szennyezőanyag koncentrációjától, a munka intenzitásától, az expozíciós időtől, stb. is függ. A részecskeszűrőt cserélni kell, ha a légzési ellenállás nagymértékben megnőtt. A helyi munkabiztonsági és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően semmisítse meg a terméket!

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket a biztosított csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, védve a közvetlen napsugárzástól, magas hőmérsékletforrástól, benzint és oldószere gőzöktől. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra. Tárolás a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson. **MEGJEGYZÉS** Az átlagos tárolási körülményeknél (25°C, 80% relatív páratartalom) meghatározott ideig eltérhet.

Az átlag elérheti a 38°C, 85% relatív páratartalom szintet is, feltéve ha ez nem haladja meg a 3 hónapot a lejáratú időn belül. Ha a használati útmutatóban leírt körülmények között tárolja, a termék csomagolásának megbontása nélkül, a várható tárolási élettartam gyártástól számított 5 év. A lejáratú idő után ne használja a terméket.

A termék jelölése

A termékek jelölése az EN 143:2000 szerint


R = újrahasználható


☑ Felhasználható

⌋ Tárolási hőmérséklet

☂ Maximális relatív páratartalom

☛ A gyártó neve és címe

 A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

 A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Osztály	Védelmet nyújt az alábbiak ellen	NPF 3M™ félálarc	NPF 3M™ teljesálarc*	
5911	P1 R	Finom részecskék	4	5
5925 / 06925	P2 R	Finom részecskék	12	16
5935	P3 R	Finom részecskék	48	1000

Számos ország Előírt védettségi tényezőt alkalmaz (APF).

Például: Németországban az APF tartomány 30-tól 400-ig tart, az Egyesült Királyságban a tartomány 10-től 40-ig, a termék típusától és besorolásától függően.

Amennyiben szükséges, a munkaadók alacsonyabb értéket is alkalmazhatnak az NPF/APF értéknél.

Lásd az EN 529:2005 szabványt és a nemzeti munkavédelmi szabályzatokat ezen számok alkalmazására vonatkozóan a munkahelyen.

További információért, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M vállalattal.

Kérjük, további információkért vegye fel a kapcsolatot a 3M-mel.

MINÓSÍTÉSEK

A termékeket évente bevizsgálta és típusvizsgálati tanúsítvánnyal ellátta: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, azonosítószám: 2797 és / vagy BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Egyesült Királyság, azonosítószám: 0086. Ezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek és a vonatkozó helyi szabályzásoknak. A vonatkozó európai/helyi szabályzások és a bejelentett szervezet a Típusvizsgálati tanúsítvány és a Megfelelőségi nyilatkozat alapján állapíthatók meg, amelyek az alábbi weboldalon található:

www.3m.com/Respiratory/certs.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Prosím, přečtěte si tyto pokyny spolu s příslušným návodem k použití 3M Filtrů a 3M Obličejových částí, ve kterých naleznete informace o:

- Schválené kombinace filtrů 3M
- Příslušenství

POPIS SYSTÉMU

Tyto filtry vyhovují normě EN 143:2000 o částicových filtrech a měly by být používány v kombinaci se schválenými 3M obličejovými díly, aby tak dohromady vytvořily filtrující přístroj k ochraně dýchání proti některým pevným i tekutým vzdušným částicím. Podmínky používání filtrů jsou podrobně popsány v **Technických specifikacích**. 3M™ 5000 řada filtrů proti částicím může být navíc použita spolu s 3M™ filtry proti plynům a výparům řady 6000. Pro použití 3M filtrů řady 6000 držák filtru 501 je nezbytný. Případně můžete použít filtry řady 5000, a to samostatně, s 3M držákem filtru 501 nebo s 3M plošinou 603.

Nevhovující kombinace výrobků viz. obrázek 1. Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

VAROVÁNÍ

Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytné nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě. Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

Při používání tohoto prostředku na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:

- uvedené v tomto materiálu,
- dodávané s ostatními díly

- Nepoužívejte v koncentracích nad limity uvedené v těchto **technických specifikacích**.
- Filtrační polomasku nepoužívejte jako ochranu před atmosférickými kontaminanty, jejichž koncentrace nejsou známy, nebo jsou bezprostředně nebezpečné pro zdraví či život (IDLH).
- Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).
- Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.
- Tento produkt nikdy nepozměňujte, neupravujte ani neopravujte.
- Před prvním použitím se nezapomeňte přesvědčit, že uváděná skladová životnost výrobku ještě nevypršela.
- Výrobek může používat pouze proškolený kompetentní uživatel.
- Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:
 - a) Dojde k poškození kterékoliv části prostředku.
 - b) Snížilo se proudění vzduchu do masky nebo se úplně zastavilo.
 - c) Dýchání se stane obtížným nebo dochází ke zvýšenému odporu při dýchání
 - d) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
 - e) Začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.

Národní nařízení může uložit specifická omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtru a použitých obličejových masek. Použití 3M obličejových masek v kombinaci s filtry by mělo být v souladu s platnými normami, tabulkami pro výběr masek a filtrů nebo v souladu s doporučením hygienické stanice.

Filtry musí být pravidelně měněny. Četnost výměny závisí na době používání a koncentraci kontaminantů.

Pro více informací volejte 3M 261 380 111. Filtry vyměňte vždy, když se dýchání stává obtížným.

Na žádnou část nepoužívejte benzin, odmašťovací prostředky obsahující chlór (např. trichloretylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

POZNÁMKA Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

INFORMACE K SESTAVENÍ

1 Umístěte filtr do držáku modelu 501 tak, aby potišťená část směřovala k filtru proti částicím a výparům (obr. 2). Ujistěte, že filtr je v horizontální

poloze. 2 Umístěte držák filtru 501 do plynového a parního filtru; vše by do sebe mělo řádně zapadnout. Filtr by měl zcela překrývat přední část filtru proti plynu a výparům (obr. 3). 3 Pokud používáte samotnou řadu 3M 5000, připevněte 603 k obličejové části, umístěte 3M 5000 filtr na část 603 a přivkavněte 501 k 603. Ujistěte se, že potišťená strana filtru dosedá přední části na část 603.

Odejměte 4, abyste vyměnili filtr zvednutím TAB; viz. obr. 4. Tyto filtry jsou dodávány po dvou (stejněho typu a třídy) a musí být připevněny, použity a vyměňovány současně. Životnost filtru závisí na úrovni kontaminace, míře zatížení, době používání atd. Filtry vyměňte vždy, když se dýchání stává obtížným. Likvidaci dílů je třeba provádět v souladu s místně platnými zdravotními, bezpečnostními a environmentálními předpisy.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA







Tento výrobek se musí skladovat v dodaném obalu v suchém a čistém prostředí, mimo působení přímého slunečního záření, zdrojů vysokých teplot a výparů benzínu a organických rozpouštědel. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství. Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.

POZNÁMKA Průměrné podmínky - teplota 25 °C a relativní vlhkost 80% - smějí být překročeny jen po omezenou dobu

Výrobek může být skladován v průměrných podmínkách až do 38 °C a 85% relativní vlhkosti, pokud tyto podmínky nebudou působit déle než 3 měsíce. Předpokládána skladovatelnost při dodržování pokynů výrobce je 5 let od data výroby. Nepoužívejte produkt po datu expirace.

ZNAČENÍ VYBAVENÍ

Tyto produkty jsou označeny podle EN 143:2000 R = opakovanému použití

-  Konec skladovatelnosti
-  Teplota
-  Maximální relativní vlhkost
-  Název a adresa výrobce
-  Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.
-  Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

	TRÍDA	Pro použití jako ochrana proti	NPF* 3M™ Polomaska	NPF* 3M™ Celobližková maska
5911	P1 R	Jemné částice	4	5
5925 / 06925	P2 R	Jemné částice	12	16
5935	P3 R	Jemné částice	48	1000

Mnoho zemí uplatňuje přidělené ochranné faktory (APFs).

Například: německá stupnice APF faktorů od 30 do 400 a britská stupnice APF faktorů od 10 do 40 odvislé na typu produktu a klasifikaci.

Zaměstnanci mohou uplatňovat hodnotu nižší než danou NPF/APF, pokud povoleno.

Pro použití těchto hodnot na pracovišti se podívejte, prosím, do EN 529:2005 a lokálního průvodce ochrany na pracovišti. Pro další informace kontaktujte, prosím, společnost 3M.

Prosíme, pro další informace kontaktujte 3M.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty jsou typově schváleny a každý rok prověřovány národními institucemi: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, oznámený subjekt č.2797 a / nebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton, Keynes MK5 8PP, UK, oznámený subjekt č. 0086. Tyto produkty splňují požadavky Evropské normy (EU) 2016/425 a souvisejících lokálních předpisů. Související evropské/lokální předpisy a oznámený subjekt naleznete v certifikátech a prohlášeních o shodě na www.3m.com/Respiratory/certs.

(SK)

NÁVOD NA POUŽITÍ

Prosím, přečtít si tento návod na použití spolu s návodmi na použití příslušného 3M™ filtra a od 3M™ tvárového dielu, kde najdete informace o:

- Schválených kombinacích 3M™ filtrů
- Prslušenstve

POPIS SYSTÉMU

Tieto filtre spĺňajú požiadavky nariadenia EN143:2000 o časticových filtroch a mali by byť používané v kombinácii so schválenými 3M™ tvárovými dielmi, aby vytvorili filtračný prístroj na

ochranu dýchania voči určitým pevným a kvapalným časticám nachádzajúcim sa vo vzduchu. Detailné informácie o výkonnosti filtra sú uvedené v **technickej špecifikácii**. 3M™ časticové filtre série 5000 môžu byť navyše použité spolu s 3M™ filtrami série 6000 proti plynom a výparom. Pre použite s 3M™ filtrami série 6000 je potrebný 3M™ držiak filtra 501. Alternatívne sa môžu filtre série 5000 používať samostatne, s 3M držiakom filtra 501 a 3M™ držiakom filtra 603. Povolené kombinácie filtrov, viď obr. 1. **Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.**

UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

UPOZORNENIE

Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu používateľa voči škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší. Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní prístrojov na ochranu dýchania, respektive ich nesprávna aplikácia v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie alebo viesť k trvalej invalidite.

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný na zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, keď ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 100, 831 04 Bratislava, www.3m.sk/oopp, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

Tento systém na ochranu dýchacích ciest používajte len v súlade s inštrukciami:

- ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie,
- ktoré sa týkajú ostatných súčastí systému na ochranu dýchania.
- Nepoužívajte pri koncentracii vyššej ako je uvedené v **technickej špecifikácii**.
- Výrobok nepoužívajte v prostredí, v ktorom nie je známa znečisťujúca látka/úroveň jej koncentrácie, a ani v prostredí, v ktorom je bezprostredne ohrozené zdravie či život užívateľa (IDLH).
- Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5 % kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu aplikovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s

bezpečnostným technikom).

- Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.
- Nikdy nemeňte, neupravujte a neopravujte tento produkt.
- Pred prvým použitím sa vždy uistite (podľa dátumu), či produkt neprekročil dobu použiteľnosti.
- Výrobok môže použiť iba kompetentná osoba s odborným zaškolením.
- Kontaminovanú oblasť ihneď opusťte, ak:
 - a) sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku.
 - b) sa prívod vzduchu do masky zníži alebo zastaví.
 - c) sa dýchanie stane obtiažnym, alebo sa zvýši odpor pri dýchaní.
 - d) sa vyskytnú pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť.
 - e) zacítite pach alebo chuť kontaminantu, alebo nastane podráždenie.

Národné predpisy môžu nariaďovať špecifické limity na použitie filtrov v závislosti od triedy filtra a použitej masky. Použitie akejkoľvek kombinácie 3M™ masiek / filtrov by malo byť v súlade s platnými normami týkajúcimi sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, tabuľkami na výber vhodného prostriedku na ochranu dýchania alebo v súlade s odporúčaniami bezpečnostného technika. Filtre musia byť pravidelne vymieňané. Frekvencia výmeny závisí od doby použitia a koncentrácie znečisťujúcej látky.

Pre viac informácií kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

Časticové filtre sa musia vymeniť vždy, keď sa zvýši odpor pri dýchaní.

Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, odmasťovacie roztoky chlóru (ako napr. trichlóroetylén), organické rozpúšťadlá alebo brúsne čistiace prípravky.

POZNÁMKA Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

NÁVOD NA MONTÁŽ

1 Umiestnite filter do držiaka filtra 501 tak, aby potlačená strana smerovala k filtru proti plynom a výparom (obr. 2). Uistite sa, že filter je umiestnený rovno. 2 Pripevnite držiak filtra 501 k filtru proti plynom a výparom tak, aby bezpečne zacvakol. Filter by mal zakrývať celú plochu filtra proti plynom a výparom (obr. 3). 3 Ak používate 3M sériu 5000 samostatne, upevnite držiak filtra 603 do tvárového dielu, umiestnite 3M filter série 5000 na držiak 603 a prichyťte držiak filtra 501 k držiaku 603. Uistite sa, že potlačená strana filtra smeruje k držiaku 603.

4 Odstráňte filter za účelom jeho výmeny potiahnutím za uško tak, ako je znázornené (obr. 4). Tieto filtre sú dodávané v pároch rovnakej triedy a typu a musia byť nasadené, používané a nahradené oba naraz (ako je zobrazené). Efektívna životnosť filtra závisí od koncentrácie znečistenia, pracovného nasadenia, dĺžky vystavenia sa znečistenému prostrediu, atď. Časticové filtre sa musia vymeniť vždy, keď sa zvýši odpor pri dýchaní. Likvidáciu všetkých častí produktu vykonajte v súlade s miestnymi zdravotnými, bezpečnostnými a ekologickými nariadeniami.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobky by sa mali skladovať v baleniach od výrobcu na suchom a čistom mieste mimo zdroja sľučného žiarenia, vysokej teploty, benzínu a výparov z rozpúšťadiel. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu. Výrobok skladujte v súlade s inštrukciami výrobcu, ktoré sú uvedené na balení.

POZNÁMKA Priemerné skladovacie podmienky 25 °C/80 % relatívnej vlhkosti môžu byť na určitý čas prekročené.

Skladovacie podmienky môžu dosiahnuť hodnoty 38 °C/85 % relatívnej vlhkosti maximálne počas 3 mesiacov. Ak je výrobok skladovaný v súlade s odporúčaniami výrobcu, má očakávanú 5-ročnú životnosť od dátumu výroby. Nepoužívajte výrobok po expiračnej dobe.

ZNAČENIE

Tieto produkty sú značené podľa normy EN 143:2000

R = Opakovane použiteľný

↓ Koniec doby použiteľnosti

↓ Teplotné rozpätie

☂ Maximálna relatívna vlhkosť

📍 Názov a adresa výrobcu

🗑️ Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

☒ Obaly nie sú vhodné pre styk s potravinami.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

	TRIEDA	Používajte na ochranu proti	NPF* 3M™ Polomaska	NPF 3M™ Celotvárová maska*
5911	P1 R	Malé častice	4	5
5925 / 06925	P2 R	Malé častice	12	16
5935	P3 R	Malé častice	48	1000

Mnoge krajiny uplatňujú priradené ochranné faktory. Napríklad: Nemecký APFs rozsah od 30 do 400 a UK APFs rozsah od 10 do 40 závisí na type a klasifikácii produktu.

Zamestnávateľa môžu použiť nižšiu hodnotu ako je NPF/APF ak sa to považuje za uplatniteľné.

Informácie o uplatňovaní týchto hodnôt na pracovisku nájdete v dokumente EN 529:2005 a v právnych predpisoch na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Pre ďalšie informácie kontaktujte spoločnosť 3M.

Pre ďalšie informácie prosím kontaktujte 3M.

SCHVÁLENIA

Tieto produkty sú typovo schválené a ročne auditované jednou zo spoločností: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M.

Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko, číslo 2797 a/alebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notifikovaný orgán č. 0086. Tieto produkty spĺňajú požiadavky európskej regulácie (EU) 2016/425 a miestnu legislatívu. Príslušné európske/miestne právne predpisy a notifikované orgány môžu byť určené na základe preskúmania osvedčení a vyhlásení o zhode na www.3m.com/Respiratory/certs.

(SI)

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj s primernimi navodili za 3M™ filtre in 3M™ obrazne dele, kjer lahko najdete informacije o:-

- odobrenih kombinacijah 3M™ filtrov
- dodatkih

OPIS SISTEMA

Ti filtri so v skladu z zahtevami SIST EN143:2000. Filtri za zaščito pred delci, in se morajo uporabljati z odobrenim 3M obraznim delom, kar skupaj sestavlja napravo za filtriranje zraka za respiratorno zaščito pred določenimi trdnimi in tekočimi delci v zraku. Podatki o delovanju filtra so razloženi v **tehničnih specifikacijah**. Dodatno se lahko 3M™ filtri za delce serije 5000 uporabljajo skupaj s filtri za pline in hlape serije 3M™ 6000. Za uporabo s 3M™ 6000 filtri je potreben 3M™ 501 filter pokrov. Alternativno se filtri serije 5000 lahko uporabljajo samostojno, s 3M 501 filter pokrovom in 3M™ 603 filter platformo.

Za dovoljene kombinacije filtrov glejte sliko 1. Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILA IN OMEJITVE

⚠ OPOZORILO

Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko štiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavnstvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

Respiratorni sistem uporabljajte strogo v skladu z vsemi navodili:

- vsebovana v tej knjižici,
- v kombinaciji z drugimi komponentami tega sistema
- Ne uporabljajte pri koncentracijah, višjih od tistih, ki so specifičirane v **tehničnem listu**.
- Ne uporabljajte respiratorne zaščite proti onesnaževalcem v atmosferi/koncentracijah, ki so neznanе ali predstavljajo neposredno nevarnost za življenje ali zdravje (IDLH).
- Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).
- Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega lateksa.
- Nikoli ne spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.
- Pred prvo uporabo preverite, če je izdelek v okviru navedenega roka uporabe.
- V uporabo samo usposobljenemu kompetentnemu osebu.
- Takoj zapustite onesnaženo območje, če:
 - a) se poškoduje katerikoli del sistema,
 - b) se zračni tok v respiratorju zmanjša ali ustavi,
 - c) dihanje postane oteženo ali se pojavi povečan upor pri dihanju,
 - d) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
 - e) zavonjate ali okusite onesnaževalce ali če se pojavi draženje.

Lokalne regulative lahko zahtevajo specifične omejitve uporabe filtrov, odvisno od razreda filtra in respiratorja. Uporaba katerekoli kombinacije 3M respiratorja/filtra mora biti v skladu s standardi o zdravju in varnosti, respiratornimi selektori ali v skladu s priporočili varnostnega inženirja.

Filtri se morajo redno menjati. Pogostost menjave je odvisna od časa uporabe in koncentracije onesnaževalcev.

Za več informacij kontaktirajte vaše lokalno 3M predstavništvo.

Filtri za delce morajo biti zamenjani, ko dihalna upornost postane nesprejemljiva.

Ne uporabljajte bencina, kloriranih razmaščevalnih tekočin (kot je trikloretilen), organskih topil ali abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje kateregakoli dela opreme.

OPOMBA Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAVODILA ZA UPORABO

1 Namestite filter v 501 pokrov tako, da natisnjena stran gleda v smeri filtra za pline in izpuhe (slika 2). Preverite, da je filter poravnán. 2 Namestite 501 pokrivalo na filter za pline in izpuhe, moral bi se dobro zapreti. Filter mora popolnoma prekriti srednji del filtra za pline in izpuhe (slika 3). 3 Če uporabljate 3M 5000 serijo samostojno, namestite 603 na obrazni del, namestite 3M 5000 filter na 603 in pričvrstite 501 na 603 platformo. Prepričajte se, da je natisnjena stran obrnjena v smeri 603 platforme. 4 Za zamenjavo filter odstranite tako, da ga dvignete s TAB, kot prikazano (slika 4). Ti filtri so v parih identičnega razreda in tipa, ter morajo biti nameščeni, uporabljeni in zamenjani ob istem času (kot prikazano). Učinkovito življenje filtra je odvisno od nivoja kontaminantov, dela, časa izpostavljenosti, itd. Filtri za delce morajo biti zamenjani, ko dihalna upornost postane nesprejemljiva. Odstranitev delov je treba izpeljati v skladu z lokalnimi regulativami o zdravju in varnosti in z okoljskimi regulativami.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Te izdelke je treba shranjevati v za to predvideno embalažo, v suhem, čistem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe, virov visoke temperature, bencina in hlapov iz topil. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji. Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, glejte embalažo.

OPOMBA Povprečni pogoji lahko presežejo 25°C / 80% RH za omejena obdobja.

V povprečju lahko dosežejo 38°C / 85% RH, v primeru, da ne gre za več kot 3 mesece roka

uporabe izdelka. Če se hrani, kot je navedeno, je pričakovani rok trajanja 5 let od datuma proizvodnje. Izdelka ne uporabljajte po pretečenem roku.

OZNAKE OPREME

Ti izdelki so označeni glede na EN 143:2000


R = za večkratno uporabo


↓ Konec roka uporabe

↓ Temperaturni razpon

↓ Maksimalna relativna vlaga

↓ Ime in naslov proizvajalca

 Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

 Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

	RAZRED	Za zaščito pred	NPF* 3M™ polobrazna maska	NPF* 3M™ celobrazna maska
5911	P1R	Fini delci	4	5
5925 / 06925	P2R	Fini delci	12	16
5935	P3R	Fini delci	48	1000

Številne države uporabljajo dodeljene zaščitne dejavnike (APF).

Na primer: nemški APF-ji so od 30 do 400 in UK APF od 10 do 40, odvisno od vrste izdelka in klasifikacije.

Delodajalci lahko uporabijo vrednost nižjo od NPF/APF, če je to primerno.

Za uporabo teh števil na delovnem mestu se nanašajte na EN 529:2005 in nacionalna navodila za varstvo na delovnem mestu. Za več informacij se obrnite na podjetje 3M.

Za nadaljne informacije kontaktirajte 3M.

ODOBRITVE

Ti izdelki so odobreni in revidirani vsako leto s strani: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, številka prijavljenega organa 2797. in / ali BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, številka prijavljenega organa 0086. Ti izdelki izpolnjujejo zahteve evropske regulative (EU) 2016/425 in veljavne lokalne zakonodaje. Veljavno evropsko / lokalno zakonodajo in prijavljeni organ se lahko določi s pregledom certifikata in izjave o skladnosti na spletni strani www.3m.com/Respiratory/certs.

הוראות שימוש

יש לקרוא הוראות אלו בהתאמה למידע המצויין בהוראות למשתמש של מסגרת 3M ומסכות פנים 3M, שם אפשר למצוא מידע נוסף על: אפסריות התאמת מסגרת 3M מאושרים עזרים

תיאור המערכת

מסננים אלו עומדים בדרישות EN143:2000, למסנני חלקיקים ובשילוב עם מסכות פנים מאושרות של 3M יוצרות מערכת הגנת נשימה לחלקיקים מוצקים ותרסיסים. מידע על ביצועי המסנן ניתן למצוא ב**מפרט הטכני**. בנוסף, ניתן להשתמש במסנני החלקיקים של סדרת 3M 5000 עם מסנני גז ואדים מסדרת 3M 6000 לשימוש עם מסננים מסדרת 6000, בדרש פילטר 3M 501. לחילופין, בפילטרים מסדרה 5000 ניתן להשתמש לבד, עם מתאם מסך 3M 501 וכן בסיס למסך מדגם 3M 603.

לשילובים אפשריים ראה אזור: 1.

יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.

⚠ אזהרות והגבלות

⚠ אזהרה

בחירה נכונה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נכונים הכרחיים כדי להגן על המשתמש מפני מזדמנים הנישנים באוויר. אין מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצר נשימה אלה ולא לבישה לא נכונה של המוצר השלם בכל זמן החשיפה עשויים לפגוע בבריאות הלבוש, לגרום לפגיעות חמורות, לסכנת חיים או לנכות לצמיתות.

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נלבש לכל אורך החשיפה;

מוחלף בעת הצורך; להתאמה ולישימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המופקד או לפנות אל ממחנה ביטחון/נציג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל - 09-9615000

יש להשתמש במערכת הנשימה תוך מילוי קפדני של כל ההוראות.

- מופיעות בחוברת זו,
- המלזות מוצרים אחרים של המערכת
- אין להשתמש בסביבה בה ריכוז המזהם גבוה מההצוין ב**מפרט הטכני**.

אין להשתמש במוצר להגנה על דרכי הנשימה מפני מהמים אטמוספיריים/ריכוזים לא ידועים או כאלה המהווים סכנה מיידית לחיים או לבריאות (IDLH).
 • אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך

ספק, ברר).

• מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לטקס).

• אין לבצע כל שינוי או לתקן את המוצר לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבדוק תמיד כי המוצר נמצא בתחום חיי המדף (תאריך אחרון לשימוש).

• השימוש יעשה אך ורק על-ידי צוות מיומן שעבר הכשרה.

• יש להתרחק מהאזור המזוהם בצוות מיידית אם:

- (a) חלק כלשהו של המערכת נפגע.
- (b) זרימת האוויר דרך המסכה פוחתת או עצרת.
- (c) מתחילים קשיי נשימה או שהתנגדות לנשימה מתגברת.
- (d) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
- (e) מורגשים ריחות או טעמים של מזהמים או שנגרם גירוי.

תקנים שונים עשויים להשפיע על הגבלות לשימוש במסננים מסוימים תלוי בדרגת המסנן וסוג המסיכה שבשימוש. השימוש במסיכות חצי פנים/מסננים של 3M הינם בהתאמה לתקני הגנה אישית ובטיחות קיימים, טבלאות לבחירת מסננים והמלצות מומחים לגאות.

נדרש להחליף את המסננים באופן שוטף. תדירות החלפה תלויה בזמן השימוש ובריכוז החומרים המזדמנים.

למידע נוסף פנה לנציג 3M. (טל: 09-9615000) חובה להחליף מסנני חלקיקים כאשר הנשימה נעשית קשה יותר או ההתנגדות לנשימה אינה סבירה. אין להשתמש בדלקים, בנוזלים מסירי שומנים על בסיס כלור (כגון טריכלוראתילן), בממסים אורגניים או בחומרי ניקוי הגורמים לחריטות לניקוי חלק כלשהו של הציוד. הערה עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אופן להתייחסות בהמשך.

הוראות הרכבה

1 מקם את המסנן ואת המתאם 501 כך שהצד המדופס יהיה לכיוון מסך האדים (איור 2). יש לוודא שהמסנן מונח בצורה אופקית. 2 מקם את מתאם 501 על מסך הגז עד לנעילה. המסנן צריך לכסות את מסך הגזים והאדים לחלוטין (איור 3). 3 בשימוש עם 3M 5000 יש לשלם 603 על המסכה. להברם יחידיו בעזרת 501 ולוודא שהצד המדופס כלפי 603.

4 הטר כדי להחליף את המסנן כפי שמתואר (איור 4). מסננים אלו ארזיים בגוונות המתאימים מבחינת זמן ייצור וסוג. יש להחליפם באותו זמן. אורך חיי המסנן תלויים ברמת הזיהום, שעות העבודה, זמן החשיפה וכו' חובה להחליף מסנני חלקיקים כאשר הנשימה נעשית קשה יותר או ההתנגדות לנשימה אינה סבירה. סילוק החלקים יעשה בהתאם להוראות הבטיחות והגנת הסביבה המקימות.

אחסון והובלה

יש לאחסן מוצרים ארזיה המצורפת במקום יבש ורחוק מאור שמש ישיר, מקורות חום גבוהים, דלק

אישורים

מוצרים אלה מאושרים ומבוקרים מדי שנה על ידי:
BSI Group, The Netherlands B.V. Say
Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, The Netherlands, Notified
BSI Assurance UK או BSI Assurance UK
Body No2797 / 1. /
Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue,
Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK,
Notified Body No. 0086. מוצרים אלה עומדים
בדרישות התקנות האירופיות (2016/425 EU)
והחוקים המקומיים הרלוונטיים. החקיקה
האירופית / המקומית הרלוונטית והגוף המודיע
ניתן לקביעה על ידי עיון בתעודות ובהצהרות
ההתאמה
www.3m.com/Respiratory/certs-b

אדים ממסים. האריזה המקורית מתאימה להובלת
המוצר ברחבי האיחוד האירופי. יש לאחסן בהתאם
להוראות היצרן, ראה באריזה.
הערה לתנאים הממוזעים מותר לעבור ל-25°C/לחות
יחסית של 80% למשך תקופות מוגבלות.
הם יכולים להגיע למוצעים של 38°C/לחות יחסית של
85%, בתנאי שלא יהיה זה למשך יותר משלושה
חודשים מתוך כלל חיי המדף של המוצר. בתנאי
אחסנה כמצויין, אורך משוער של חיי המדף למוצר זה
הינו 5 שנים מיום הייצור. אל תשתמש במוצר לאחר
תאריך התפוגה.

סימון הציון

מוצרים אלו מסומנים ב EN 143:2000
R = נישמית לשימוש רב פעמי (שימוש חוזר)

↓ סוף חיי המדף

↓ טווח טמפרטורות

↓ לחות יחסית מרבית

↓ שם וכתובת היצרן

📄 השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

☒ האריזה אינה מתאימה לשימוש בתעשיית המזון

ניכט טרפמ

מקדם ההגנה של מסכת חצי פנים 3M™	רמת הגנה ממילית (NPF) מסכת חצי פנים 3M™	לשימוש כהגנה מפני	רמה	
	5	4 חלקיקים זעירים	P1 R	5911
	16	12 חלקיקים זעירים	P2 R	/ 5925 06925
	1000	48 חלקיקים זעירים	P3 R	5935

מדינות רבות מיישמות את מקדם ההגנה
המותאם (APF),
לדוגמא: טווח ה-APF בגרמניה נע בין 30 ל-400
ובאנגליה טווח ה-APF הוא בין 10 ל-40 תלוי
בסוג המוצר ובסיווגו.
מעסיקים רשאים ליישם ערך נמוך יותר מה-
NPF APF, אם סבורים שזה מתאים.
אנא עיין EN 529: 2005 ואת ההנחיות הלאומי
להגנה על מקום העבודה עבור יישום של מספרים
אלה במקום העבודה. אנא צור קשר עם 3M
לקבלת מידע נוסף.
אנא צור קשר עם חברת 3M לכל מידע נוסף.

EE

KASUTUSJUHEND

Palun lugege neid juhendeid koos vastavate 3M™ Filtri ja 3M™ Maski kasutusjuhenditega, kust leiate informatsiooni järgneva kohta:

- Heakskiidetud 3M™ filtrite kombinatsioonid
- Lisad

SÜSTEEMI KIRJELDUS

Need filtrid vastavad EN143:2000 nõuetele (osakeste filtrid) ja neid peaks kasutama kombineerituna heakskiidetud 3M™ Maskiga, et moodustuks filtrikomplekt hingamiskaitseks teatud tahkete ja vedelate lenduvate osakeste eest. Filtri efektiivsusnäitajad on detailselt välja toodud **tehnilistes andmetes**. Lisaks sellele võib 3M™ 5000 Seeria tolmufiltrid kasutada koos 3M™ 6000 Seeria gaasi- ja aurufiltritega. Koos 3M™ 6000 filtritega kasutamiseks on vajalik 3M™ 501 filtrihoidik. Alternatiivina saab 5000 seeria filtreid eraldiseisvana kasutada koos 3M 501 filtrihoidiku ja 3M™ 603 filtri alusega.

Lubatud filtrikombinatsioone vaadake joon. 1. Eristil tähelepanu tuleb osutada **ettenäidatud hoiatus teadetele**.

⚠ HOIATUSED JA PIIRANGUD

⚠ HOIATUS

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguse või jääva vigastuseni.

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

Korrektses ja sobilikus kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eestis.

Kauta seda respiraatori süsteemi rangelt kooskõlas kõigi juhenditega:

- mis sisalduvad selles brošüüris,
- mis kaasnevad teiste süsteemi osadega
- Arge kasutada kontsentratsioonidel üle selle, mis on lubatud **tehnilistes andmetes**.
- Mitte kasutada hingamiskaitseks atmosfäärsete

saasteainete vastu kontsentratsioonidel, mis on tundmatud või elule ja tervisele otseselt ohtlikud.

- Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19.5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad rakendada oma liimidi hapniku puudumisele. Kahtluse korral küsida nõu).
- Need tooted ei sisalda naturaalsest kummist lateksi osasid.
- Mitte muuta, modifitseerida või remontida.
- Enne esmast kasutamist, veenduge alati, et toote ettenähtud säilivusaeg kehtib.
- Kasutamiseks ainult koolitatud kompetentsele personalile.
- Lahku viivatamatul saastatud piirkonnast, kui:
 - a) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.
 - b) Õhuvool respiraatoris väheneb või peatub.
 - c) Hingamine muutub raskeks või ilmnep suurenenud hingamistakistus.
 - d) Ilmnep peapööritust või müd vaevusi.
 - e) Tunned või maitsed saasteainet või ilmnep ärritust.

Riiklikud määrad võivad kehtestada kindlaid piiranguid filtrite kasutamisele olenevalt filtri klassist ja sellest, millist respiraatorit kasutatakse. Ükskõik millist 3M™ respiraatorit/filtrikombinatsiooni peaks kasutama kooskõlas sobivate Ohutus- ja tervishoiu normidega, respiraatori valiku tabeliga või kooskõlas tööhügieeni spetsialisti soovitusetega. Filtreid peab regulaarselt vahetama. Vahetamise sagedus sõltub kasutusajast ja saasteaine kontsentratsioonidest.

Lisainfo saamiseks helistage 3M Ohutus- ja tervishoiu infolinile (3M Eestis - +372 6115 905). Kui hingamistakistus muutub lubamatuks tuleb tolmufiltrid välja vahetada.

Ärge kasutage mitte ühegi varustuse osa puhastamiseks bensini, klooritud rasvavabaks tegevaid vedelikke (nagu trikloroetüleen), orgaanilisi lahusteid või abrasiive puhastavaid vahendeid.

MÄRKUS Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

KINNITUSJUHEND

1 Asetage filter 501 filtrihoidikusse trükitud küljega gaasi- ja aurufiltrile poole (joon. 2). Veenduge, et filter oleks korralikult paigaldatud. 2 Kinnitage 501 filtrihoidik gaas- ja aurufiltrile külge nii, et see lukustuks kindlalt. Filter peab täielikult katma gaasi- ja aurufiltrit. (joon. 3). 3 Kasutades 3M 5000 Seeriat eraldi, kinnitage 603 näomaski külge, asetage 3M 5000 filter 603-le ja kinnitage 501 alusele 603. Veenduge, et filter on trükitud küljega aluse 603 poole.

4 Filtri vahetamiseks avage filtrihoidik, tõstes näidatud kohast (joon. 4). Need filtrid tarnitakse sama tüüpi ja klassi identsete paaridena ning neid tuleb kasutada ja vahetada samaaegselt (nagu näidatud). Filtri efektiivne eluiga varieerub olenevalt saasteaine tasemest, tööintensiivsusest, saastatut alas viibimise ajast jne. Kui hingamistakistus muutub lubamatuks tuleb tolmufiltrid välja vahetada. Osade äraviskamine peab toimuma vastavalt kohalikele tervise-, ohutuse- ja keskkonnamäärustele.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks ladustama pakendis kuivadel, puhasstel tingimustel, eemal otsesest päikesevalgusest, kõrge temperatuuri allikatest, bensiinist ja lahustavatest ainetest.

Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu. Hoiustage vastavalt tootja juhenditele, vaadake pakendit.

MÄRKUS Keskmised tingimused võivad ületada 25°C / 80% Suhtelist niiskust piiratud ajavahemikul. Need võivad ulatuda keskmiseni 38°C / 85% Suhtelist niiskust, eeldusel, et sel juhul on toote säilivusaeg mitte rohkem kui 3 kuud. Ladustamisel ettenähtud viisil on toote eeldatav eluiga 5 aastat alates tootmiskupäevast. Arge kasutage toodet pärast aegumiskuupäeva.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Need tooted kannavad EN 143:2000 tähistust

R = korduvkasutatav

↓ Säilivusaja lõpp

↓ Temperatuurivahemik

☂ Maksimaalne Suhteline Niiskust

🏠 Tootja nimi ja aadress

📄 Kõrvaldage kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

☒ Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.

TEHNILISED ANDMED

	KLASS	Kasutage kaitseks järgneva vastu:	NPF* 3M™ poolmask	NPF* 3M™ täismask
5911	P1 R	Peened tolmussakesed	4	5
5925 / 06925	P2 R	Peened tolmussakesed	12	16
5935	P3 R	Peened tolmussakesed	48	1000

Mitmed riigid kasutavad määratud kaitsetegureid (APFe).

Näiteks Saksamaal on APFde vahemik vastavalt toote tüübile ja kategooriale 30–400 ja Ühendkuningriigis 10–40.

Töandjad võivad vajadusel määrata väärtuse, mis on madalam kui NPF/APF.

Palun vaadake standardit EN 529:2005 ja riiklike töökoha kaitse juhiseid, et neid numbreid kohandada vastavalt töökoha tingimustega. Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

Lisainformatsiooniks võtke ühendust 3M-iga.

TUNNUSTUSED

Antud toodetele on andnud tüübikinnituse ja nende iga-aastast auditiit teostab kas: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Madalmaad, teavitatud asutuse nr 2797 ja/või BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ühendkuningriik, teavitatud asutuse nr 0086. Need tooted vastavad Euroopa määrulese (EL) 2016/425 ja kehtivale kohalikule seadusandlusele. Kehtivat Euroopa/kohalikku seadusandlust ja teavitatud asutust näeb vastavusdeklaratsioonidest ja -tunnistustest aadressil www.3m.com/Respiratory/certs.

(LV)

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Lūdžam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar atbilstošām 3M™ filtru un 3M™ sejas daļu lietotāju instrukcijām, kur jūs atradīsiet informāciju par:-

- Apstiprinātām 3M™ filtru kombinācijām
- Piederumiem

SISTĒMAS APRAKSTS

Šie filtri ir izstrādāti saskaņā ar EN143:2000 prasībām par daļiņu filtriem un ir jālieto kopā ar atbilstošu 3M™ sejas daļu, lai izveidotu filtrēšanas ierīci respiratorai aizsardzībai pret noteiktām cietām un šķidrām daļiņām gaisā. Filtru izpides dēļ sīkāk aprakstīti tehniskajā specifikācijā. Papildus, 3M™ 5000. sērijas daļiņu filtrus var lietot kopā ar 3M™ 6000. sērijas gāzes un tvaiku filtriem. Lietošanai ar 3M™ 6000. filtriem ir nepieciešams 3M™ 501. filtra turētājs. Alternatīvi, 5000. sērijas filtrus var lietot 3M 501. filtra turētāju un 3M™ 603. filtra platformu. Atļautās filtru kombinācijas 1. attēls.

Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

⚠ BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem.

Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visas piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.

Vienmēr pārlicinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilktis;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsauciesies uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120. Lietot šo respiratora sistēmu stingri saskaņā ar visām instrukcijām:

- kuras iekļautas šajā bukletā,
- kuras iekļautas citu sistēmas komponentu komplektācijā.
- Nelietojiet koncentrācijas vīrs norādītajām tehniskajā specifikācijā.
- Nelietot aizsardzībai pret nezināmiem atmosfēriskiem piesārņojumiem/ koncentrācijām, vai, ja ir tieši apdraudēta dzīvība vai veselība.
- Neizmantot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19.5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas).
- Produkts nesastāv no dabīgā lateksa.
- Nekad nepārveidojiet, negroziet un nelabojiet šo produktu.
- Pirms sākotnējās lietošanas, vienmēr pārbaudiet vai produktam nav beidzies norādītais glabāšanas laiks.
- Paredzēti tikai apmācīta un kompetenta personāla lietošanai.
- Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:
 - a) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.
 - b) Gaisa plūsmas uz sejas daļu samazinās vai apstājas.
 - c) Kļūst apgrūtināsi elpot.
 - d) Rodas reibonis vai rešpēks.
 - e) Var sajūst piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums.Vietējā likumdošana var noteikt konkrētus ierobežojumus filtru lietošanā, balstoties uz filtra klasi

un pielietoto respiratora sejas daļu. 3M™ respiratora sejas daļas/ filtra lietošanas kombinācijām ir jābūt saskaņā ar piemērojamiem veselības un drošības standartiem, elpošanas aizsardzības izveles tabulām vai saskaņā ar arodveselības higiēnista rekomendācijām.

Filtri ir regulāri jāmaina. Mainas biežums ir atkarīgs no lietošanas ilguma un piesārņojuma koncentrācijas. Stikāki informācijai sazināties 3M kontaktpersonu darba drošības jautājumos pa tālruni: +371 67 066 120. Daļiņu filtrs ir jānomaina, kad elpošanas pretestība kļūst nepieņemama.

Nelietot benzīnu, hloru saturošus attaukošanas šķīdumus (tādus, kā, trihloroetilēns), organiskos šķīdinātājus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus aprīkojuma tīrīšanai.

IEVĒROJIET Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzziņai.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Novietojiet filtru uz 501. turētāja tā, lai printētā puse būtu pret gāzes un tvaika filtru (2. attēls). Pārbaudiet vai filtrs piegūl plakanski. 2. Novietojiet 501. turētāju uz gāzes un tvaika filtru, tam ir cieši jānoslēdzas. Filtram ir cieši jānoslēdzas gāzes un tvaika filtra sejas daļu. (3. attēls). 3. Ja jūs lietojat 3M 5000. sērijas filtrus, piestipriniet 603. platformu pie sejas daļas, novietojiet 3M 5000. filtru uz 603. platformas un uzlieciet 501. turētāju un nostipriniet to uz 603. platformas. Pārlicinieties, ka filtra printētā puse ir pret 603. platformu.
4. Nonemiet, lai nomainītu filtru, kā tas ir parādīts (4. attēls). Šie filtri tiek piegādāti pa pāriem pēc identifikācijas klases un tipu un jāpielāgo, jālieto un jānomaina vienlaicīgi (kā tas ir parādīts). Filtra efektīvais darbības laiks var mainīties, atkarībā no piesārņotības līmeņa, darba tempa, ilguma u.c. faktoriem. Daļiņu filtrs ir jānomaina, kad elpošanas pretestība kļūst nepieņemama. Detaļu izmešana atkritumos ir jāveic atbilstoši veselības, drošības un vides vadlīnijām.

Uzglabāšana un transportēšana

Produkts iepakojumā jāuzglabā sausā un tīrā vietā, kas nav tiešos saules staros, nav kāda karstuma avota, benzīna un šķīdinātāju tvaiku tuvumā.

Originālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību. Uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem, skatīt iepakojumu. **IEVĒROJIET** Uzglabāšanas apstākļi var pārsniegt 25°C / 80% RM ierobežotā laika periodā.

Tie drīkst sasniegt vidēji 38°C / 85% RM, ja vien glabāšanas laiks nepārsniedz 3 mēnešus. Uzglabājot norādītajos apstākļos, uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma. Neizmantojiet izstrādājumu pēc tā derīguma termiņa.

IEKĀRTAS MARKĒJUMS

Šie produkti ir marķēti atbilstoši EN 143:2000
R= Atkārtoti lietojams (Reusable)

- ↓ Glabāšanas termiņa beigas
- ↓ Temperatūra
- ↑ Maksimālais relatīvā mitruma daudzums
- 🏠 Ražotāja nosaukums un adrese
- 📄 Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem
- 📞 Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

	KLASE	Lietot aizsardzībai pret	NPF* 3M™ pusemaska	NPF* 3MTM pilna sejas maska
5911	P1 R	Smalkām daļiņām	4	5
5925 / 06925	P2 R	Smalkām daļiņām	12	16
5935	P3 R	Smalkām daļiņām	48	1000

Daudzās valstīs tiek izmantoti piešķirtie aizsardzības faktori (Assigned Protection Factor – APF).

Piemērs. Vācijas APF diapazons ir no 30 līdz 400, un Apvienotās Karalistes APF diapazons ir no 10 līdz 40 atkarībā no produkta veida un klasifikācijas.

Ja uzskatāms par atbilstošu, darbinieki var izmantot vērtību, kas ir zemāka par NPF/APF. Lūdzu skatīt EN 529:2005 valsts vadlīnijas darba aizsardzības jomā par šo skaitļu piemērošanu darba vidē. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar 3M.

Ja nepieciešama papildu informācija, lūdzu, sazinieties ar 3M.

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti ir ikgadēji apstiprināti un pārbaudīti: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 un / vai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Šie produkti atbilst ES Regulas (ES) 2016/425 noteikumiem un piemērojamiem vietējiem tiesību aktiem Piemērojamos Eiropas / vietējos tiesību aktus un pilnvaroto iestādi var noteikt, pārskatot atbilstības sertifikātu (-us) un deklarāciju (-as)
vietnwww.3m.com/Respiratory/certs

(LT)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prašmē perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamų 3M™ Filtrų ir 3M™ Veido kaukės Naudojimo instrukcijomis, kur rasite informaciją apie:

- Patvirtintos „3M“ filtrų kombinacijos
- Papildomų dalių

SISTEMOS APRAŠYMAS

Šie filtrai atitinka EN143:2000 standarto reikalavimus dalelių filtrams ir turi būti naudojami kartu su patvirtintomis 3M™ veido kaukėmis, tokiu būdu suformuojant aparatą kvėpavimo takų apsaugai nuo tam tikrų kietųjų ir skystųjų dalelių. Filtrų techniniai duomenys yra pateikti **Techninėse specifikacijose**. Papildomai 3M™ 5900 Serijos dalelių filtrai gali būti naudojami kartu su 3M™ 6000 Serijos dujų ir garų filtrais. Naudojant su 3M™ 6000 Serijos filtrais, reikia naudoti 3M™ 501 filtro laikiklį, 5000 Serijos filtrai gali būti naudojami ir atskirai, su 3M 501 filtro laikikliu ir 3M™ 603 filtro platforma.

Leidžiamas filtrų kombinacijos rasite 1 pav. **Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į išpėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklų.**

⚠️ IŠPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

⚠️ IŠPĖJIMAS

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalą.

Visuomet išitikinkite, kad gaminsys yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus / 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

Šią respiratorinę sistemą naudokite greitai laikydami visų instrukcijų:

- nurodytų šiame buklete;

- pateikiamų su kitomis sistemos dalimis.
- Nenaudokite didesnės koncentracijoje nei nurodyta **techninėse specifikacijose**.
- Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip keilanti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL).
- Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).
- Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.
- Niekada nemodifikuokite ir netaisykite šio produkto.
- Prieš naudodami, visuomet įsitikinkite, kad dar nėra pasibaigęs galiojimo laikas.
- Produktus gali naudoti tik apmokyti kompetentingi darbuotojai.
- Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:
 - a) Pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
 - b) Sumažėja arba visiškai nutrūksta oro tiekimas į veido kaukę;
 - c) Apsunksta kvėpavimas arba padidėja pasipriešinimas kvėpavimui;
 - d) Pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą;
 - e) Užuodžiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas.

Nacionaliniai įstatymai gali nustatyti specifinius filtrų naudojimo apribojimus, priklausomai nuo naudojamos veido kaukės ir filtro klasės. 3M™ filtrų ir veido kaukių kombinacijų naudojimas turi būti suderintas ir atitiktį saugumo ir sveikatos apsaugos standartus, lentelėje nurodytus parinkimo kriterijus ir darbo higienos specialisto rekomendacijas. Filtrai turi būti keičiami reguliariai. Filtrų keitimo dažnumas priklauso nuo naudojimo laiko ir teršalų koncentracijos.

Dėl detalesnės informacijos susisiekite su 3M atstovu.

Filtrai nuo dalelių turi būti keičiami, kai pasipriešinimas kvėpuojant tampa nebepriimtinas. Jokiai prietaiso daliai valyti nenaudokite benzino, nuriebalinančių skysčių su chloru (pavyzdžiui, trichloroetilenas), organinių tirpiklių ar abrazyvinių valomųjų medžiagų.

PASTABA Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

1. Įdėkite filtrą į 501 laikiklį taip, kad atspausdinta pusė būtų atsukta į dujų ir garų filtrą (2 pav.). Įsitikinkite, kad filtras yra ploksčias ir lygus. 2. 501 laikiklį uždėkite ant dujų ir garų filtro, jis turi saugiai prisitvirtinti. Filtras turi visiškai uždengti dujų ir garų filtrą (3 pav.). 3. Jeigu naudojate 3M 5000 Serijos filtrus atskirai, pritvirtinkite 603 platformą prie veido kaukės, uždėkite 3M 5000 Serijos filtrą ant 603 platformos ir užspauskite 501 laikiklį ant 603 platformos. Filtrą atspausdinta pusė turi būti atsukta į 603 platformą.
4. Išimkite ir pakeiskite filtrą, patraukdami jį už švelnės, kaip parodyta 4 pav. Šie filtrai yra tiekiami identiškos klasės ir tipo poromis ir turi būti tvirtinami, naudojami ir keičiami tuo pačiu metu (kaip parodyta). Filtrų veiksmingumo laikas priklauso nuo teršalų koncentracijos lygio, darbo našumo, naudojimo laiko ir t.t. Filtrai nuo dalelių turi būti keičiami, kai pasipriešinimas kvėpuojant tampa nebepriimtinas. Dalių išmetimas turi atitikti vietinius sveikatos ir aplinkosaugos reikalavimus.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros šaltinių, benzino ir tirpiklių garų. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje. Sandėliuokite pagal gamintojo nurodymus, žr. informaciją ant pakuotės.

PASTABA Nustatytu laikotarpiu vidutinės laikymo sąlygos gali viršyti 25°C / 80% RH.

Jos gali pasiekti 38°C / 85% RH vidurkį, tačiau neturi būti laikoma ilgiau nei 3 produkto galiojimo mėnesius. Laikantis nurodytų sąlygų, numatomas produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos. Nenaudokite gaminio pasibaigus galiojimo terminui.

ĮRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Šie produktai yra pažymėti pagal EN 143:2000.

R = Daugkartinio naudojimo

↓ Galiojimo laiko pabaiga

↓ Temperatūrinė skalė

☒ Maksimali santykinė drėgmė

📍 Gamintojo pavadinimas ir adresas

📄 Šalinkite laikydami vietinių nuostatų.

☒ Pakuotė neskirta liestis su maistu.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

	KLASĖ	Naudojama apsaugai nuo:	NPF 3M™ pusė veido dengianti kaukė	NPF 3M™ pilno veido kaukė
5911	P1 R	Smulkių dalelių	4	5
5925 / 06925	P2 R	Smulkių dalelių	12	16
5935	P3 R	Smulkių dalelių	48	1000

Daugelyje šalių taikomas Assigned Protection Factors (APFs) (Priskirti apsaugos faktoriai) klasifikavimas.

Pavyzdžiui: Vokietijos APFs spektras nuo 30 iki 400 ir JK APFs spektras nuo 10 iki 40, priklausomai nuo produkto tipo ir klasifikacijos.

Darbavimai gali taikyti žemesnę NPF/APF vertę, jeigu mano, kad tai yra galima.

Prašome perskaityti EN 529:2005 ir nacionalines darbo vietos apsaugos rekomendacijas, kaip taikyti šiuos skaičius darbuotojėse. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į 3M.

Daugiau informacijos jums suteiks įmonė 3M.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai yra kasmet patvirtinti ir patikrinti audito: BSI Group, Olandija B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdamas,

Olandija, notifikuota įstaiga No. 2797 ir / arba BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, notifikuota įstaiga No. 0086 Šie produktai atitinka Europos Sąjungos (ES) 2016/425 reikalavimus ir taikomus vietinius įstatymus. Europos Sąjungos/vietiniai taikomi įstatymai ir notifikuota įstaiga gali būti nustatyta peržiūrint sertifikatus ir atitikties deklaracijas svetainėje:

www.3m.com/Respiratory/certs.

(RO)

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Va rugam sa cititi aceste instructiuni impreuna cu instructiunile de utilizare relevante pentru Filtrul si Masca 3M, in care veti regasi informatii asupra:

- Combinatiile de filtre 3M aprobate
- Accesorii

DESCRIEREA SISTEMULUI

Aceste filtre intrunesc cerintele EN143:2000 referitoare la Filtrul(ele) impotriva Particulelor si

trebuie utilizate in combinatie cu o Masca™ aprobata 3M pentru a forma un sistem de filtrare care sa ofere protectie respiratorie impotriva unor anumite particule solide si lichide aerourtate. Detaliile de performanta a filtrelor sunt date in **Specificatiile Tehnice**. In plus, Seria 3M™ 5000 de filtre pentru particule poate fi utilizata impreuna cu Seria 6000 de filtre impotriva gazelor si a vaporilor 3M™. Pentru utilizarea impreuna cu Filtrele 3M 6000, este necesar un dispozitiv de continere pentru filtru. Filtrele din seria 5000 pot fi utilizate, alternativ, fie independent, fie impreuna cu un dispozitiv de continere 3M 501 si cu o platforma de filtrare 3M 603™.

A se vedea Figura 1 pentru combinatiile permise de filtre.

O atentie deosebita trebuie acordata insemnelor de avertizare aflate in zona de lucru.

⚠ ATENTIONARI SI RESTRICTII

⚠ ATENTIE

Selectarea mastii adecvate, instruirea utilizatorului si intretinerea corespunzatoare a mastii sunt esentiale pentru ca produsul sa contribuie la protejarea utilizatorului impotriva contaminantilor aerourtati. Nerespectarea instructiunilor referitoare la aceste produse de protectie respiratorie si/sau utilizarea necorespunzatoare a produsului complet, pe parcursul perioadelor intregi de expunere, poate afecta negativ sanatatea utilizatorului, conducand la boli severe sau incurabile, sau la invaliditate permanenta.

Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzator pentru aplicatie;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toata perioada expunerii;
- Inlocuit atunci cand este necesar.

In vederea utilizarii corecte a produsului, respectati reglementarile locale, consultati toate informatiile furnizate sau contactati un specialist in domeniul sigurantei/ reprezentant 3M Romania. (3M Romania, Divizia de Siguranta Personală, Bucharest Business Park, Str. Menuetului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, Bucuresti, Cod postal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SigurantaPersonalala.ro).

Folosirea sistemului respirator se va face respectand strict toate aceste instructiuni:

- continute in acest manual
- referitoare la altele componente ale sistemului
- Este interzisa utilizarea in mediile care depasesc concentratiile specificate in **Specificatiile Tehnice**.
- Nu folositi pentru protectia respiratorie impotriva contaminantilor atmosferici/concentratiilor care sunt

neconoscute sau care reprezinta un pericol instantaneu pentru viata si sanatate.

- Nu folositi in atmosfere in care continutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definitie 3M. Fiecare tara poate avea propriile limite privind continutul minim de oxigen. In caz de dubii, cereti mai multe informatii.)
- Aceste echipamente nu contin componente fabricate din cauciuc natural.
- Nu modificati sau reparati acest produs.
- Inainte de prima utilizare, verificati daca echipamentul se afla in perioada de valabilitate precizata (a se utiliza pana la data de).
- Se va folosi numai de catre personalul competent, instruit in prealabil.
- Parasiti imediat zona contaminata daca:
 - a) Orice parte a sistemului este deteriorata.
 - b) Debitul de aer catre masca se micsoareaza sau se opreste.
 - c) Respiratia devine dificila sau creste rezistenta la respiratie.
 - d) Intervin stari de ameteala sau alte neplaceri.
 - e) Se simte mirosul sau gustul de contaminanti sau apar iritatii.

Reglementarile nationale pot impune limitari specifice cu privire la utilizarea de filtre in functie de clasa de filtrare si de masca de protectie respiratorie folosita. Utilizarea oricarei masti de protectie respiratorii 3M™ / combinatii de filtre trebuie sa fie in conformitate cu standardele aplicabile de sanatate si securitate, cu Tabelele de Selectie Respiratorie sau in conformitate cu recomandările specialistilor in Sanatatea Muncii. Filtrele trebuie schimbate cu regularitate. Frecventa schimbarii depinde de timpul de utilizare si de concentratia contaminantului.

Pentru informatii suplimentare contactati 3M Romania, Divizia Siguranta Ocupationala, Tel.0212028000, www.sigurantapersonala.ro

Filtrele impotriva particulelor trebuie schimbate atunci cand rezistenta la respiratie devine insuportabila.

Nu folositi petrol, fluide degresante clorurate (cum ar fi tricloroetilena), solventi organici sau agenti abrazivi pentru a curata vreo parte a echipamentului. **NOTA** Cititi toate instructiunile de utilizare si pastrati-le pentru consultare ulterioara.

INSTRUCTIUNI DE ASAMBLARE

1 Pozitionati filtrul in dispozitivul de continutie 501 astfel incat fata tiparita a acestuia sa fie aliniata spre filtrul pentru gaze si vapori (fig. 2). Verificati ca filtrul este plat. 2 Pozitionati dispozitivul de

continutie 501 deasupra filtrului de gaze si vapori. Acesta ar trebui sa se fixeze etans. Filtrul trebuie sa acopere in intregime partea din fata a filtrului impotriva gazelor si vaporilor. (fig. 3). 3 In cazul in care utilizati doar filtrul 3M din seria 5000, fixati filtrul 603 la masca dvs, plasati filtrul 3M seria 5000 deasupra celui 603 si tineti apasat filtrul 501 pe platforma 603. Asigurati-va ca partea tiparita a filtrului este pozitionata spre platforma 603. 4 Scoateti-l pentru a inlocui filtrul ridicand TAB-ul dupa cum este aratat (fig 4). Aceste filtre sunt furnizate sub forma de perechi de clasa si tipuri identice si trebuie fixate, utilizate si inlocuite impreuna (precum este aratat). Durata de viata a unui filtru variaza in functie de nivelul de contaminant, rata de lucru, timpul de expunere, etc. Filtrele impotriva particulelor trebuie schimbate atunci cand rezistenta la respiratie devine insuportabila. Debarasarea de anumite componente trebuie să aibă loc conform reglementărilor locale cu privire la sănătate, siguranță și protecția mediului.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate in ambalajul original, in conditii curate si lipsite de umezeala, departe de lumina directa a soarelui, de surse de temperaturi inalte, carburanti si vapori de solventi. Ambalajul original este corespunzator pentru transportul produsului oriunde in Uniunea Europeana. Depozitati conform instructiunilor producatorului, descrie pe ambalaj.

NOTA Condițiile medii pot depasi 25°C / 80% UR pentru perioade limitate.

Pot atinge o medie de 38°C / 85% UR atata timp cat nu se depaseste o medie de 3 luni din durata de valabilitate a produsului. Atunci cand este depozitat in mod corespunzator, durata de valabilitate a produsului este de 5 ani de la data fabricatiei. Nu folositi produsul dupa ce perioada de valabilitate a expirat.

MARCAREA ECHIPAMENTULUI

Aceste produse sunt marcate ca fiind EN 143:2000 R = reutilizabil

- 📄 Termenul de valabilitate
- 🌡 Intervalul de Temperatura
- ☂ Umiditatea Relativa Maxima
- 🏠 Numele si adresa producatorului
- 📄 A se arunca, conform reglementarilor locale
- ☒ Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.

SPECIFICATII TEHNICE

	CLASA	Utilizati pentru protectia impotriva	NPF 3M Semimasca*	NPF 3M Masca integrala*
5911	P1 R	Particulelor fine	4	5
5925 / 06925	P2 R	Particulelor fine	12	16
5935	P3 R	Particulelor fine	48	1000

Factorul de protectie este stabilit conform publicatiilor oficiale HSE.

Multe tari au adoptat Factorul de Protectie Prescrist (APF)

Spre Exemflu: In Germania APF variaza intre 30 si 400 si in UK APF variaza intre 10 si 40 in functie de produs si clasificare.

Angajatorii pot aplica o valoare mai mica decat NPF/APF.

Consultati normele EN 529: 2005 si Ghidul national privind protectia la locul de muncă pentru aplicarea acestor cifre la locul dumneavoastra de muncă.

Pentru mai multe informatii, contactati 3M.

Va rugam sa contactati 3M pentru detalii suplimentare.

CERTIFICARI

Aceste produse sunt aprobate si audiate verificate de catre: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organism Notificat nr.2797 si/sau BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PF, UK, Organism Notificat nr. 0086. Aceste produse indeplinesc standardele Uniunii Europene (UE) 2016/425 si cerintele legislatiei locale. Legislatia locala/Europeana si Organismul Notificat pot fi identificate consultand Certificatele si Declaratiile de Conformitate, accesand www.3m.com/Respiratory/certs.

(RU) **(BY)** **(AZ)**

INSTRUCIUNEA PO EXPLOATAII

Sredstvo individualnoy zashchity organov dykhaniya.

Фильтры противоаэрозольные 3М™ серии 5000 моделей: 5911 (класс защиты P1 R), 5925 (класс защиты P2 R), 5935 (класс защиты P3 R).

Пожалуйста, прочтите эту инструкцию вместе с соответствующими инструкциями пользователя

для масок/полумасок и фильтров 3М™, где Вы найдете информацию про:

- Допустимые комбинации фильтров 3М™,
- аксессуары

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Эти фильтры отвечают требованиям EN 143:2000 и подлежат использованию в сочетании с допущенными к применению масками или полумасками 3М™, образуя средство индивидуальной защиты органов дыхания для защиты от твердых и плохо испаряемых жидких аэрозолей.

В сочетании с соответствующей лицевой частью, этот фильтр образует фильтрующее противоаэрозольное средство индивидуальной защиты органов дыхания с изолирующей лицевой частью. Подробные эксплуатационные данные фильтра представлены в **Технических характеристиках**. Дополнительно, фильтры 3М™ серии 5000 могут использоваться в комбинации с противогазовыми фильтрами 3М™ 6000 серии. В сочетании с соответствующей маской/полумаской данный фильтр образует фильтрующее противогазоаэрозольное (комбинированное) СИЗОД с изолирующей лицевой частью. Для использования с фильтрами 3М™ 6000 серии, требуется фиксатор 3М™ 501. Кроме того фильтры 3М™ 5000 серии могут использоваться сами по себе, для этого требуется фиксатор 3М™ 501 и платформа-держатель 3М™ 603.

Разрешенные сочетания фильтров см. на рис. 1. Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

⚠ ВНИМАНИЕ

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3М.

При использовании этого средства индивидуальной защиты органов дыхания строго соблюдайте все инструкции:

- содержащиеся в данном буклете;
- прилагаемые к другим компонентам системы.
- Не используйте данное изделие при концентрациях, превышающих значения, определенные в **Технических характеристиках**.

• Не применяйте для защиты органов дыхания от неизвестных воздушных загрязнений/концентраций или при наличии мгновенной опасности для жизни и здоровья (IDLH).

• Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3М. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).

• Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

- Не изменяйте, не модифицируйте и не пытайтесь починить данное изделие.
- Перед началом использования, всегда проверяйте, что срок годности изделия еще не истек (дата окончания срока годности).
- Допускается эксплуатация изделия только квалифицированным и обученным персоналом.
- Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:

- а) Повреждения любого элемента системы.
- б) Уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть.
- в) Возникновения затруднения дыхания или увеличения сопротивления дыханию.
- г) Появления головокружения или другого недомогания.
- е) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения.

Национальное законодательство может накладывать специфические ограничения на использование фильтров, в зависимости от класса фильтра и применения маски. Использование любого сочетания маска / фильтр 3М™ должно происходить в соответствии с существующими нормативами по безопасности труда и здравоохранению, таблицами подбора СИЗОД, а также рекомендациями специалистов по охране труда.

Фильтры необходимо регулярно заменять. Частота замены зависит от времени использования и концентрации загрязняющего вещества.

За подробной информацией обращайтесь в службу поддержки пользователей отдела Охраны труда компании 3М.

Противоаэрозольные фильтры необходимо заменить при возникновении сильного затруднения дыхания.

Не пользуйтесь бензином, обезжиривающими хлорсодержащими средствами (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными материалами.

ПРИМЕЧАНИЕ Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

1 Установите фильтр в 501 держатель так, чтобы напечатанный текст был расположен к противогазовому фильтру (Рисунок 2).

Убедитесь, что фильтр находится в расправленном состоянии. 2 Поместите 501 фиксатор на противогазовый фильтр и надежно защелкните. Фильтр должен полностью закрывать поверхность противогазового фильтра. (fig 3). 3 Если фильтры 3М™ 5000 серии используются сами по себе, то установите платформу-держатель 3М™ 603 на маску, поместите фильтр 3М™ 5000 серии на платформу-держатель 3М™ 603 и зажмите фиксатором 3М™ 501. Убедитесь, что напечатанный на фильтре текст располагается к платформе-держателю 3М™ 603.

4 Для замены фильтра удалите крышку подпяе как показано на (Рисунок 4). Эти фильтры поставляются в паре идентичного класса и типа и должны быть установлены, использоваться и быть заменены в одно и то же время (как показано на рисунке). Срок службы фильтра сильно отличается в зависимости от уровня

загрязнения, продолжительности рабочей смены, времени воздействия вредного фактора и т.д. Противоаэрозольные фильтры необходимо заменить при возникновении сильного затруднения дыхания. Утилизация частей должна проводиться в соответствии с местными экологическими нормами.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данное изделие должно храниться в оригинальной упаковке в сухом и чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, паров нефтепродуктов и растворителей. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза. Храните в соответствии с инструкцией производителя, см. упаковку.

ПРИМЕЧАНИЕ Условия хранения могут превышать температуру 25°C и влажность 80% ограниченный период времени.

Они могут быть увеличены до 38°C и 85% влажности, на срок не более трех месяцев. При надлежащих условиях хранения, срок хранения составляет 5 лет с даты изготовления. Не используйте данное изделие после окончания срока годности.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

Эти изделия маркированы EN 143:2000

R = допускающий повторное использование

- ↓ Дата окончания срока годности
Дата окончания срока годности указана на изделии и упаковке.
- ↑ Диапазон температуры хранения
- ☂ Максимальная относительная влажность
- 🏠 Наименование и адрес изготовителя
- 📄 Наименование и адрес организации, уполномоченной на принятие претензий на территории Евросоюза (данная информация указана в маркировке непосредственно на изделии): 3M, Kowalska 143, 51-424 Wrocław, PL
- 📄 Утилизируйте в соответствии с местными правилами.
Утилизировать в соответствии с требованиями федерального закона РФ об отходах производства и потребления. Запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.
- 🗑️ Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

КЛАСС	Использовать для защиты от	Максимально допустимая концентрация при использовании 3M™	Максимально допустимая концентрация при использовании с маской 3M™
5911 P1 R	Мелкодисперсные аэрозоли	4	4
5925 / 06925 P2 R	Мелкодисперсные аэрозоли	12	16
5935 P3 R	Мелкодисперсные аэрозоли	50	200*

Многие страны используют Присвоенные Факторы Защиты (APF)
Например: Германские APF находятся в диапазоне от 30 до 400, а APF в Великобритании - в диапазоне от 10 до 40, в зависимости от типа продукта и классификации. Работники могут пользоваться значениями, которые ниже чем NPFF/APF если считают это приемлемым.

Пожалуйста обратитесь к EN 529:2005 и национальным стандартам по охране труда для оценки применимости данных значений в рабочем месте. Пожалуйста свяжитесь с 3M для более подробной информации.

Для получения дополнительной информации пожалуйста свяжитесь с 3M

СЕРТИФИКАТЫ

Эти изделия имеют подтверждение типа и проходят ежегодный аудит в одном из нижеперечисленных органов: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды), Notified Body No. 2797 и / или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Соединенное Королевство), Notified Body No. 0086. Данные изделия соответствуют требованиям Европейского Регламента (EU) 2016/425 и соответствующих локальных регламентов. Применимые Европейские/местные регламенты и Уполномоченный Орган указаны в Сертификате(-ах) и Декларации(-ях) Соответствия на сайте www.3m.com/Respiratory/certs.

Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия

требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Евразийского экономического сообщества.

ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза. Наименование и юридический адрес изготовителя

ЗМ Юнайтед Киндом ПЛС, Каин Роуд, Брэнкнелл, Беркшир, RG12 8HT, Соединенное Королевство.

Страна-изготовитель и страна происхождения: Турция

Гарантия изготовителя: при использовании по назначению и в соответствии с инструкцией изделие обеспечивает защитные характеристики, указанные в маркировке.

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь-ласка уважно прочитайте ці інструкції у поєднанні з відповідними інструкціями до фільтрів ЗМ™ та повних масок ЗМ™, де ви знайдете інформацію про:-

- Схвалені комбінації фільтруючих елементів
- Додаткові аксесуари

ОПИС СИСТЕМИ

Ці фільтри відповідають вимогам EN143:2000, протиаерозольні фільтри та повинні використовуватись зі схваленими комбінаціями для повних та напівмасок ЗМ™ для респіраторного захисту від деяких твердих та рідких аерозолів. Характеристики фільтрів наведені в розділі **Технічні характеристики**. В доповнення, протиаерозольні фільтри ЗМ™ 5000 серії™ можуть бути використані у поєднанні з ЗМ™ 6000 Серії™ фільтрами від газів та парів. Для використання з фільтрами ЗМ™ 6000 серії, потрібно використовувати тримач фільтрів ЗМ™ 501. Крім того, фільтри серії 5000 можуть бути використані самостійно, разом з тримачем фільтрів 501 ЗМ™ та та платформою 603 ЗМ™. Для дозволених комбінацій фільтрів дивіться Мал. 1.

Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками опікни.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб забезпечити захист користувача від певних

аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, використовує та обслуговує засіб захисту як належне. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання респіраторного захисту протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

Необхідно впевнитись, що цей виріб:

- Придатний для данного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії ЗМ: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

Використовуйте цю систему респіраторного захисту виключно у відповідності з усіма інструкціями, наведеними:

- у цій Інструкції з експлуатації,
- в інструкціях, що супроводжують інші компоненти респіраторної системи.
- Не використовуйте при концентраціях забруднюючих речовин у повітрі вищих за концентрації, вказані в розділі **Технічні характеристики**.
- Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є миттєво небезпечною для життя та здоров'я.
- Не використовувати при концентрації кисню в повітрі менше 19,5% (рекомендація ЗМ; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі; якщо у вас виникають сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).
- Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натурального каучукового латексу.
- Ніколи не змінювайте, модифікуйте або ремонтуйте цей продукт.
- Перед початком використання впевніться, що не закінчився термін придатності виробу (кінцевий термін використання).

- Тільки для використання персоналом, який пройшов відповідне навчання та підготовку.
 - Терминово залиште забруднену зону, якщо:
 - a) Пошкоджена будь-яка частина системи.
 - b) Потік повітря у півмаску уповільнюється або зупиняється.
 - c) Стає важко дихати.
 - d) З'явилося запаморочення або інше нездужання.
 - e) Відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення.
- Національне законодавство може накладати спеціальні обмеження стосовно використання фільтруючих елементів у залежності від їх класу захисту та лицьової маски, що використовується. Використання будь-якої маски 3М та фільтруючих елементів має задовольняти вимогам відповідних стандартів або рекомендацій спеціаліста з охорони праці. Фільтруючі елементи мають замінюватися на регулярній основі. Частота заміни фільтрів залежить від часу використання та концентрації забруднюючих речовин.

За додатковою інформацією звертайтеся до відділу Матеріалів та засобів безпеки праці місцевого офісу компанії 3М (дивіться наведену контактну інформацію).

Противаерозольні фільтри мають замінюватися новими, коли значно збільшується супротив диханню.

Не використовуйте для чищення будь-яких частин виробу бензин, хлоровані розчинні для знежирення (такі як трихлоретилен), органічні розчинники чи суміші для чищення, що мають у своєму складі абразивні частки.

ПРИМІТКА Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

1 Встановіть фільтр у тримач 501, щоб друкована сторона була розміщена до протигазового фільтру (мал 2). Переконайтеся у тому, що фільтри розташовані рівно. 2 Приєднайте 501 тримач фільтрів та протигазовий фільтр, вони мають надійно закріпитись. Фільтр має повністю покривати протигазовий фільтр. (мал 3). 3 Якщо використовувати фільтри 3М 5000 серії, зафіксуйте 603 до маски, розмістіть фільтр 3М 5000 серії на 603 та приєднайте тримач фільтрів 501 до платформи. Впевніться, що надрукована сторона фільтру розташована до платформи 603.

4 Зніміть для заміни фільтру, потягніть як

показано (мал 4). Ці фільтри постачаються парно ідентичного класу та типу, повинні бути встановлені, використані та замінені одночасно (як показано на малюнку). Час роботи фільтра може варіюватись у залежності від концентрації забруднення повітря, часу знаходження в таких умовах, фізичного навантаження під час роботи тощо. Протиаерозольні фільтри мають замінюватися новими, коли значно збільшується супротив диханню. Утилізація окремих частин захисного комплексу необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства з охорони праці та навколишнього середовища.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Обладнання повинно зберігатись в оригінальній упаковці в сухому та чистому місці. Не можна зберігати обладнання під прямим сонячним промінням, біля джерел високої температури, бензину та органічних розчинників. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку. Зберігати у відповідності з інструкцією виробника, дивіться відповідну інформацію на упаковці.

ПРИМІТКА Температура зберігання може перевищувати 25°C при відносній вологості повітря до 80%, але такі умови зберігання прийнятні тільки впродовж обмежених проміжків часу.

Температура зберігання може сягнути 38°C при відносній вологості повітря 85%, але максимальний загальний час зберігання виробу за таких умов не повинен перевищувати 3 місяці. За умови дотримання наведених вимог, очікуваний термін зберігання становить 5 років від дати виробництва. Не використовуйте виріб після закінчення терміну придатності.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Ці продукти мають маркування EN 143:2000 R = Багаторазовий

- ⏰ Кінцевий термін зберігання
 - 🌡 Температурний діапазон
 - ☂ Максимальна вологість повітря
 - 🏠 Назва та адреса виробника
 - 📄 Утилізуйте згідно з місцевими правилами
 - 📦 Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.
- Відповідність вимогам Технічного регламенту Індивідуальних засобів захисту підтверджується декларацією про відповідність

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Клас захисту	Використовувати для захисту від	НЗФ* 3М™ Напівмаска	НЗФ 3М™ Повнолицьова маска*
5911	P1 R	Дрібнодисп 4 ерної частини	5
5925 / 06925	P2 R	Дрібнодисп 12 ерної частини	16
5935	P3 R	Дрібнодисп 48 ерної частини	1000

Багато країн застосовують Призначений Захисний Фактор (ПЗФ).

Наприклад: німецькі ПЗФ коливаються від 30 до 400, а Великобританія ПЗФ коливається від 10 до 40 в залежності від типу продукту та класифікації.

Роботодавці можуть застосовувати значення нижче НЗФ / ПЗФ, якщо це вважатиметься придатним.

Будь ласка, зверніться до EN 529: 2005 та національних вказівок щодо захисту робочих місць для застосування цих номерів на робочому місці. Зверніться до компанії 3M для отримання додаткової інформації.

Будь ласка, зв'яжіться з 3M для отримання додаткової інформації.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти затверджуються та перевіряються щорічно: BSI Group, Нідерланди B.V. Say Білдинг, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нідерланди, Уповноважений орган №2797 і / або BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Ці виробни відповідують вимогам Європейського Регламенту (ЄС) 2016/425 та відповідного місцевого законодавства. Відповідні Європейське / місцеве законодавство та нотифікований орган можуть бути визначені шляхом перегляду Сертифікату та Декларації відповідності на сайті

www.3m.com/Respiratory/certs.

Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.

(HR)

UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročitatite ove upute u skladu s odgovarajućim uputama za uporabu 3M™ Filtera and 3M™ dijela za lice gdje ćete naći informacije o:

- dozvoljenim kombinacijama sa 3M™ filterima
- dodacima

OPIS PROIZVODA

Ovi filtri zadovoljavaju zahtjevima EN143:2000, Filtera za čestice i trebaju se upotrebljavati u kombinaciji s odobrenom 3M™ maskom kako bi pružali odgovarajuću respiratornu zaštitu protiv krutih i tekućih zračnih čestica. Detaljne informacije o djelovanju filtera nalaze se u **Tehničkoj specifikaciji**. Dodatak, 3M™ 5000 Serije posebnih filtera mogu se koristiti u kombinaciji sa 3M™ 6000 Serijama filtera za plinove i pare. Za upotrebu s 3M™ 6000 filterima, potreban je 3M™ 501 držač za filter. Alternativno, serija filtera 5000 se može upotrijebiti samostalno, s 3M 501 držačem za filtere i 3M™ 603 platformom.

Za dopuštene kombinacije filtera pogledati Sliku 1. **Posebnu pažnju treba obratiti na znakove upozorenja označene ovim znakom.**

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

⚠ UPOZORENJE

Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao korisniku u zaštiti od određenih zagađivača u zraku. **Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima ili ne nosite proizvod tijekom čitavog vremena izloženosti, može doći do posljedica za korisnikovo zdravlje, ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.**

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod:

- odgovarajuć za primjenu
- ispravno namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamijenjen kada je potrebno

Za prikladnost i odgovarajuću uporabu poštuje lokalnu regulativu, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu / lokalnom 3M uredu (3M (EAST) AG Podružnica RH, Avenija Većeslava Holjevca 40, ZAGREB tel:01/2499-750).

Koristiti ovaj respiratorni sustav isključivo u skladu sa svim uputama:

- sadržanim u ovoj brošuri,
- priloženim drugim komponentama sustava
- Ne koristiti u koncentracijama iznad navedenih u

tehničkoj specifikaciji.

- Ne koristite za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje su ili nepoznate ili su trenutno opasne za život i zdravlje (IDLH).
- Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Ako niste sigurni kako postupiti, potražite savjet).
- Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodnog gumenog lateksa.
- Nikad nemojte mijenjati, modificirati ili popravljati sami ovaj proizvod.
- Prije prve upotrebe uvijek provjerite je li proizvod valjan za upotrebu (upotrijebiti do datuma)
- Samo obučene osobe mogu koristiti.
- Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:
 - a) Se bilo koji dijelovi sustava oštete.
 - b) Protok zraka u masku pada ili prestaje
 - c) Disanje postaje otežano ili se povećava otpor pri disanju.
 - d) Se pojave nesvjestica ili mučnina.
 - e) Osjetite okus ili miris zagađivača ili dođe do iritacije.

Lokalni zakoni mogu definirati specifična ograničenja u upotrebi filtera, ovisno o njihovoj klasi i odabranoj masci. Upotreba bilo koje kombinacije 3M maski i filtera treba biti u skladu sa standardima zdravlja i sigurnosti, selektorima respiratorne zaštite ili u skladu sa zahtjevima zaštite na radu. Filteri se moraju redovno mjenjati. Frekvencija zamjene ovisi o vremenu upotrebe, te o koncentraciji zagađenja.

Za više informacija kontaktirajte 3M Podružnicu u RH.

Filteri za čestice moraju se promijeniti kada otpor prilikom disanja postane neprihvatljiv.

Ne koristiti naftu, klorirane, nagrizajuće tekućine (poput trikloretilena), organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje prilikom čišćenja opreme.

UPOZORENJE Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE

1 Stavite filter na 501 zadržavač kako bi isprintana strana bila okrenuta filtru za plinove i pare 2). Provjeri da je filter ravno položen. 2 Stavite 501 zadržavač na filter za plinove i pare te bi trebale sjesti sigurno. Filter bi trebao potpuno prekriti lice od plinova i para 3). 3 Ako koristite samostalno 3M 5000 Seriju filtera, najmestite 603 na dio za lice, 3M 5000 filter na 603 i spojite 501 na 603

platformu. Osigurajte da je isprintana strana okrenuta na 603 platformu.

4 Uklonite filter kako bi ga zamjenili dizanjem na TAB kao što je prikazano (Slika 4). Ovi filteri su isporučeni u parovima identične klase i vrste i moraju biti opremljeni, korišteni i zamjenjeni u isto vrijeme (kao što je prikazano). Učinkovitost filtra varirat će ovisno o razini kontaminacije, brzini rada, vremenskom izlaganju i sl. Filteri za čestice moraju se promijeniti kada otpor prilikom disanja postane neprihvatljiv. Odlaganje dijelova trebalo bi provesti u skladu sa lokalnim zdravstvenim, sigurnosnim pravilima okoliša.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT


Ovi proizvodi se trebaju skladištiti u odgovarajućim pakiranjima, u suhim, čistim uvjetima, skriveni od direktne sunčeve svjetlosti, izvora visokih temperatura nafte i para rastvarača. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju. Skladištiti u skladu s uputstvima proizvođača, pogledati pakiranje.


UPOZORENJE Prosječni uvjeti skladištenja mogu odstupati od 25 C/85% RH ograničeno vrijeme. Mogu dostići prosječno 38 C / 85% RH, ali ne duže od 3 mjeseca u toku skladištenja proizvoda. Kada je propisano uskladišten, očekivano trajanje proizvoda je 5 godina od dana proizvodnje. Ne koristite proizvod nakon isteka roka trajanja.


OZNAČAVANJE OPREME


Proizvodi su označeni EN 143:2000


R - Ponovno upotrijebljivo


 Rok trajanja

 Raspon temperatura

 Maksimalna relativna vlažnost

 Ime i adresa proizvođača

 Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

 Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

	KLASA	Koristiti za zaštitu protiv	NPF [®] 3M [™] Polumaska	NPF [®] 3M [™] Mask a za cijelo lice
5911	P1 R	Fine čestice	4	5
5925 / 06925	P2 R	Fine čestice	12	16
5935	P3 R	Fine čestice	48	1000

Бројне земље примјенују додјелени заштитни фактор (APF).

На примјер: Вриједности APF-ова у Нјемачкој у распону су од 30 до 400, а у Уједињеном Краљевству од 10 до 40, односно у врсти производа и класификацији.

Послодавци могу примјенити вриједност нижу од NPF-а/APF-а ако то сматрају потребним. Молимо погледајте EN 529:2005 и Национални правилник за заштиту на раду како бисте примјенили те бројке на радном мјесту. Молимо контактирајте 3М за више информација.

За додатне информације обратите се твртки 3М.

ОДОБРЕНЈА

Ови су производи homologизирани и годишње ревидирани од: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Пријављено тијело br.2797 i / ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Пријављено тијело br. 0086. Производи су суkladни са захтевима Европске Регулације (EU) 2016/425 и примјенјиве локалне легислативе. Примјенјива Европска / локална легислатива и Пријављено Тијело могу се одредити прегледом Сертификата и изјаву о суkladности на www.3m.com/Respiratory/certs.



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моља прочетете тези инструкции във вѣзка с правилната употреба на филтри 3М и лицеви маски 3М, кѣдето е посочена информација за:

- Одобрени комбинации от 3М филтри
- Аксесоари

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Тези филтри отговарят на изискванията според EN143: 2000, филтър (и) за частици и трябва да се използва в комбинация с одобрена 3М™ лицева част за формиране на филтриращи апарати за респираторна заштита срещу определени тѣврди и течни частици във въздуха. Данните относно характеристиките на филтера са детално представени в Техническата спецификација. В допълнение, 3М™ 5000 сериите филтри за заштита от частици могат да се използват съвместно с 3М™ 6000 сериите филтри за заштита от газове и пари. Да се ползва с филтри 3М™ 6000 заедно с филтро-дрѣжател 3М™ 501. Като алтернатива, филтри серия 5000 могат да се използват самостоятелно, с 3М 501 филтѣрен дрѣжач, както и с 3М™ 603 филтѣрна платформа. За позволена комбинация филтри вижте Фиг. 1.

Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

Правилният избор, обучение, употреба и поддрѣжка са необходими, за да може продуктът да заштити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна заштита и/или липсата на правилно носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животнозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност. Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информација, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3М. 3М България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

При употреба на тази респираторна система спазвайте стриктно всички инструкции:

- съдържачи се в настоящите инструкции за употреба
- придружаващи други компоненти на системата
- Не използвайте при концентрация, надвишаващи упоменатите в Техническите спецификацији.
- Не използвайте за респираторна заштита, когато атмосферните замърсители или концентрацииите им са неизвестни или са опасни за живота и здравето.
- Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-малко от 19.5%. (По определение на 3М. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.)
- Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.
- Никога не изменяйте, променяйте или поправяйте този продукт.
- Преди първоначална употреба винаги проверявайте дали продуктът е в срок на годност (вижте датата).

• Да се използват само от обучен и компетентен персонал.

• Веднага напуснете замърсената зона при:

a) повреда, в която и да е част на системата;
b) намаляване или спиране на въздушния поток в лицевата част;

c) поява на затруднено дишане или при

повишено съпротивление при дишане;

d) поява на замаяност или дискомфорт;

e) ако усетите замършителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.

Националните регулации може да налагат специфични ограничения на употребата в зависимост от класа на филтъра и използваната лицева част. Използването на която и да е 3М лицева част/филтърна комбинация трябва да бъде в съответствие с действащото национално законодателство.

Филтрите трябва да бъдат редовно подменяни.

Честотата на подмяна зависи от времето на употреба и концентрацията на вредностите.

За повече информация се обърнете към представител на 3М.

Филтрите за частици могат да се подменят когато съпротивлението при дишане стане много високо.

Не използвайте петролни или хлорирани обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи вещества за почистване на която и да е част на системата.

ЗАБЕЛЕЖКА За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

1 Поставете филтъра в 501 държача, така че отпечатаната страна да е към филтъра за газове и пари (фиг. 2). Проверете дали филтърът е поставен хоризонтално. 2

Поставете 501 държача на филтъра за газове и пари, то трябва да бъде сигурно заключен.

Филтърът напълно трябва да покрила лицевата част на филтъра за газове и пари. (фиг. 3). 3

Ако използвате сериите 3М 5000 самостоятелно, поставете 603 за лицева част, също филтър 3М 5000 за 603 и стягаме 501 върху платформата 603. Уверете се, че отпечатаната страна на филтъра е с лице към платформата 603.

4 Отстранете за подмяна филтъра като повдигнете ТАВ, както е показано на фиг. 4. Тези филтри са предоставени по двойки с еднакви клас и тип, и трябва да бъдат поставени, използвани и да се заменят по едно и също време (както е показано). Срокът, в който филтъра може ефективно да се използва,

може да варира в зависимост от нивото на замърсяване, параметрите на работната среда, времето на излагане и др. Филтрите за частици могат да се подменят когато съпротивлението при дишане стане много високо. Изхвърлянето на части трябва да се извършва в съответствие с националното законодателство за здраве, безопасност и околна среда

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от пряка слънчева светлина, източници на висока температура, бензин и пари от разтворител. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз. Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя, посочени на опаковката.

ЗАБЕЛЕЖКА Средните температури на съхранение може да надвишат 25°C/ 80% влага за кратки периоди от време.

Те може да достигнат 38°C/85% влага, за не повече от 3 месеца от срока на годност на продукта. При правилно съхранение, обичайният срок на годност на продукта е 5 години от датата на производство. Не използвайте продукта след срока на годност.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

Продуктите са маркирани съгласно EN 143:2000 R = За многократна употреба

↓ Краен срок на годност

↓ Температурен диапазон

☂ Максимална относителна влажност

🏠 Име и адрес на производителя

📄 Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби

⚠ Опаковката не е подходяща за контакт с храна.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

	КЛАС	Да се използва за защита от	NPF™ 3M™ Полумаска	NPF™ 3M™ цяла лицева маска
5911	P1 R	Фини частици	4	5
5925 / 06925	P2 R	Фини частици	12	16
5935	P3 R	Фини частици	48	1000

Много страни прилагат адаптирани заштитни фактори (APF).

Например: APF в Германия варира от 30 до 400, а APF във Великобритания варира от 10 до 40 в зависимост от вида на продукта и класификацията.

Работодателите могат да прилагат стойност, по-ниска от тази на NPF/APF, ако се сметнат за приложими.

Моля, вижте EN 529: 2005 и Национални указания за защита на работното място за прилагане на тези номера на работното място. Моля, свържете се с 3М за допълнителна информация.

Моля, свържете се с 3М за допълнителна информация.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти са типowo одобрени и одитирани ежегодно от: BSI Group, Холандия B.V. Say Building, Джон М. Кейнсплейн 9, 1066 ЕП Амстердам, Холандия, Нотифициращ орган № 2797 и / или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Великобритания, Нотифициращ орган № 0086. Тези продукти отговарят на изискванията на европейското законодателство (ЕС) 2016/425 и приложимото местно законодателство.

Приложимото европейско/местно законодателство и нотифициращият орган могат да се определят чрез преглед на сертификата (ите) и декларацията (ите) за съответствие на www.3m.com/Respiratory/certs.

(RS)

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Молимо прочитайте ове инструкции заедно са одговаряјућим корисничким упутством за 3М™ Filter i 3М™ Masku где ћете наћи информације о:

- Одобреним комбинацијата 3М™ filtera
- Прибору

ОПИС СИСТЕМА

Ово filterи задолжавају заhteве EN143:2000 честићних filterа и треба да се користе у комбинацији са одобреном 3М™ Maskom у циљу заште respiratorног система од одређених чврстих и течних честица. Подаци о перформанса filterа су детално описани у **Техничкој спецификацији**. Pored toga 3М™ 5000 Serije честићних filterа могу бити коришћене са 3М™ 6000 Serijom filterа за gasове i pare. За употребу са 3М™ 6000 filterима неопходан је 3М™ 501 дрчаћ. Друга могућност је да се 5000 serije filterа користити са 3М 501 дрчаћем, i 3М™ 603 filter platformom.

за одобрену комбинацију filterа погледати слику 1. Posebnu pažnju obratiti на местима oznaченим!

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

⚠ UPOZORENJE !

Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje су суштина да би производ заштити корисника од загађивача у vazдуху. Ако не следите све инструкции о употреби ових respiratora i/или не носите их tokom svog perioda изложености, може доћи до uticaja на здравље корисника, довести до оболjenja или stalne nesposobnosti.

Обезбедите да је производ:

- одговарајући за примену;
- korektno namešten;
- ношен tokom svog perioda изложености ;
- zamenjen, kada је neophodno.

За одговарајући i правилну употребу следити локалну regulativу, у vezi са свим dostavljenim информацијата и/или контактирати особу за безбедност/Predstavništvo 3М (EAST) AG Beograd Omladinskih Brigada 90b ,11 070 Beograd SRBIJA Tel. +381 11 2209 400 Fax. +381 11 2209 444 e-mail:innovation.rs@mmm.com Koristite ovaj respiratorni sistem strogo у skladu са свим инструкцијата.

- sadržanim у ovoj брошури,
 - zajedно са другим delovima sistema
 - Не користити при концентрацијата изнад specificirаних у Tehничкој спецификацији.
 - Не користити за respiratorну заштиту од атмосферских загађивача/koncentracija које су nepoznate или су trenutно опасне по живот i здравље (IDLH).
 - Не користити у атмосфери која sadржи мање од 19,5% kiseonika.(3M дефиниција. Земље могу применјивати сопствена ograničenja за deficit kiseonika. Tražite savet, ako ste у neodumци).
 - Ovi производи не sadрže компоненте израђене од природне gume,lateksa.
 - Nikada не menjajte, не modifikujte или не popravljajte ovaj производ.
 - Pre inicijalne upotrebe, увек proverite да је производ у periodu за upotreбу (upotrebitи до datuma).
 - Mogu koristiti samo obučene osobe.
 - Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:
 - a) Neki deo sistema се оштети.
 - b) Protok vazduha се smanji или prestane.
 - c) Disanje postane otežano.
 - d) Pojavi се nevestica или друге neprijatnosti.
 - e) Osetite miris или ukus загађивача или dodје до iritacije.
- Nacionalna regulativa може nametnutи ograničenja за upotreбу filterа зависно од klase i коришћење

maske. Korišćenje neke 3M™ maske/kombinacije filtera treba da bude u skladu sa primenom standarda za bezbednost i zdravlje, tabele za izbor respiratora ili u skladu sa preporukom profesionalne osobe.

Filtere treba redovno menjati. Frekvencija zamene zavisi od vremena korišćenja i koncentracije zagadivača.

Za više informacija pozovite 3M Health & Safety Helpline (Local Contact Details).

čestični filteri moraju biti zamenjeni kada otpor disanju postane neprihvatljiv

Ne koristiti naftu, hlorisane nagrizajuće tečnosti, kao trihloretilen, organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje da očistite deo opreme.

NAPOMENA Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

UPUSTVO ZA SASTAVLJANJE

1 Postavite filter na 501 držač tako da štampana strana bude okrenuta ka filteru za gas/ isparenja (sl. 2). Proverite da filter ravno naleže. 2 Postavite 501 držač na filter za gas/isparenja i dobro ga zaključajte/osigurajte. Filter bi trebao u potpunosti da prekrije lice filtera za gas/isparenja (sl. 3). 3 Ako koristite same 3M 5000, fiksirajte 603 na masku, postavite 3M 5000 filter na 603 i spojite 501 sa 603 platformom. Proverite da li je štampana strana filtera okrenuta ka 603 platformi.

4 Zamenite filter tako što ćete podići TAB kao što je prikazano (sl. 4). Ovi filteri se isporučuju u parovima identične klase i tipa i moraju da se uklapaju, koriste i zamenjuju u isto vreme (kao što je prikazano). Efektivan vek filtera će veoma zavistiti od nivoa kontaminacije, nivoa rada, vremena izloženosti itd. Čestični filteri moraju biti zamenjeni kada otpor disanju postane neprihvatljiv. Uništavanje/odlagane delova treba da bude u skladu sa lokalnim regulativama o zdravlju i bezbednosti kao i sa lokalnim regulativama o zaštiti životne sredine.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT







Ovi proizvodi treba da budu skladišteni u obezbeđenom pakovanju u suvim, čistim uslovima van sunčeve svetlosti, izvora visoke temperature, nafte i para rastvarača. Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji. Skladištili u skladu sa proizvođačkim upustvom, pogledati pakovanje.

NAPOMENA Prosečni uslovi skladištenja mogu odstupati od 25 C / 80% RH ograničeno vreme. Mogu dostići prosečno 38 C / 85% RH, ali ne duže od 3 meseca u toku skladištenja proizvoda. Kada se skladišti po instrukcijama, očekivani rok upotrebe je 5 godina od datuma proizvodnje.

Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka trajanja.

OZNAČAVNJE OPREME

Ovi proizvodi su označeni sa EN 143:2000 R = višekratni

-  Rok trajanja na polici
-  Raspon temperatura skladištenja
-  Maksimalna relativna vlažnost u skladištu
-  Ime i adresa proizvođača
-  Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima
-  Ambalaža nije pogodna za hranu.

Tehnička specifikacija

KLASA	Koristiti za zaštitu za	Nominalni faktor zaštite	Nominalni faktor zaštite 3M pune maske*	
5911	P1 R	fine čestice	4	5
5925 / 06925	P2 R	fine čestice	12	16
5935	P3 R	fine čestice	48	1000

Mnoge države primenjuju preporučene faktore zaštite (APFs).

Na primer: nemački faktor zaštite se kreće od 30 do 400, a u Velikoj Britaniji od 10 do 40 u zavisnosti od vrste proizvoda i klasifikacije.

Poslodavci mogu primeniti nižu vrednost od NPF/APF ukoliko je potrebno.

Molimo pogledajte EN 529:2005 i vodič nacionalne zaštite na radnom mestu za aplikacije sa ovim brojem radnih mesta. Molimo Vas, kontaktirajte 3M za dalje informacije.

Za više informacija, molimo kontaktirajte kompaniju 3M.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi su tipiski odobreni i godišnje revidirani od strane: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, broj notifikacionog tela 2797 i / ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, broj notifikacionog tela 0086. Ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425 i primenljivim lokalnim zakonodavstvom. Primenjiva evropska / lokalna legislativa i notifikaciono telo mogu biti određeni pregledom sertifikata i Deklaracije o uskladenosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

(TR)

KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatı şu bilgileri bulacağınız, uygun 3M Filtre ve 3M yüz sızdırmaz parçası (maske) kullanım talimatı ile birlikte okuyunuz.

- 3M Filtrelerin onaylanmış kombinasyonları
- Aksesuarlar

SİSTEM TANIMI

Bu filtreler EN 143:2000 Partikül filtre gereklerini karşılamaktadır ve havadaki belirli katı ve sıvı partiküllere karşı solunum koruma için filtreleme aparatı oluşturmak üzere onaylı bir 3M yüz parçası ile kombinasyon yapılarak kullanılır. Teknik Spesifikasyonda filtre performans verileri bulunmaktadır. Ek olarak, 3M™ 5000 Serisi partikül filtreleri, 3M™ 6000 Serisi gaz ve buhar filtreleri ile beraber kullanılabilir. 3M™ 6000 filtreler kullanım için, bir 3M™ 501 filtre tutucu kapak gereklidir. Alternatif olarak, 5000 seri filtreler, bir 3M 501 filtre tutucu ve bir 3M 603 filtre platformu ile birlikte kendi başına da kullanılabilir.

İzin verilen filtre kombinasyonları için bkz. Şekil 1. **Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.**

⚠ UYARILAR VE SINIRLAMALAR

⚠ DİKKAT

Ürünün kullanılan kişiyi havada taşınan bazı kirletici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.

Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerekğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile iletişime geçiniz (3M Türkiye).

Bu respiratör sisteminin talimatları harfiyen uygun olacak şekilde kullanınız:

- bu broşürde yer alan,
- sistemin diğer parçaları ile uyumlu olarak
- **Teknik Spesifikasyonda** belirtilen değerleri

üstündeki konsantrasyonlarda kullanmayın.

- Kirletici maddenin ve bilirtici madde konsantrasyonunun bilinmediği veya insan sağlığı ve yaşamını ani tehlikeye sokacak (IDLH) ortamlarda solunum koruması için kullanmayınız.
- %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı. Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)
- Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.
- Bu ürünü asla değiştirmeyin, modifiye etmeyin yada onarmayın.
- İlk kullanımdan önce, ürünün (kullanıldığı tarihte) belirtilen raf ömrü sınırları içerisinde olup olmadığını daima kontrol ediniz.
- Sadece eğitimli yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.
- Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:
 - a) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
 - b) Hava akışı azalır veya durursa.
 - c) Nefes alıp verme zorlaşır veya nefes alıp verme direnci oluşursa.
 - d) Baş dönmesi veya başka bir sıkıntı meydana gelirse.
 - e) Kirletici madde kokusu almanızı veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi durumunda.

Ulusal regülasyonlar kullanılan maskenin ve filtre sınıfına bağlı olarak filtrelerin kullanımı üzerinde spesifik sınırlamalar uygulamaya koyabilir.

Herhangibir 3M maske /filtre kombinasyonu iş hijyenistinin tavsiyeleri veya Solunum Koruma Seçim Tablosu, Sağlık ve Güvenlik standartlarına göre kullanılmalıdır.

Filtreler düzenli değişim gerektirir. Değişim sıklığı kullanım zamanına ve kirleticinin konsantrasyonuna bağlıdır.

Daha fazla bilgi için 3M İş Sağlığı ve Güvenliği Yardım Hattını arayınız.

Partikül filtreler nefes alıp verme direnci kabul edilemez seviyeye geldiğinde değiştirilmelidir. Ekipmanın herhangi bir parçasını benzin, (trikloretilen gibi) klorlu yağ giderici sıvılar, organik çözümler veya aşındırıcı temizleme maddeleri ile silmeyiniz.

NOT: Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

MONTAJ TALİMATLARI

1 Filtreyi 501 tutucu kapı içine yerleştirin. Gaz buhar filtrelin üstüne yazılı kısım kısım denk gelmek üzere yerleştirin. (şekil 2). Filtrelerin düz yerleştiğini kontrol edin 2 Kapağı 501 gaz ve buhar filtresi üzerine yerleştirin, güvenli şekilde kilitleyin. Filtre gaz ve buhar filtresinin yüzünü tamamen

kapamalıdır. (fig 3). 3 Eđer 3M 5000 Seri filtre kendi kendine kullanılacaksa, 603 ü yüz kısmına sabitle, 3M 5000 filteyi 603 üzerine yerleřtir ve 603 platform üzerine 501'i sıkıřtır. Filtrenin yazılı kısmının 603 platform ile yüz yüz olduđundan emin olun.

4 Gösterildiđi gibi TAB üzerini kaldırmayla yedek filteyi uzaklařtırın. (řkl 4). Bu filtreler belirli sınıf ve tipte çift olarak sađlanır ve takılmalı, kullanılmalı ve bir zaman içinde deđiřtirilmelidir (gösterildiđi gibi). Bir filtrenin ömrünün etkinliđi kirletici seviyesine, çalışma yođunluđuna, maruziyet zamanına vb. bađlı olarak deđiřiklik gösterir. Partikül filtreleri nefes alıp verme direnci kabul edilemez seviyeye geldiđinde deđiřtirilmelidir. Parçaların atık iřlemi yerel sađlık ve güvenlik çevre kanunlarına bađlı olarak iřleme tabi tutulmalıdır.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler dođrudan güneř iřiđi gören yerlerden, yüksek sıcaklık kaynaklarından, benzin ve solvent buharlarından uzakta kuru ve temiz kořullarda ambalajında saklanmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliđi içerisinde tařımına uygundur. Üreticinin talimatlarına tařun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.

NOT: Ortalama kullanım kořulları sınırı süreler dahilinde 25°C / %80 BN deđerlerini ařabilir. Ürünün raf ömrü boyunca 3 ayı ařmamak şartıyla ortalama olarak 38°C / %85 BN deđerlerine çıkabilir. Belirtilendiđi řekilde saklandıđında, ürünün beklenen raf ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır. Ürünü son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

EKİPMAN İřARETLERİ

Bu ürünler EN 143:2000 iřaretdir

R = Tekrar kullanılabilir

↓ Raf Ömrü Sonu

↓ Sıcaklık Aralıđı

☂ Maksimum Bađlık Nem

🏠 Üreticinin adı ve adresi

📄 Yerel mevzuata göre imha edilmelidir

☑ Paketin gıda ile temas etmesi uygun deđildir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

SINIF	...karşı koruma için kullanım	NPF 3M™ Yarım maske*	NPF 3M™ Tam Yüz Maskesi*	
5911	P1 R	İnce partiküller	4	5
5925 / 06925	P2 R	İnce partiküller	12	16
5935	P3 R	İnce partiküller	48	1000

Sadece HSE public için

Birçok ülkede Atanan Koruma Faktörleri (APF'ler) geçerlidir.

Örneđin: Ürün tipine ve sınıflandırmasına göre Alman APF'leri 30 ila 400 aralıđıdayken İngiltere APF'leri 10 ila 40 aralıđındadır.

Uygun görüldüđünde iřverenler NPF/APF den daha düşük bir deđer uygulayabilirler.

Lütfen bu koruma faktörlerinin iřlerinde uygulanması için EN 529: 2005 ve Ulusal iřyeri koruma rehberine bakınız. Daha fazla bilgi için lütfen 3M ile irtibata geçiniz.

Daha fazla bilgi için lütfen 3M ile iletiřime geçin.

ONAYLAR

Bu ürünler tip onaylı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 ve / veya BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Bu ürünler Avrupa Regülasyonu (EU) 2016/425 in gerekliliklerini karřılamaktadır ve yerel yönetmeliđe uygulanabilir. İliđli Avrupa / yerel mevzuat ve Onaylanmış Kuruluş, Sertifika (lar) ve Uygunluk Beyanı (lar) www.3m.com/Respiratory/certs gözden geçirilerek belirlenebilir.

(KZ)

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Жеке тыныс жолдарын қорғау сүзгілеу құралдары.

3M™ 5000 сериялы аэрозоль фильтри, 5911 (қорғаныс класы P1 R), 5925 моделі (қорғаныс класы P2 R) және 5935 моделі (P3 R қорғаныс класы).

Осы нұсқаулықты сәйкес келетін 3M™ сүзгіштерінің және 3M™ беттердеснің нұсқаулығымен бірге оқып шығып, қажет ақпарат аласыз.

• 3M™ фильтрдердің мақұлдаған комбинациялары

• Аксессуарлар

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

Бұл сүзгіштер EN143: 2000 түйірметрикалық сүзгіштер талаптарына жауап береді және ауадағы кейбір қатты және сұйық кішкентай бөлшектерінен тыныс алу жолдарын қорғауға арналған сүзгіш құралдарын жасау үшін бекітілген 3M™ беттерделерімен бірге пайдалануы тиіс. Фильтр жұмыс көрсеткіштері Техникалық сипаттамада берілген. Бұдан басқа, 5000 3M™ топтамасының фракциялық сүзгіштерінен 6000 3M™ топтамасындағы газ немесе бу сүзгіштерімен бірге қолдануға болады. 3M™ 6000 сүзгіштерін пайдалану үшін 3M™ 501 сүзгіш бекіткіші керек емес. Одан басқа, 5000 топтамасындағы сүзгіштер өздері қолданылады, 3M

501 сүзгіш бекіткіші, 3М™ 603 сүзгіш негізі.
Сүзгіштердің жіберілетін қоспасы туралы ақпаратты алу үшін, 1 суреттің қараңыз.
Бұл белгілермен белгіленген ақпаратқа ерекше назар аудару қажет

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН ШЕКТЕУЛЕР

⚠ Назар аударыңыз

Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Тыныс алу органдарына арналған осы жеке қорғану құралдарын пайдалану ережелерін сақтамау және / немесе қауіпті ортада болудың барлық кезеңінде өнімді дұрыс пайдаланбау қауіпті болуы мүмкін. Адам денсаулығына зиян келтіреді және ауыр немесе өмірге қауіпті ауруларға әкеледі немесе жұмыс қабілеттілігін жоғалтады. Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3М өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

Респираторлық жүйені келесі нұсқауларға қатаң сәйкес пайдаланыңыз:

- осы кітапшадағы нұсқау;
- жүйенің басқа құрамдас бөліктерімен бірге берілетін нұсқаулар
- Техникалық сипаттамада енгізілген концентрациядан жоғары болса пайдалануға болмайды.
- Белгісіз әуе ластаушы заттардан / шоғырланулардан немесе өмір мен денсаулыққа қауіп төндіретін кезде тыныс алу органдарын қорғау үшін пайдаланбаңыз. (IDLH).
- Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3М анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәніңіз болса, кеңес сұраныңыз).
- Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөліктері жоқ.
- Бұл өнімді ешқашан өзгертуге, түрлендіруге немесе жөндеуге болмайды.
- Қолданар алдында, өнімнің жарамдылық мерзімі аяқталмағанына көз жеткізіңіз (жарамдылық мерзімі).

• Бұйымды тек оны пайдалануға үйретілген қызметкерлер пайдаланулары тиіс.

• Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:

- а) Егер жүйенің кез-келген бір бөлігі бүлінсе.
 - б) Бетке киілетін бұйымға ауа ағыны төмендеуі немесе тоқтауы.
 - с) Тыныстың қиындауы немесе тыныстың көбеюіне қарсылық басталса.
 - д) Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.
 - е) Ауызыңызда ластағыш заттардың дәмін, иісін сезінсеңіз немесе тереңіз қыши бастаса.
- Жергілікті реттеулер сүзгілерді пайдалануға сүзгі класына байланысты және бетке киетін бұйымға ерекше шектеулер салуы мүмкін. 3М™ бетке киілетін бұйым/сүзгі комбинациясы денсаулық және қауіпсіздік стандарттармен, немесе кәсіби маманның ұсынысымен сәйкес болуы керек. Сүзгілерді үнемі ауыстыру керек. Ауыстыру жиілігіне пайдалану уақыты мен лас концентрациясы әсер етеді. Қосымша мәлімет алу үшін 3М денсаулық және қауіпсіздік анықтамалығына телефон шалыңыз. (Жергілікті Ақпарат деректері). Дем тартуға қарсылық тым көбінесе микробөлшектерден қорғайтын фильтрді ауыстыру керек.

Құрылғыны немесе оның қандай да бір бөлігін тазалау үшін бензинді, хлорлы майсыздандырығыш сұйықтықтарды (трихлорэтилен сияқты), органикалық еріткіштерді немесе абразивті тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

ЕСКЕРТУ Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

ЖИНАҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ

1 Сүзгішті бекіткішке орналастырыңыз, 501 оның бекітілген жағы газ және бу сүзгіштерімен өзара әрекет жасауы керек (сурет 2). Сүзгінің қысылып қалмағанына көз жеткізіңіз. 2 Бекіткішті 501 газ және бу сүзгішіне жауып орналастырыңыз. Сүзгіш бетті түгелдей жабуы керек. (сурет 3). 3 5000 топтамасының 3М сүзгішін пайдаланарда беттердеден бұрын 603 топтамасының сүзгішін орнатыңыз. 3М 5000 сүзгішін п. 603 орналастырыңыз және 501-ді 603 платформасына қысыңыз. Сүзгіштің бекітілген жағы 603 платформада тұрғанына көзіңізді жеткізіңіз. 4 Сүзгішті ауыстыру үшін суретте көрсетілгендей қосымша бетінде көтеріңіз (4-сурет). Бұл сүзгіштерді класы мен тигі бірдей жұбымен жабдықтауды, сондай-ақ олар жабдықталуы, пайдалануы және алдын ала ауыстырылуы керек (суретте көрсетілгендей). Филтёрдің жұмыс істеу уақыты ластану деңгейден, жұмыс интенсивтіктен, тозу

уақытқа байланысты Дем тартуға қарсылық тым көбейсе микробөлшектерден қорғайтын фильтрді ауыстыру керек. Костюмнің бөлшектері қоршаған ортаны қорғау бойынша жергілікті ережелерге сәйкес жойылуы тиіс.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Осы бұйымдар құрғақ, таза, күн сәулесі тікелей түспейтін орында, жоғары температура, бензин және еріткіштер бұлары көздерінен қашықта, қаптамада сақталуы тиіс. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды. Өнімді шығарушы нұсқаулығына сәйкес сақтап, қаптағы ақпаратты қараңыз.

ЕСКЕРТУ Сақтау шарттары шектеулі мерзімде 25°С температурадан және 80% ылғалдықты асуы мүмкін. Олар үш айдан аспайтын мерзімге 38 ° С және 85% ылғалдылығына дейін көбейтілуі мүмкін. Егер дұрыс сақталынса осы бұйымның өндірілгеннен кейін жарамдылық уақыты 5 жыл Өнімді жарамдылық мерзімінің аяқталуынан кейін қолдануға болмайды.

КОСТЮМНІҢ ТАҢБАЛАНУЫ

Бұл өнімдер сипатталған EN 143:2000

R = Бірнеше рет пайдаланылады

↓ Сақтау мерзімінің аяқталуы
Қолдану мерзімі бұмада басылады.

↓ Температура диапазоны

☂ Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

🏠 Өндіруші атауы мен мекенжайы

📦 Еуропалық Одақ аумағында шағымдарды қабылдауға уәкілетті ұйымның атауы және мекен-жайы (бұл ақпарат өнімнің этикеткасында тікелей көрсетіледі) 3M Wroclaw Sp. z o.o, Kowalska 143, 51-424 Wroclaw, Poland

📄📄 Қоқысқа жергілікті ережелерге сай жойыңыз.

Ласталған өнімді қауіпсіз тастау үшін қауіпті тауарларды тастау ережелерін орындаңыз. Тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз.

🗑️ Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Класс	Қорғауға арналған	3M™ жарғылай маскiмен қолданған кезде қорғаныс коэффициентi	МШҚ 3M™ толық бет маскасы*	
5911	P1 R	ұсақ бөлшектер	4	5
5925 / 06925	P2 R	ұсақ бөлшектер	12	16
5935	P3 R	ұсақ бөлшектер	50	1000

Көптеген елдер Тағайындалған қорғау коэффициенттерін (ТҚК) қолданады.

Мысалы: неміс ТҚК-лары 30-дан 400-ге дейін, ал Ұлыбританияның ТҚК-сы өнім түріне және жіктелуіне байланысты 10-нан 40-ға дейін болады.

Жұмыс берушілер қажет жағдайда, NPF / APF-ден төмен құнды қолдануы мүмкін.

Жұмыс орындарындағы осы нөмірлерді қолдануға қатысты EN 529: 2005 және ұлттық жұмыс орынын қорғау жөніндегі нұсқауды қараңыз. Қосымша ақпарат алу үшін 3M-ге хабарласыңыз.

Қосымша ақпарат алу үшін 3M-ге хабарласыңыз.

МАҚҰЛДАУЛАР

Бұл өнімдер жыл сайын келесі кеңселерде мақұлданады және аудиттеледі; BSI Group, Нидерланды Б.В. Сэй ғимараты, Джон М. Кейнстейн 9, 1066 EP Амстердам, Нидерланды, 2797 уәкілетті органы және / немесе BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ұлыбритания, № 0086 уәкілетті органы.

Бұл өнімдер Еуропалық регламенттің (ЕО) 2016/425 талаптарына және қолданыстағы жергілікті заңнамаға сәйкес келеді. Қолданылатын Еуропалық / жергілікті заңдар мен уәкілетті орган

www.3m.com/Respiratory/certs мекен-жайы бойынша Сәйкестік сертификаттарын және Декларацияны (ларды) қарау арқылы анықталуы мүмкін. Бұл есту мүшесін қорғау құралдары физикалық қауіптен (шу) қорғауға арналған. Бұл өнім Кеден одағының TP TC 019/2011 "Жеке қорғаныс құралдарының қауіпсіздігі", сондықтан Кеден одағының нарығында өнім сәйкестігінің бірыңғай белгісімен белгіленген.

EN – Кеден Одағы нарығындағы өнім айналымының бірыңғай белгісі

Заңды өндірушінің атауы және мекенжайы 3M Біріккен Корольдігі PLC Кейн-роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT, Біріккен Корольдігі.

Өндіруші ел және шығарылған мемлекет атауы:

Түркия

Өндірушінің келіп-ілігі: пайдаланушы нұсқаулығына сай пайдаланылған кезде, өнім таңбалауда

көрсетілген қорғаныш қасиеттерін қамтамасыз етеді.

(AU) (NZ)

USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter and 3M™ Face piece user instruction where you will find information on:-

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories

SYSTEM DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN143:2000, Particle Filter(s) and AS/NZS 1716:2012 and should be used in combination with an approved 3M™ Face piece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles. Filter

Performance data is detailed in the **Technical Specification**. In addition, the 3M™ 5000 Series particulate filters may be used in conjunction with the 3M™ 6000 Series gas and vapour filters. To use with 3M™ 6000 filters, a 3M™ 501 filter retainer is required. Alternatively, the 5000 series filters can be used on their own, with a 3M 501 filter retainer, and a 3M™ 603 filter platform.

For permitted filter combinations see Fig. 1.

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

⚠ WARNING

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet,

- accompanying other components of the system.

- Do not use in concentrations above those specified in **Technical Specification**.
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- Never alter, modify or repair this product.
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).
- Only for use by trained competent personnel.
- Leave the contaminated area immediately if:
 - a) Any part of the system becomes damaged.
 - b) Airflow to the face piece decreases or stops.
 - c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
 - d) Dizziness or other distress occurs.
 - e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Face piece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, AS/NZS 1715, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.

Filters need to be regularly changed. The frequency of change depends on usage time and the concentration of contaminant.

For more information call the 3M Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable.

Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

NOTE See all instructions for use and save for continuing reference.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1 Place the filter into the 501 retainer so that the printed side will face the gas and vapour filter (fig 2). Check that the filter lies flat. 2 Place the 501 retainer onto the gas and vapour filter, it should lock securely. The filter should completely cover the

face of the gas and vapour filter. (fig 3). 3 If using the 3M 5000 Series on its own, fix 603 to the facepiece, place 3M 5000 filter on 603 and clamp the 501 onto the 603 platform. Ensure that the printed side of the filter is facing the 603 platform. 4 Remove to replace filter by lifting on TAB as shown (fig 4). These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown). The effective life of a filter will vary depending on the level of contaminant, work rate, exposure time etc. Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable. Disposal of parts should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.






NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods.

They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture. Do not use the product after the expiration date.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN 143:2000 and AS/NZS1716

R = Reusable

-  End of Shelf Life
-  Temperature Range
-  Maximum Relative Humidity
-  Name and address of Manufacturer
-  Dispose in accordance with local regulations
- Packaging not suitable for food contact.

These filters have been produced to comply with the requirements of the Australian /New Zealand Standard AS/NZS 1716 under an agreed product certification scheme operated during manufacture in accordance with the SAI Global StandardsMark programme.

TECHNICAL SPECIFICATION

	CLASS	Use for protection against	NPF 3M™ Half mask*	RMPF 3M™ Full Face mask*
5911	P1 R	Mechanically and Thermally generated particulates	10	5
5925 / 06925	P2 R	Mechanically and Thermally generated particulates	10	50
5935	P3 R	Mechanically and Thermally generated particulates	10	100

Provides P2 protection with half facepiece respirator.

Provides P3 protection only with full facepiece respirator.

Many countries apply Assigned Protection Factors (APFs).

For P3 rated filters: Provides P3 protection only with a full facepiece respirator. Provides P2 protection with half facepiece respirator.

Employers may apply a value lower than the APF if deemed applicable.

Please refer to AS/NZS1715 for application of these numbers in the workplace. Please contact 3M for further information.

Please contact 3M for further information.

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.







3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK



3M Wrocław Sp. z o.o., Kowalska 143, 51-424 Wrocław, Poland (3M EU)

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M France

1 Parvis de l'innovation CS20203
95006 Cergy Pointoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüslikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Poglietto (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærudgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L., Sucursal em Portugal,

Edifício Office Oriente
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים
46120 הרצליה - 2042 ת.ד.
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Pämu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,
cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

**Представительство 3M в Беларуси,
Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж**
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7 пов., вул. М.
Амосова, 12, Київ
03680, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Avenija Večeslava Hojjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4,
етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M (East) AG Predstavništvo RS,

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400.

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok. No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746 Ataşehir/Istanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

